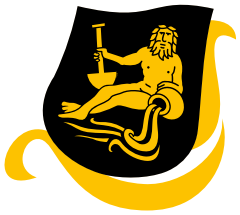


2008



SAMEDAN VSCHINAUNCHA
GEMEINDE



Rendaquint 2008 Rechnungsbericht 2008

A	Gemeindeverwaltung	
1.	Bericht an die Gemeindeversammlung	5
1.1	Behördenverzeichnis	5
1.2	Bericht des Gemeindevorstandes	6
1.3	Bericht der Schulkommission	12
1.4	Bericht der Geschäftsprüfungskommission	13
1.5	Personelles	13
1.6	Erläuterungen zur Jahresrechnung	14
1.7	Kommentar zu Detailkonten laufende Rechnung	15
1.8	Kommentar zu Detailkonten Investitionsrechnung	18
1.9	Antrag des Gemeindevorstandes	20
1.10	Kennzahlen	21
1.11	Leistungsvereinbarung Gemeindevorstand/Schulkommission	24
2.	Gesamtergebnis	28
3.	Laufende Rechnung	
3.1	Übersicht nach Funktionen	29
3.2	Detailkonten	30
3.3	Artengliederung	50
4.	Investitionsrechnung	
4.1	Übersicht nach Funktionen	51
4.2	Detailkonten	52
5.	Bestandesrechnung	
5.1	Aktiven	55
5.2	Passiven	60
5.3	Übersicht	62
6.	Abschreibungstabelle	63
7.	Anhang zur Jahresrechnung	65
8.	Bericht der Revisionsstelle	66

B	Elektrizitätswerk	
1.	Bericht der EW-Kommission	67
2.	Antrag des Gemeindevorstandes	68
3.	Übersicht laufende Rechnung	73
4.	Detailkonten laufende Rechnung	74
5.	Bestandesrechnung	77
6.	Bau- und Abschreibungsrechnung	78
7.	Bericht der Revisionsstelle	79

gemein

Gemeindeverwaltung



1.1 Behördenverzeichnis

Gemeindevorstand für das Jahr 2008

Präsident	Thomas Nievergelt
Vizepräsident	Otto Morell
Gemeindeschreiber	Claudio Prevost

Departement	Effektiv	Stellvertreter
Finanzen und Gesundheit	Thomas Nievergelt	Gerhard Meister
Bildung und soziale Wohlfahrt	Gerhard Meister	Bernhard Geisser
Bau und Planung	Patrick Blarer	Thomas Nievergelt
Kultur, Freizeit und Volkswirtschaft	Ernst Huber	Gian Peter Niggli
Umwelt	Otto Morell	Patrick Blarer
Öffentliche Sicherheit	Bernhard Geisser	Otto Morell
Verkehr	Gian Peter Niggli	Ernst Huber

Geschäftsprüfungskommission für das Jahr 2008

Präsident	Jon Fadri Huder
Mitglieder	Trudi Fässler
	Bartli Zisler

Sehr geehrte Stimmbürgerinnen
Sehr geehrte Stimmbürger

1.2 Bericht des Gemeindevorstandes

Der Gemeindevorstand hielt im Berichtsjahr 2008 24 ordentliche Sitzungen ab und behandelte dabei 476 Geschäfte. Zudem wirkten die einzelnen Mitglieder in verschiedenen Arbeitsgruppen, Ausschüssen, Kommissionen, regionalen Verbänden, im Kreisrat und in weiteren Institutionen mit. Die wichtigsten Geschäfte sind nachfolgend erwähnt:

1.2.1 Allgemeines / Finanzen und Gesundheit

- Die Delegation der Steuerhoheit an die politischen Gemeinden musste aufgrund der geltenden Kantonsverfassung auf eine neue gesetzliche Grundlage gestellt werden. Dies geschah mit dem kantonalen Gesetz über die Gemeinde- und Kirchensteuern, welches am 1. Januar 2007 in Kraft trat. Weil das kantonale Recht einen Grossteil der Gemeindesteuern neu abschliessend regelt, wurden zahlreiche Bestimmungen des bisherigen kommunalen Steuergesetzes gegenstandslos. Die Gemeinden hatten bis Ende Juli 2008 Zeit, um ihre Gesetzgebung entsprechend anzupassen. Dies erfolgte im Rahmen einer **Totalrevision des Steuergesetzes**, die anlässlich der Gemeindeversammlung vom 24. April 2008 genehmigt wurde. Mit der Totalrevision fand nebst der Anpassung an das übergeordnete Recht eine Vereinfachung und Erhöhung der Übersichtlichkeit des kommunalen Steuerrechtes statt. Zudem erfolgten punktuell weitere Steuerentlastungen. Das total revidierte Steuergesetz wurde von der Regierung mit Beschluss vom 3. Juni 2008 genehmigt und trat am 1. Januar 2009 in Kraft.
- Mit der Reform der Tourismusstrukturen im Oberengadin und der Bildung der Destination Engadin St. Moritz ist die Gemeinde Samedan Teil der neuen Tourismusdestination geworden und arbeitet entsprechend eng mit Engadin St. Moritz zusammen. Diese Partnerschaft soll auch im **Erscheinungsbild der Gemeinde Samedan** klar zum Ausdruck gebracht und kommuniziert werden. Der Gemeindevorstand beschloss deshalb, das Erscheinungsbild der Gemeinde Samedan zu überarbeiten und dabei insbesondere das Logo von Engadin St. Moritz in geeigneter Form einzubinden. Das umfangreiche Projekt konnte im Berichtsjahr weitgehend abgeschlossen werden.



Das neue Logo der Gemeinde

- Die Regierung des Kantons Graubünden beabsichtigt, die Liegenschaften des **Regionalflugplatzes Samedan** an die Engadin Airport zu verkaufen. Damit will der Kanton im Hinblick auf die anstehenden Investitionskosten klare und einheitliche Eigentumsverhältnisse schaffen. In diesem Zusammenhang deponierte der Gemeindevorstand verschiedene Forderungen beim Kanton und bei der Engadin Airport AG. Als unverzichtbar betrachtet wurde eine Grundaussage zur Frage, wie die verschiedenen Interessen und Bedürfnisse des Flugbetriebes einerseits und der Wohnbevölkerung und der Gäste andererseits langfristig in Einklang gebracht werden können. Voraussetzung dafür war nach Auffassung des Gemeindevorstandes, dass keine Ausdehnung der Betriebszeiten stattfindet. Eine weitere wichtige Forderung betraf die Nutzung des Flughafengeländes. Die Gemeinde verlangte, dass das Areal nur gemäss der rechtsgültigen Nutzungsplanung der Gemeinde Samedan genutzt werden darf. Zudem wurde erwartet, dass im Falle einer Veräusserung der Liegenschaften durch die Engadin Airport AG ein Vorkaufsrecht zugunsten der öffentlichen Hand eingeräumt wird. Schliesslich forderte der Gemeindevorstand, dass der Gesellschaftssitz der Engadin Airport AG nach Samedan verlegt wird.
- Auf den 1. März 2008 wurde die an der Volksabstimmung vom 25. November 2007 mit grossem Mehr angenommene Teilrevision des kantonalen Gesundheitsgesetzes in Kraft gesetzt. Hauptgegenstand der Teilrevision bildete die Einführung des Rauchverbotes in öffentlichen Lokalen. Gleichzeitig delegierte die Regierung per Verordnung den Vollzug der Bestimmungen zum **Schutz der Nichtraucher** den Gemein-

den. Die Gemeindeverwaltung wurde denn auch mit zahlreichen Anfragen betreffend der Einrichtung der so genannten Fumoirs konfrontiert und musste im Detail prüfen, ob diese Raucherräume den vom Kanton festgelegten Anforderungen entsprachen. Die Zuständigkeit für die Ahndung von Widerhandlungen gegen das Rauchverbot und die Vorgaben an die Ausgestaltung der Raucherräume wurde dem Gemeindevorstand zugewiesen.

- Die bisherige Mieterin A. Minder Sport AG kündigte den laufenden Mietvertrag für den **Laden im Gemeindehaus** per 31. Oktober 2008. Aufgrund der öffentlichen Ausschreibung wurde das Lokal ab 1. November 2008 an die Firma Bernina Benker Shop vermietet. Die Firma war bisher in St. Moritz an der Via Stredas domiziliert.
- Gemäss Einführungsgesetz zum ZGB bedarf das Recht zur **Entnahme von Grundwasser** einer Konzession der Gemeinde. Für die Erteilung der Konzession verlangte die Gemeinde bis anhin nebst einer einmaligen Abgabe eine wiederkehrende Gebühr von CHF 1 pro Minutenliter und Jahr. Im Rahmen einer generellen Überprüfung dieser Praxis beschloss der Gemeindevorstand, rückwirkend ab 1. Januar 2008 auf die Erhebung der jährlich wiederkehrenden Konzessionsgebühr zu verzichten. Der Erlass ist als Beitrag der öffentlichen Hand zur Förderung der alternativen Energiequellen zu betrachten.
- Die Gemeinde Pontresina gewährt ihrer Wohnbevölkerung einen um 30% **ermässigten Einheimischentarif für den Eintritt in die Badeanlage Bellavita Spa**. Gegen eine Entschädigung von CHF 23'000 durch die Gemeinde Samedan wurden den Bewohnern von Samedan die gleichen Konditionen offeriert. Der Gemeindevorstand beschloss, dieses Angebot der Bevölkerung weiterzugeben, allerdings ohne das in Samedan entstehende Bad zu benachteiligen. Mit der Gemeinde Pontresina wurde deshalb eine Vereinbarung abgeschlossen, wonach der Bevölkerung von Samedan ein ermässigtar Tarif für die Benützung des Schwimmbades gewährt werde. Von dieser Regelung ausdrücklich ausgeschlossen blieb die Wellnessanlage. Im Gegenzug wurde beschlossen, dem Bad

Samedan einen Beitrag in der gleichen Höhe zu entrichten, dies mit dem Ziel, einen ermässigten Einheimischentarif auszuhandeln.

- Der bestehende innerkantonale Finanzausgleich vermag aus zahlreichen Gründen den heutigen Anforderungen nicht mehr zu genügen. Er ist wenig transparent, schwer steuerbar und setzt falsche Anreize. Zwischen dem Kanton und den Gemeinden besteht zudem ein unüberschaubares Aufgaben- und Finanzierungsgeflecht. Mit einer Neugestaltung des Finanzausgleichs und der Aufgabenteilung zwischen Kanton und Gemeinden (**Bündner NFA**) sollen einerseits ein vollständig neuer Ressourcen- und Lastenausgleich eingeführt werden. Andererseits sind die Aufgaben möglichst weitgehend zu entflechten. Der Gemeindevorstand setzte sich in Anbetracht der ausserordentlichen Bedeutung dieses Projektes intensiv mit der Vorlage auseinander. Die gesetzten Ziele, Rahmenbedingungen und Massnahmen konnten im Wesentlichen unterstützt werden. Nicht einverstanden ist die Gemeinde Samedan allerdings mit der vorgesehenen Delegation der Sozialdienste an die Gemeinden. Die bestehende Aufgabenteilung zwischen dem kantonalen Sozialamt, den dezentralen Beratungsstellen und den kommunalen Sozialbehörden hat sich bestens bewährt und bedarf keinerlei Anpassungen. Im Weiteren wehrt sich der Gemeindevorstand auch gegen die beabsichtigte Verlagerung diverser Aufgaben der Gesundheitsprävention und sozialer Beratungen zu den Gemeinden. Schliesslich legt die Gemeinde Samedan Wert darauf, dass nebst der Einkommens- und Vermögenssteuer nicht noch weitere Steuerarten für die Bemessung des Ressourcenausgleiches zwischen den Gemeinden herangezogen werden.
- Aufgrund eines Gesuches um **Befreiung der Kurtaxenpflicht für Voluntaris** beschloss der Gemeindevorstand im Sinne eines Grundsatzentscheides, Freiwillige, ehrenamtliche Helfer an Kultur, Sport und anderen Anlässen von der Kurtaxe zu befreien.
- Gemäss neuem Zusammenarbeitsvertrag zwischen der Tourismusorganisation Engadin St. Moritz und der politischen Gemeinde Samedan übernahm die Ge-

meindeverwaltung ab 1. November 2008 das gesamte **Kurtaxeninkasso**. Diverse Abläufe mussten neu geregelt werden, was eine Anpassung der Ausführungsbestimmungen zum Kurtaxengesetz erforderlich machte.

- Ab dem 1. Januar 2009 wurden die Elektrizitätswerke gemäss **neuem Stromversorgungsgesetz** verpflichtet, die Kosten für Netznutzung, Energielieferung, Abgaben und Leistungen an das Gemeinwesen sowie Zuschläge auf die Übertragungskosten des Hochspannungsnetzes – es handelt sich dabei um Beiträge an die Netzbetreiberin Swissgrid – getrennt auszuweisen. Im Rahmen dieser transparenten Stromtarifgestaltung wurde die öffentliche Abgabe auf 0.80 CHF/kWh festgelegt.
- Am 1. Januar 2008 ist das **teilrevidierte Krankenpflegegesetz des Kantons Graubünden** in Kraft getreten. Gemäss Krankenpflegegesetz sorgt jede Gemeinde für ein ausreichendes Angebot an kostenlosen Diensten der Elternberatung. Gestützt auf eine individuelle Leistungsvereinbarung übergab die Gemeinde Samedan diesen Auftrag dem Verein für Mütter- und Väterberatung Engadin, Val Müstair, Val Bregaglia, Val Poschiavo und Samnaun.
- Die Teilrevision des Krankenpflegegesetzes per 1. Januar 2008 und die damit verbundene Neuregelung der Finanzierung bedingte im Weiteren eine Anpassung der **individuellen Leistungsvereinbarung zwischen der Gemeinde und der Spitex Oberengadin**. Gestützt auf die angepasste Leistungsvereinbarung nahm die Spitex Oberengadin zusätzliche, über die gesetzlich festgelegten und beitragsberechtigten Leistungen hinausgehende Angebote in ihren Dienstleistungskatalog auf. Es handelt sich dabei namentlich um die Koordination des Palliativnetzes Oberengadin, um die Vermittlung des Patientenfahrdienstes SRK, um die Vermittlung und Installation von Notrufeinrichtungen, den Aufbau und Betrieb eines Ambulatoriums im Zentrum Chalavus in St. Moritz sowie den Aufbau und die Mitarbeit im Wundambulatorium des Spitals Oberengadin. Diese zusätzlichen Leistungen sind vollumfänglich durch die Gemeinden zu finanzieren.

1.2.2 Bau und Planung

- Im Jahr 2008 wurden **68 Baugesuche** eingereicht. Die Gesuche betrafen 11 Neubauten und 25 Umbauten. Der Rest verteilte sich auf verschiedene kleinere Gesuche und Bauten im Meldeverfahren. Mit Ausnahme von 2 Fällen konnten alle Gesuche bewilligt werden. Die erteilten Baubewilligungen lösten ein geschätztes Bauvolumen von CHF 53 Mio. aus.
- Im Zusammenhang mit dem **Bauprojekt der Hotel Bernina AG** wurde beim Gemeindevorstand eine Petition mit dem Anliegen eingereicht, die betroffene Parzelle mit einer Planungszone zu belegen, diese Parzelle in eine Hotelzone umzuwandeln und damit die Umnutzung von Hotelinfrastrukturen zu Zweitwohnungen zu verbieten. Der Gemeindevorstand befasste sich mit der Petition eingehend. Grundsätzlich teilte er die Meinung des Petitionärs, wonach es für die Gemeinde wichtig ist, das Hotel Bernina als lebensfähiges Hotel zu erhalten. Allerdings erachtete er im Gegensatz zum Petitionär das Instrument der Planungszone als kein geeignetes und überdies auch nicht zulässiges Mittel dafür. Der Erlass einer Planungszone ist im kantonalen Raumplanungsgesetz geregelt. Demnach ist dies möglich bei Erlass oder Änderung der Grundordnung oder eines Quartierplanes. Planungszone sind hingegen nicht zulässig zur Verunmöglichung eines bestimmten Bauvorhabens. Aufgrund der Einschätzung von Experten, wonach die so genannten hybriden Beherbergungsformen – eine Kombination von Eigentums- und/oder Mietwohnungen und Hotelbetrieb – eine Nutzungsart darstellen, die dem Investitionsschutz und der Aufrechterhaltung des Hotelbetriebes förderlich sind, war der Gemeindevorstand der Überzeugung, mit der Erteilung der Baubewilligung im Interesse des Erhalts des Hotels Bernina gehandelt zu haben. Mittels öffentlich-rechtlicher Vereinbarung wurde zudem sichergestellt, dass der Erlös aus dem Verkauf von Wohnungen ausschliesslich und vollumfänglich für die Renovation und Sanierung des bestehenden Hotelbaus verwendet werden darf.
- Beim Durchfluss des Beverins unter der alten Kantonstrasse und der RhB in Bever besteht bei Hochwasser die

Gefahr der Geschiebeablagerung, was zu Rückstaus und Überflutungen führen kann. Als Sofortmassnahme wurde daher seitens der Gemeinde Bever die Absenkung des Bachbettes im Brückenbereich vorgeschlagen. Ein Teil des gefährdeten Bereichs liegt auf Gemeindegebiet von Samedan, weshalb das entsprechende **Projekt für den Hochwasserschutz Beverin** der Zustimmung des Gemeindevorstandes Samedan bedurfte. Diese wurde nach Kenntnissnahme des Kostenverteilungsschlüssels, welcher auf die Bruttogeschossfläche abstellt, erteilt.

- Im derzeit gültigen Zonenplan ist das nahe dem Flugplatz gelegene Gebiet Pitent als Zone für künftige bauliche Nutzung ausgeschrieben. Die Absicht des Gemeindevorstandes war es, hier die Voraussetzungen für die **Realisierung einer öffentlichen Sport- und Eventhalle** im Rahmen eines Public-Private-Partnership-Projektes zu schaffen. In einer ersten Phase wurden über eine öffentliche Ausschreibung potenzielle Investoren gesucht. Leider verliefen diese ersten Bemühungen ergebnislos. Zudem wurden im Detail die Möglichkeiten für die Überbauung des Areals geprüft.
- Am 10. Mai 2008 lösten sich aus einem Felsband oberhalb **Selvas Plaunas** einige Felsblöcke mit einer Kubatur bis 3 m³ und verursachten einen **Stein- und Blockschlag**. Die Gemeindebehörden veranlassten unverzüglich eine Beurteilung der Gefahrensituation durch einen Geologen und durch die Gefahrenzonenkommission. Der Expertenbericht kam zum Schluss, dass abgesehen von der üblichen Restgefährdung von Stein- und Blockschlag im Gebirge kein besonderes Risiko besteht. Um auch das Restrisiko für das Siedlungsgebiet zu reduzieren, wurden trotzdem geeignete Massnahmen geprüft und in Form eines Schutzdammes umgesetzt.

1.2.3 Kultur, Freizeit und Volkswirtschaft

- Mit dem Ziel, die Aufgaben und das Zusammenwirken der Gemeinde und der verschiedenen Akteure im Event- und Tourismusbereich festzulegen, erliess der Gemeindevorstand ein **Reglement über die Event- und Tourismusorga-**

nisation. Nebst der Event- und Tourismuskommission (ETK), die aus dem zuständigen Vertreter des Gemeindevorstandes und drei weiteren Mitgliedern besteht, wurde je eine Arbeitsgruppe für die Bereiche Sport, Kultur und Tourismus geschaffen. Sowohl die Kommission als auch die Arbeitsgruppen werden vom Gemeindevorstand gewählt. Die ETK verfügt über das ihr von der Gemeindeversammlung bewilligte Budget. Dieses Budget ist aufgeteilt in die Bereiche Kultur, Sport und Tourismus.

- Eine private Trägerschaft trat an die Gemeinde mit dem Begehren heran, einem noch zu gründenden Verein ein **Baurecht an der Tuor** einzuräumen. Ziel dieses Vereins ist es, mit einer sinnvollen öffentlichen Nutzung das breite Gesamtkonzept des kulturellen Angebotes in Samedan zu bereichern. Um den Rahmen eines allfälligen Baurechtes und den Spielraum für bauliche Veränderungen abdecken zu können, waren umfassende bauhistorische und bautechnische Untersuchungen vorzunehmen. Die Gemeindeversammlung hatte am 13. Dezember 2007 einem entsprechenden Investitionskredit von CHF 60'000 zugestimmt. Gestützt auf die Ergebnisse der bauhistorischen und bautechnischen Untersuchung stimmte die Gemeindeversammlung am 24. April 2008 der Einräumung des Baurechtes zu.



- Mit der Realisierung einer **Beschneigungsanlage für die Loipen** beschloss der Gemeindevorstand, das Langlaufangebot weiter aufzuwerten. In einem ersten Schritt wurde im Bereich der Golfseen eine zentrale Zapfstelle für die Beschneigung erstellt und auf die Wintersaison 2007/08 in Betrieb genommen. In einer zweiten Etappe wurde im Jahr 2008 ein dezentrales Zapfstellensystem errichtet, welches die Beschneigung bis zur Brücke über den Flaz vegl erlaubt. Die Kosten für die erste Etappe beliefen sich auf CHF 300'000, diejenigen für die zweite Etappe auf CHF 328'000.



- Im Jahr 2008 konnten im Rahmen des **Sammelprojektes «Instandstellung Forsterschliessung»** Sanierungsprojekte in einem vereinfachten Verfahren eingereicht werden. Auf Antrag des Forstrevieres Pontresina Samedan wurden die Waldstrasse God da Munt – Peidra Grossa sowie der Maschinenweg Ariefa-Cristolais im Rahmen des Sammelprojektes als Sanierungsprojekte zur Subventionierung durch Bund und Kanton eingereicht und auch realisiert.



- Das **Dorffest** fand wiederum in einem geselligen Rahmen mit einem grossen Aufmarsch an Besucherinnen und Besuchern statt. Die Tatsache, dass nebst vielen Einheimischen auch zahlreiche Gäste und Einwohner anderer Gemeinden regelmässig das Dorffest besuchen, untermauert die Attraktivität des An-

lasses. Im Rahmen des Dorffestes fand zum wiederholten Mal der **Informationsapéro für die Zweitwohnungsbesitzer** statt. Den Teilnehmenden wurde die Gelegenheit geboten, Fragen an die Behördenvertreter und an die Vertreter von Samedan Tourismus zu stellen. Mit einer viel beachteten Festansprache anlässlich der diesjährigen Bundesfeier reihte sich Andreas Schmid, Verwaltungsratspräsident von Zürich Unique, nahtlos in die lange Liste prominenter Persönlichkeiten ein, die in Samedan zu Gast waren.



- Der **Vertrag betreffend Arbeitsteilung zwischen der politischen Gemeinde und der Tourismusorganisation Engadin St. Moritz** lief am 15. Juni 2008 aus und musste erneuert werden. Der neue Vertrag beinhaltet zwei wesentliche Änderungen. Zum einen wurde das Kurtaxeninkasso per 1. November 2008 neu von der Gemeindeverwaltung übernommen. Die Entschädigung an die Tourismusdestination ESTM verringerte sich entsprechend um CHF 25'000. Zum andern übernahm die Tourismusdestination ESTM die Organisation, Vermarktung und Durchführung von lokalen Events (integriertes Eventmanagement) mit einem Pensum von 50%.
- Der bisherige Pächter der **Imbissstube beim Golfplatz**, das Sportgeschäft Minder, war leider nicht mehr bereit, den Betrieb für die Wintersaison 2008/09 weiterzuführen. Wegen dieser neuen Ausgangslage wurde anfangs September 2008 mittels einer öffentlichen Ausschreibung ein neuer Pächter gesucht. Aufgrund der eingegangenen Anmeldungen übergab der Gemeindevorstand die Betriebsführung der Imbissstube ab Wintersaison 2008/09 dem Skiclub Piz Ot.
- Die Academia Engiadina führt Romanisch seit Jahren als Erstsprache.

Eine weitere Vertiefung in romanischer Sprache wird in Form von zwei Immersionsfächern angeboten, womit auch die Matura Bilingua erworben werden kann. Mit diesem Angebot vermittelt die Academia Engiadina als einzige Mittelschule der Region die **romanische Sprachkompetenz**. Allerdings entstehen der Academia Engiadina dadurch ungedeckte Kosten, weshalb mit den Oberengadiner Gemeinden die Diskussion über eine Mitfinanzierung dieser Kosten gesucht wurde. Dem Gemeindevorstand ist die Bedeutung der Mittelschule Samedan für die Vermittlung der Romanischkompetenz bewusst, und das Angebot ist ihm entsprechend wichtig. Deshalb signalisierte der Gemeindevorstand auch die Bereitschaft, über eine allfällige Kostenbeteiligung zu diskutieren, dies allerdings nur in Form einer befristeten Mitfinanzierung und unter der Voraussetzung einer regionalen Lösung.

1.2.4 Umwelt

- Wegen der Überbauung der G. Lazzarini & Co. AG auf der Parzelle Nr. 1058 in Quadratscha musste die **Hauptkanalisation in die Via Nouva umgelegt** werden. Gleichzeitig wurde festgestellt, dass die Meteorleitung, welche durch die Parzelle der Rätia Energie führt, einen massiven Leistungsmangel aufweist. Aufgrund dieser Erkenntnisse gelangte der Gemeindevorstand zum Schluss, dass gleichzeitig mit der erwähnten Verlegung der Kanalisation auch die Meteorleitung im gleichen Graben verlegt werden soll. Schliesslich musste die Via Nouva im Bereich der Chesa Koch und des Areals Lazzarini oberflächenmässig saniert werden, was mit weiteren Kosten verbunden war. Es wurde deshalb beschlossen, eine koordinierte Gesamtanierung durchzuführen und dafür an der Gemeindeversammlung vom 24. April 2008 einen Zusatzkredit von CHF 1'320'000 einzuholen.



- Im Jahre 1997 erfolgte die **Sanierung der Via Crappun** im unteren Teil bis zum alten Gasthaus Dosch. Aufgrund der Ergebnisse des generellen Entwässerungsplanes mussten im Berichtsjahr die Leitungen im oberen Bereich dringend saniert werden. Anlässlich der Gemeindeversammlung vom 15. Dezember 2005 genehmigten die Stimmbürgerinnen und Stimmbürger einen Kredit von CHF 1 Mio. für diese Sanierung. Mit dem Einbau der Pflasterung im Frühjahr 2008 konnte das Projekt erfolgreich abgeschlossen werden. Im Rahmen des Projektes wurde der Platz zwischen der evangelischen Kirche und der Apoteca Piz Ot hindernisfrei gestaltet und optisch aufgewertet.



Im Zusammenhang mit der Sanierung der Strasse Crappun wurden diverse Schadenersatzforderungen wegen erlittener Umsatzeinbussen an die Gemeinde gestellt. Aufgrund der vorgenommenen juristischen Abklärungen wies der Gemeindevorstand sämtliche Forderungen vollumfänglich zurück, da weder eine widerrechtliche Schädigung noch ein Eingriff in die Eigentumsгарantie vorlag.

- Die Werkleitungen im Gebiet Bügl da la Nina befinden sich gemäss den Untersuchungsergebnissen des generellen Entwässerungsplanes GEP in einem schlechten Zustand und müssen saniert werden. Auch ist das Trennsystem noch nicht realisiert. Im Rahmen der planmässigen Sanierung der Infrastrukturanlagen gemäss GEP wurde deshalb beschlossen, im Anschluss an die **Sanierung Crappun** das Gebiet **Bügl da la Nina-San Bastiaun** vorzusehen. Der Projektperimeter erstreckt sich von der Chesa Luzi über die Chascharia und Chaunt da San Bastiaun bis zur Kreuzung Sper l'En. Die Sanierung erfolgt aller Voraussicht nach in drei Etappen über die Jahre 2009 – 2011. Gegenstand des Projektes sind die Kanalisation, die

Leitungen der Wasserversorgung, die Meteorleitungen sowie der Strassenkörper.

1.2.5 Bildung und soziale Wohlfahrt

- Auf Antrag der Schulkommission beschloss der Gemeindevorstand, mit der Gemeinde Pontresina Verhandlungen über den Wiedereintritt in den **Vertrag betreffend Führung der separativ geführten Kleinklasse** aufzunehmen. Zwar wurde erst im Jahre 2004 vom damaligen Schulrat Samedan beschlossen, den entsprechenden Vertrag mit der Gemeinde Pontresina aufzulösen, dies wegen des an der Gemeindegemeinschaft Samedan integrativ geführten Kleinklassenunterrichtes. Die Erfahrungen zeigten aber, dass die Bedürfnisse von Kindern mit erweiterten Lernschwierigkeiten mit dem Angebot der integrativen Kleinklasse nicht genügend abgedeckt werden können. Der Gemeindevorstand anerkannte die pädagogische Notwendigkeit der separativ geführten Kleinklasse und schliesst sich per Schuljahr 2009/10 wiederum der separativen Kleinklasse Pontresina an.
- Nachdem die Gründung des Vereins Tagesschule scheiterte, klärte die Schulleitung ab, ob und wie die Schule ein eigenes Projekt in Form eines so genannten **Mittagstisches** realisieren könnte. Die Abklärungen ergaben, dass über die Gemeindegemeinschaft ein einfaches Angebot in Form einer Betreuung über Mittag mit oder ohne Verpflegungsmöglichkeit realisiert werden könnte. Der Gemeindevorstand nahm das Konzept in zustimmendem Sinne zur Kenntnis und ermächtigte die Schulkommission mit der Realisierung des Mittagstisches. Zwingende Voraussetzung war, dass für die Gemeinde keine zusätzlichen Kosten entstehen. Das Angebot muss sich selber tragen und ist vollumfänglich über Elternbeiträge zu finanzieren. Das Angebot wurde im Sinne eines Versuches für das Schuljahr 2008/09 genehmigt.
- Die Kindergartenräumlichkeiten verteilen sich derzeit auf drei Standorte in Puoz, Mulins und Cho d'Punt. Diese dezentrale Führung der Kindergärten ist mit sozialen, pädagogischen und organisatorischen Nachteilen verbunden. Unabhängig davon muss insbesondere für den Kindergarten in der Gewerbezone Cho d'Punt mittel- bis langfristig eine Alternative gefunden werden. In Anbe-

tracht der sich abzeichnenden Entwicklungen im Bereich des Kindergartens und der Primarschule drängte sich die Prüfung eines **zentralen Kindergartens auf dem Schulareal Puoz** auf. Eine entsprechende Machbarkeitsstudie wurde in Auftrag gegeben und sollte aufzeigen, ob dort die Realisierung eines zusätzlichen Doppelkindergartens möglich ist.

1.2.6 Öffentliche Sicherheit

- Das kommunale Polizeigesetz vom 12. April 2007 sieht die Schaffung von **suchtmittelfreien Zonen** vor. Weil sich diese suchtmittelfreien Zonen mit den kantonalen Bestimmungen zum Schutz der Nichtraucher teilweise überschneiden, wurde mit der Umsetzung bis zum Inkrafttreten des kantonalen Rauchverbotes zugewartet. Per 1. Juni 2008 wurden die suchtmittelfreien Zonen auf dem Areal der Schulanlage Puoz, der beiden Berufsschulen Promulins sowie der Mehrzweckhalle Promulins mittels Signalisation, Markierung und Information umgesetzt. Demnach gilt auf dem gesamten Areal der Schulanlagen Puoz und Promulins – innen und aussen – einschliesslich der Mehrzweckhalle ein absolutes Rauchverbot sowie ein Verbot für den Konsum anderer Suchtmittel wie Alkohol. Für Veranstaltungen in der Mehrzweckhalle kann der Gemeindevorstand mit Bezug auf Alkoholkonsum Ausnahmen gewähren. Um zu verhindern, dass die Rauchenden auf private benachbarte Parzellen oder aber in einen anderen öffentlichen Raum ausweichen, wurden in den Aussenbereichen so genannte Raucherzonen ausgeschieden.



- Mit der Inbetriebnahme der neuen Brücke Sper l'En wurde das gesamte Siedlungsgebiet grundsätzlich auch für 40 Tonnen Fahrzeuge zugänglich. Der Gemeindevorstand sah sich deshalb veranlasst, die **zulässigen Höchstgewichte** neu zu regeln. Ausserhalb der Zonen mit Geschwindigkeitsbeschränkung 30 wurde das zulässige Höchstgewicht von bisher 28 Tonnen auf neu 40 Tonnen angehoben. Auf dem übrigen Strassennetz innerhalb der Zonen mit Geschwindigkeitsbeschränkung 30 wurde ursprünglich beschlossen, die bestehende Gewichtsbeschränkung von 28 Tonnen beizubehalten. Nachdem dagegen Einsprache erhoben wurde, passte der Gemeindevorstand den Beschluss in dem Sinne an, dass innerhalb der Zonen mit Geschwindigkeitsbeschränkung 30 das zulässige Gewicht von bisher 28 Tonnen auf neu 32 Tonnen angehoben wurde.
- Das **Abbrennen von Feuerwerk** bedarf gemäss Art. 9 Abs. 2 des kommunalen Polizeigesetzes einer Bewilligung der Gemeinde. Keine Bewilligung ist für das übliche Abbrennen von Feuerwerkskörpern zum Jahreswechsel und am Nationalfeiertag erforderlich. Gestützt auf diese Bestimmungen erteilte die Gemeinde diverse Bewilligungen für das Abbrennen von Feuerwerken, so unter anderem auch für private Anlässe auf dem Piz Corvatsch oder auf Muottas Muragl. Der Gemeindevorstand nahm ein Begehren des Gemeindevorstandes Silvaplana zum Anlass, die bisherige grosszügige Bewilligungspraxis einer generellen Überprüfung zu unterziehen. Dabei gelangte der Gemeindevorstand zum Schluss, dass der Schutz von Mensch, Tier und Umwelt im öffentlichen Interesse stehe und somit höher zu gewichten sei als das Bedürfnis von Einzelnen nach Unterhaltung und die Bewilligungspraxis somit restriktiver zu handhaben sei. In diesem Sinne beschloss der Gemeindevorstand, Bewilligungen für Feuerwerke nur noch im Rahmen von öffentlichen Anlässen zu erteilen. Feuerwerke für private Anlässe wie Geburtstagsfeste, Hochzeiten, Bankette, Symposien, Vereins- und Firmenfeste und dergleichen werden nicht mehr bewilligt.
- Seit dem 1. Dezember 2007 werden die **gemeindepolizeilichen Aufgaben** auf-

grund eines Zusammenarbeitsvertrages von der Kantonspolizei wahrgenommen. Ende Mai 2008 trafen sich Vertreter der Gemeinde und der Kantonspolizei zu einer Manöverkritik betreffend das erste Halbjahr der Zusammenarbeit. Die Partnerschaft mit der Kantonspolizei hat sich bewährt und verlief für beide Parteien zur Zufriedenheit. Der Übergang fand ohne nennenswerte Schwierigkeiten statt und sämtliche bisher von der Gemeindepolizei wahrgenommenen Aufgaben konnten aufgrund der vorgenommenen Reorganisation lückenlos abgedeckt werden. Punktuelle Probleme wurden diskutiert und die entsprechenden Korrekturmassnahmen in die Wege geleitet.

- Zu den Aufgaben der **Feuerwehr** gehört neben der Brandbekämpfung auch der Einsatz bei Elementarereignissen wie Überschwemmungen, Rufen- und Lawinnenniedergängen sowie bei Unfällen mit Brennstoffen und Chemikalien. Oberstes Ziel ist immer die Rettung von Menschen, Tieren und Sachwerten. Die Einsatzfähigkeit muss durch regelmässige Übungen gewährleistet sein. Im Berichtsjahr fanden 4 Kaderübungen und 8 Mannschaftsübungen statt. Zudem wurde auch der Nachwuchs gefördert, indem 8 Übungen für die Jugendfeuerwehr durchgeführt wurden. Das Feuerwehrkorps wies einen Bestand von 53 Angehörigen auf, die Jugendfeuerwehr deren 8. Die Feuerwehr musste zwölfmal ausrücken, davon viermal wegen Fehlalarmen. Glücklicherweise waren keine grösseren Brände oder Schäden zu verzeichnen. Per Ende 2008 wurde das Feuerwehrkommando von Gian Marco Näf an Patric Morell übergeben.



1.2.7 Verkehr

- Am 4. Juli 2008 konnte die **neue Innbrücke** feierlich eingeweiht werden. Mit dem Ersatz der stählernen Innbrücke aus dem 19. Jahrhundert durch eine moderne Betonbrücke erhielt Samedan einen vollwertigen Anschluss an das kantonale Strassennetz. Die neue Brücke weist zwei Fahrspuren von 3.5 m Breite auf. Für die Fussgänger wurde beidseitig ein Gehweg von 1.8 m realisiert. War die alte Brücke für eine Maximalbelastung von 22 Tonnen ausgelegt, hält die neue einer Traglast von 44 Tonnen stand. Die Umleitung des Schwerverkehrs über Celerina und Bever gehört damit der Vergangenheit an. Die Kosten des Brückenneubaus von CHF 2.5 Mio. wurden von der Gemeinde und vom Kanton je zur Hälfte getragen. Damit konnte ein weiterer Meilenstein des Verkehrskonzeptes Samedan umgesetzt werden. Als erste Massnahme wurde im Jahre 2004 die kleine Umfahrung als Verbindung des restlichen Teils mit der Via Retica realisiert. In einer späteren Phase ist dann noch die Tieferlegung der RhB vorgesehen. Die neue Innbrücke wurde nach Abschluss aller Arbeiten im Rahmen der Bereinigung des Verbindungsstrassennetzes von der Gemeinde übernommen.



- Anlässlich der Gemeindeversammlung vom 13. Dezember 2007 gewährte diese einen Kredit von CHF 3 Mio. für den Erwerb von öffentlichen Parkplätzen im noch zu realisierenden Parkhaus Bellevue und beschloss gleichzeitig, die Via Crappun für den Durchgangsverkehr zu sperren. Der Gemeindevorstand beschloss, die formelle Durchsetzung dieses Entscheides mit einer umfassenden **Überprüfung der Verkehrsplanung** zu verbinden. Zahlreiche umfangreiche Studien haben aufgezeigt, dass für eine wesentliche Anpassung der Verkehrsplanung in Samedan bzw. für die Lösung der Verkehrsprobleme in Samedan die Projekte kleine Um-

fahrung, Ersatz Innbrücke, Aufhebung Niveauübergang RhB sowie das Parkhaus umgesetzt werden müssen. Das neue Verkehrsregime muss deshalb die Inbetriebnahme des Parkhauses und die Aufhebung des Niveauüberganges berücksichtigen. In einer ersten Phase wurde eine Arbeitsgruppe bestehend aus Mitgliedern des Gemeindevorstandes beauftragt, zusammen mit einem externen Verkehrsplaner einen ersten Diskussionsentwurf zuhanden des Gemeindevorstandes zu erarbeiten.

1.2.8 Gemeindeversammlungen und Urnenabstimmungen

Anlässlich der **Gemeindeversammlung vom 24. April 2008** wurden die Totalrevision des Steuergesetzes und die Teilrevision des Kurtaxengesetzes oppositions- und diskussionslos genehmigt. Hauptziel der Revision war die Anpassung an das übergeordnete Recht. Ebenso unbestritten war das Kreditbegehren von CHF 1.3 Mio. für die Verlegung der Meteorleitung Quadratscha sowie für die Sanierung der Via Nouva. Der Kredit wurde ohne Gegenstimmen gewährt. Die Jahresrechnungen der Gemeindeverwaltung und des Elektrizitätswerkes wurden einstimmig genehmigt. Im Weiteren erteilte die Gemeindeversammlung dem Gemeindevorstand den Auftrag und die Ermächtigung, mit einer noch zu gründenden Stiftung einen Bauvertragsvertrag als Basis für die kulturelle Nutzung der Tuor abzuschliessen. Schliesslich wurde die Gemeindeversammlung über das Projekt zur Aufhebung des Niveauüberganges Sper l'En sowie über die Ergebnisse des zweisprachigen Samedner Schulmodells orientiert. Mit 89 anwesenden Stimmbürgerinnen und Stimmbürgern war die Gemeindeversammlung durchschnittlich besucht.

Anfangs Jahr erhielt der Gemeindevorstand von Bund, Kanton und RhB positive Signale zur Mitfinanzierung der Aufhebung des Bahnüberganges in Samedan. Vor allem der Kanton unterstrich, dass er das Projekt unterstützt und eine zügige Umsetzung befürwortet. Der Gemeindevorstand beschloss deshalb, das Projekt nun rasch bis zur Abstimmungsreife voranzutreiben. Nach einer ersten Information anlässlich der Gemeindeversammlung vom 24. April 2008 wurde das Projekt im Sommer öffentlich aufgelegt und anlässlich der **Urnenabstimmung vom 28. September 2008** ein Kredit von CHF 12 Mio. gesprochen.

Hauptgeschäfte der **Gemeindeversammlung vom 11. Dezember 2008** waren die Projekte Art Samedan auf Muottas Muragl und die Realisierung einer Hotelanlage beim Golfplatz. Bei beiden Geschäften ging es um die Erteilung der Zustimmung durch die politische Gemeinde zu den Vertragswerken zwischen der Bürgergemeinde und den privaten Projektinitianten. Nach ausgiebiger und engagierter Diskussion verweigerte die Gemeindeversammlung die Zustimmung zu beiden Projekten, und zwar mit 191 zu 86 Stimmen beim Projekt Art Samedan und mit 144 zu 132 Stimmen bei der geplanten Hotelanlage beim Golfplatz. Unbestritten hingegen waren die zwei Kreditbegehren von je CHF 3 Mio. für die Sanierung der Infrastruktur Bügl da la Nina und San Bastiaun sowie das Kreditbegehren von CHF 1'060'000 für den Bau des Kreisels Cho d'Punt. Alle drei Kredite wurden einstimmig gewährt. Mit grossem Mehr wurde auch das Reglement für das Befahren der Rosegtalstrasse mit Motorfahrzeugen und Pferdegespannen und zum gewerbmässigen Betrieb von Pferdegespannen verabschiedet. Kernelemente des Reglements sind die Qualitätssicherung und die Pflicht, Pferdegespanne mit Mistaufnahmegeräten zu versehen. Im Weiteren genehmigte die Gemeindeversammlung auch den Baurechtsvertrag zwischen der Bürgergemeinde Samedan und der Stiftung für das Kind im Oberengadin betreffend Realisierung einer Kinderkrippe für die KIBE Engadin. Ebenso klar wurde die Zustimmung für den Verkauf einer Baulandparzelle der Bürgergemeinde erteilt. Angenommen wurde zudem eine Teilrevision der Ortsplanung. Schliesslich wurde auch das Budget 2009 genehmigt. Der Steuerfuss wurde auf Antrag von Vertretern des Handels- und Gewerbevereins von 75% auf 70% der einfachen Kantonssteuer mit grossem Mehr gesenkt, ebenso wie die Liegenschaftensteuer von 1.5‰ auf 1.0‰, dies entgegen dem Antrag des Gemeindevorstandes auf Belassung. Auch der Revision des Gebührenregulatives für Wasser und Kanalisation und der damit einhergehenden Senkung des Gebührenrahmens wurde klar entsprochen. Mit 285 anwesenden Stimmbürgerinnen und Stimmbürgern war die Gemeindeversammlung ausserordentlich gut besucht und der Saal bis auf den letzten Platz besetzt.

Namens des Gemeindevorstandes Samedan

Thomas Nievergelt Claudio Prevost
Gemeindepräsident Gemeindevorsteher

1.3 Bericht der Schulkommission

Von Januar bis Dezember 2008 ist die Schulkommission insgesamt sechs Mal ordentlich und ein Mal zu einer ausserordentlichen Budgetsitzung zusammengetreten. Ergänzend, vertiefend und mit dem Ziel übergeordneter Ausblicke und einer Vision fand im Sommer 2008 eine zweiteilige Klausursitzung statt; letztere wurde von Schulkommission und Schulleitung gemeinsam bestritten.

Die Schulkommission durfte neu und herzlich Ladina Meyer-Ratti aus Bever willkommen heissen; sie übernahm als Schulratspräsidentin unserer Nachbargemeinde, die ihre Oberstufenschüler zu uns schickt, die Nachfolge des auf Ende 2007 zurückgetretenen Ueli Hartwig. Reto Correti, Oberstufenvertreter aus dem Schulrat Celerina, blieb der Schulkommission erhalten sowie alle Mitglieder aus Samedan, die da sind: Paula Camenisch, Romana Ganzoni (Präsidentin), Gerhard Meister (Vertreter Gemeindevorstand), Ursin Nett (Vizepräsident) sowie Christine Sutter.

Die während des vergangenen Jahres behandelten Geschäfte waren im Wesentlichen die eingehende und dem Grundsätzlichen verpflichtete Reflexion der strategischen Rolle der Schulkommission, dies im intensiven Austausch mit der operativen Leitung der Schule. Mit diesem institutionalisierten Dialog wurde im Jahr zuvor erfolgreich begonnen.

Im Rahmen der bereits erwähnten zweiteiligen Klausursitzung erfolgten Standortanalysen auf verschiedenen Ebenen, in welche auch die zuvor erhobenen Anliegen der Lehrerschaft einflossen, Kommunikationswege wurden der Optimierung unterzogen, und nicht zuletzt war das Leitbild zu studieren, was zur Einsicht führte, dass dieses deshalb unbefriedigend sei, weil es nicht zusammengehörige Themenkomplexe mischt und darum innerhalb der nächsten zwei Jahre in einer grösseren Runde, die möglichst viele betroffene Träger im Rahmen einer prozesshaft orientierten Arbeit zusammenfasst, sorgfältig überarbeitet werden soll.

Visionen. Eine Vision könnte sein: «Soziale Schule mit hohem Leistungsanspruch», eine andere Variante, gemäss Pestalozzi: «Herz, Hand, Kopf», oder: «Mass halten zwischen Bewährtem und Neuem», eine weitere Möglichkeit: «Raum geben». Diese

Ansätze gilt es weiterzuverfolgen, zu entwickeln und auf den Punkt zu bringen.

Die umfangreiche Arbeit an den Funktionsdiagrammen unter der Leitung von Paula Camenisch wurde indes fertig gestellt; dies in einem Bereinigungs- und Ausscheidungsverfahren der strategischen und operativen Leitung der Gemeinde- und operativen Leitung der Schulleitung. Auch erstellte die Schulleitung eine Schulordnung.

Das Kernprogramm 2010 verlangt Tagesstrukturen. Um diese sicherzustellen und den aktuellen Bedürfnissen von Familie und Gesellschaft gerecht zu werden, hatte sich bereits vor zwei Jahren eine Arbeitsgruppe gebildet, die letztes Jahr unter massgeblicher Mitwirkung des Elternrats sowie Einsitz eines Gemeindevorstands-Mitglieds, eines Schulkommis-sions-Mitglieds und einer Lehrperson in veränderter Formation Vorbereitungen traf, einen Verein zur Führung einer Tagesschule zu gründen. Warum? Der Bund würde eine private Trägerschaft subventionieren. Die Vereins-Gründung scheiterte jedoch im Frühling überraschend, worauf die Schulleitung spontan einen Mittagstisch ab dem Schuljahr 2008/09 in Aussicht stellte. Dieser Mittagstisch wurde im August 2008 planmässig und als Provisorium umgesetzt. Die ersten Erfahrungen sind positiv, aber es soll eine langfristige Perspektive anvisiert werden, die u.a. beinhalten könnte, den Preis für das qualitativ gute Angebot zu senken.

Das Informatikkonzept, das von der Gemeindeversammlung am 13. Dezember 2007 gutgeheissen wurde, konnte ebenfalls – unter grossem Einsatz interner und externer Kräfte – umgesetzt werden. Die Gemeindegemeinschaft Samedan verfügt nun über die modernste schulische EDV-Anlage der Region, von der die Schüler- und Lehrerschaft bereits rege und animiert Gebrauch macht. Ein schönes neues Informatikzimmer bedient die Bedürfnisse ebenfalls in angemessener Weise. Mit dieser Modernisierungsmassnahme konnten den Schülern wichtige Arbeitsmöglichkeiten erschlossen werden, insgesamt bedeutet sie eine Anpassung an die Bedürfnisse des heutigen Lebens und damit eine eminente Qualitätssteigerung für unsere Schule. Im April 2008 konnte ausserdem die neu gestaltete Homepage der Schule (vgl. www.scoulasamedan.ch) der Öffentlichkeit präsentiert werden.

Ab dem 1. Januar 2008 wurde der Turn- und Sportlehrer Constant Sarott als «Kordinator Sport» mit der Umsetzung des neuen Sportkonzepts betraut. Es finden im Winter und im Sommer jeweils zwei Sporttage statt, wobei der eine leistungsorientiert, der andere teamorientiert ist.

Frühling 2008: die suchtmittelfreie Zone wird umgesetzt. Auf dem gesamten Schularial sind, wie im Polizeigesetz sowie im kantonalen Gesundheitsgesetz vorgesehen, der Alkohol- und Nikotinkonsum sowie der Konsum anderer Suchtmittel fortan verboten. Eine entsprechende Beschreibung macht darauf unmissverständlich aufmerksam.

Am 17. September 2008 hiess der Gemeindevorstand den Antrag der Schulkommission gut, dem Kleinklassenverband (konkret: Kleinklasse Pontresina) wieder beizutreten. Die Schulkommission war – entgegen einer früheren Überzeugung – nach langem Abwägen zum Schluss gekommen, dass nicht alle Schülerinnen und Schüler ideal in die Klassenverbände integriert werden können. Der Wiedereintritt ist mit Mehrkosten verbunden, die aber pädagogisch absolut zu rechtfertigen und letztlich – nebst dem Wohl des Kindes, das in den Genuss der Kleinklasse kommt – auch als Qualitätssicherung für die Mitte zu verstehen ist. Das «Konzept zur Führung der integrierten Förderung (IF)» muss im Jahr 2009/10 überarbeitet und angepasst werden.

Ebenfalls auf das Schuljahr 2009/10 wird unser Schulleiter der Gemeindegemeinschaft Bever nicht mehr vorstehen; der Vertrag war befristet, und da die erste Phase der neueingeführten Zweisprachigkeit gut gemeistert ist, kann Bever nun eine andere Lösung ins Auge fassen.

Gianin Caviezel trat nach 44 Jahren Lehrertätigkeit in den wohlverdienten Ruhestand. Mit ihm verlor die Dorfschule einen profilierten Pädagogen und eine originelle Engadiner Persönlichkeit, die unersetzbar ist. Aunch'üna vouta ün grazcha fich fichun per tuot, cher Gianin!

Auch Ada Cramer Kurath war während 20 Jahren für die Dorfschule als engagierte Hauswirtschaftslehrerin tätig. Ihrem Mann folgend, traf sie die für sie nicht einfache Entscheidung, ihre Stellung in Samedan aufzugeben. Ün grazcha fich eir a te, che-

ra Ada, e be il meglider per l'avegnir giò la Bassa!

Neu als Lehrkräfte eingetreten sind: Martina Noggler (2. Primarklasse a) und Damian Schudel (4. Primarklasse) sowie Marina Janett (scouletta) und Fabia Caminada (scouletta/economia). Die Kommission wünscht Freude, Motivation und gutes Gelingen! Frau Martina Noggler übernahm die Klasse von Nuot Gaudenz (Jg. 1965), der am 28. März 2008 einen für uns alle unfassbar tragischen Tod starb. Wir werden den allseits beliebten, freundlichen Nuot Gaudenz in bester Erinnerung behalten. Nuot, tü maunchast!

Für die Schulkommission Samedan

Romana Ganzoni,
Schulkommissionspräsidentin

1.4 Bericht der Geschäftsprüfungskommission

Die Geschäftsprüfungskommission beschäftigte sich im abgelaufenen Geschäftsjahr 2008 an 7 ordentlichen Sitzungen eingehend mit der Überprüfung der Gemeindeverwaltung. Gemäss den Bestimmungen der Gemeindeverfassung wurde insbesondere die Geschäftsführung des Gemeindevorstandes sowie der besonderen Behörden kontrolliert. Dabei wurden schwergewichtig folgende Themen behandelt:

Revision der Jahresrechnung 2007
Zwischenprüfung der Jahresrechnung 2008
Budget 2009
Interne Belegprüfung
Arbeitsabläufe auf der Gemeinde

Zur rechnerischen Überprüfung der Gemeindegemeinschaft wurde wiederum eine externe Revisionsstelle beigezogen. Mit grosser Genugtuung haben wir zu Kenntnis genommen, dass die ganze Buchführung sehr sauber, ordentlich und übersichtlich geführt ist. Die Zusammenarbeit mit der externen Revisionsstelle ist sehr gut und dient einer materiellen wie auch inhaltlichen Prüfung der Gemeindegemeinschaft. Die Zusammenarbeit mit dem Gemeindegemeinschaftspräsidenten wie auch Gemeindegemeinschaftsvorstand war aus unserer Sicht sehr gut und aufgeworfene Fragen konnten konstruktiv besprochen werden.

Aufgrund der vorgenommenen Prüfung

beantragt die Geschäftsprüfungskommission unter Verdankung der geleisteten Arbeit die vorliegende Jahresrechnung der Gemeinde wie auch die Rechnung des Elektrizitätswerkes zu genehmigen.

Die Geschäftsprüfungskommission der Gemeinde Samedan

J.F. Huder, T. Fässler, B. Zisler

1.5 Personelles

1.5.1 Behörden

Auf Ende der Amtsperiode 2005 bis 2008 schieden folgende Behördenmitglieder aus:

- Bernhard Geisser, Mitglied des Gemeindevorstandes vom 01.01.2002–31.12.2008
- Gerhard Meister, Mitglied des Gemeindevorstandes vom 01.01.2005–31.12.2008
- Otto Morell, Mitglied des Gemeindevorstandes vom 01.01.2002–31.12.2008
- Ernst Huber, Mitglied des Gemeindevorstandes vom 01.01.2005–31.12.2008
- Jon Fadri Huder, Mitglied der GPK vom 01.01.1999–31.12.2008
- Bartli Zisler, Mitglied der GPK vom 22.09.2002–31.12.2008
- Trudi Fässler, Mitglied der GPK vom 01.01.2002–31.12.2008

Das Wirken der scheidenden Behördenmitglieder wurde anlässlich der Gemeindeversammlung vom 11. Dezember 2008 und in der Padella gewürdigt und verdankt.

1.5.2 Gemeindegemeinschaftsmitarbeiter

Folgende Mitarbeiter verliessen die Gemeinde im Berichtsjahr:

- Sonja Aversa, Sekretariat Bauamt, per 31.07.2008
- Giannin Caviezel, Primarlehrer, per Ende Schuljahr 2007/08
- Ada Cramer Kurath, Handarbeits- und Hauswirtschaftslehrerin, per Ende Schuljahr 2007/08
- Albert Pfister, Werkmeister, per 12.12.2008
- Ina Pfister, Raumpflegerin, per 31.12.2008

Wir danken den scheidenden Mitarbeitenden für die geleisteten Dienste und ihren Einsatz ganz herzlich. Am 28. März 2008 mussten wir den Hinschied unseres langjährigen und treuen Mitarbeiters Nuot Gaudenz bekannt geben. Er kam durch einen tragischen Autounfall ums Leben.

Im Verlauf des Jahres 2008 stiessen folgende Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter hinzu:

- Diana Caprez, Auszubildende Kauffrau Profil E bei der Gemeindeverwaltung, per 01.08.2008
- Damian Schudel, Primarlehrer, per Schuljahresbeginn 2008/09
- Martina Noggler, Primarlehrerin, per Schuljahresbeginn 2008/09
- Marina Janett, Scouletta, per Schuljahresbeginn 2008/09
- Fabia Caminada, Scouletta/Economia, per Schuljahresbeginn 2008/09
- Daniel Freitag, Bauverwalter, per 01.11.2008
- Beat Padrun, Vorarbeiter Werkdienst, per 24.11.2008
- Tina Herger, Mitarbeiterin Gemeindeverwaltung, per 01.12.2008

Alle neuen Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter begrüssen wir ganz herzlich bei der Gemeinde Samedan.

1.5.3 Dank

Allen Mitarbeitenden gebührt für ihren Einsatz ein spezieller Dank und unsere Anerkennung für die geleisteten Dienste. Sie sind es, die mit ihrer Arbeit den Betrieb aufrechterhalten und es dem Unternehmen Gemeinde ermöglichen, die zahlreichen Dienstleistungen zu erbringen. Anerkennung verdienen auch die Behörden- und Kommissionsmitglieder, die mit ihrer grösstenteils ehrenamtlichen Tätigkeit zum Wohlergehen unserer Gemeinde beigetragen haben. Schliesslich gilt der Dank auch Ihnen, sehr geehrte Stimmbürgerinnen und Stimmbürger, für das uns entgegengebrachte Vertrauen.

1.6 Erläuterungen zur Rechnung 2008

In Kürze

Die Jahresrechnung 2008 schliesst bei einem Aufwand von CHF 21'423'330.38 und einem Ertrag von CHF 24'661'961.57 mit einem Ertragsüberschuss von CHF 3'238'631.19, dies bei Abschreibungen von CHF 1'775'109.05, bei Einlagen in die Spezialfinanzierungen von CHF 446'460.56 und Entnahmen aus den Spezialfinanzierungen von CHF 106'705.02.

Im Jahre 2008 wurden Nettoinvestitionen von CHF 6'055'817.39 getätigt.

1.6.1 Rechnungsergebnisse

Im Jahr 2008 wurden die folgenden Abschreibungen getätigt:

Ordentliche Abschreibung auf Wasserversorgung	CHF	10'860.00
Ordentliche Abschreibung auf Abwasserbeseitigung	CHF	191'710.00
Ordentliche Abschreibung auf Abfallverwertung	CHF	41'010.00
Abschreibungen auf übrige Sachgüter	CHF	1'478'088.10
Abschreibungen auf Finanzvermögen	CHF	<u>53'440.95</u>

Total Abschreibungen CHF 1'775'109.05

./ Entnahme

Spezialfinanzierungen ./ CHF 106'705.02

Einlagen in

Spezialfinanzierungen CHF 446'460.56

Rechnungsergebnis CHF 3'238'631.19

Cash Flow CHF 5'353'495.78

Die Verschuldung der Gemeinde, gemessen an den mittel- und langfristigen Verbindlichkeiten, belief sich per 1. Januar 2009 auf CHF 10.7 Mio.

1.6.2 Beurteilung

Das vergangene Jahr zeitigte einmal mehr ein gutes Ergebnis; der Rechnungsüberschuss bewegt sich im Bereich der Ergebnisse der letzten Jahre. Dies ist umso erfreulicher, als die Gemeinde diese Mittel für die Investitionen in den kommenden Jahren dringend benötigt. Gemäss Budget und Finanzplan sind für die Jahre 2009–2011 Nettoinvestitionen im Gesamtbetrag von CHF 22'600'000 vorgesehen. Bei budgetierten Cash Flows von total ca.

CHF 6'800'000 muss somit ein Grossteil dieser Investitionen mit Fremdkapital finanziert werden.

Die Aufwendungen konnten im vergangenen Jahr erfreulicherweise im Rahmen des Budgets gehalten werden, liegt doch die Budgetüberschreitung unter CHF 500'000 bzw. unter 4.5%. In den einzelnen Funktionsbereichen mussten teilweise Ausgaben getätigt werden, welche den Budgetrahmen überschritten; sie konnten durch Einsparungen in anderen Bereichen ausgeglichen werden.

Das gute Ergebnis ist somit auch im vergangenen Jahr auf Mehrerträge, vor allem bei den Grundstückgewinnsteuern (Mehrerträge von CHF 1,17 Mio.), aber auch bei den Einkommens- und Vermögenssteuern (+ CHF 0,4 Mio.) und bei den Ertrags- und Kapitalsteuern (+ CHF 0,28 Mio.) zurückzuführen. Per saldo ergaben sich Mehreinnahmen aus Steuern von rund CHF 2'100'000; die übrigen Mehreinnahmen verteilen sich auf verschiedene Bereiche. Jetzt bestätigt sich einmal mehr, dass es fast unmöglich ist, die Grundstückgewinnsteuern einigermaßen realistisch zu budgetieren.

Die Bestandesrechnung zeigt, dass das Verwaltungsvermögen per saldo um CHF 4'300'000 zugenommen hat, während das Finanzvermögen um rund CHF 2 Mio. abnahm. Die Zusammensetzung des Fremdkapitals wurde verändert. Die Obligationenanleihe wurde zurückbezahlt; die Mittel dafür stammen aus dem Cash Flow sowie aus zusätzlichen Bankkrediten, welche zinsgünstig aufgenommen wurden.

	31.12.2008		31.12.2007	
	Liquidität in CHF	Schulden in CHF	Liquidität in CHF	Schulden in CHF
Flüssige Mittel	440'031		862'681	
Guthaben	11'717'460		12'297'127	
Anlagen (ohne Liegenschaften)	7'080'574		8'257'417	
Transitorische Aktiven	1'887'581		1'884'308	
Laufende Verpflichtungen		5'156'383		4'283'987
Transitorische Passiven		689'181		713'541
Langfristige Schulden		10'700'000		14'300'000
Total	21'125'646	16'545'564	23'301'533	19'297'528
Saldo		4'580'082		4'004'005

Den Verpflichtungen von CHF 16'545'564 stehen somit Mittel von CHF 21'125'646 gegenüber, so dass die Gemeinde unter dem Strich schuldenfrei ist. Diese robuste finanzielle Basis braucht sie, um die notwendigen Investitionen tätigen zu können und gleichzeitig im Interesse unserer Wirtschaft antizyklisch zu handeln.

1.7 Kommentar zu Detailkonten laufende Rechnung

Wesentliche Mehr- oder Minderabweichungen gegenüber dem Budget werden nachfolgend begründet. Verzichtet wird auf die Kommentierung der durchlaufenden Beiträge und der internen Verrechnungen.

Laufende Rechnung o. Allgemeine Verwaltung

011.310.01 Öffentliche Information

Die Partnerschaft der Gemeinde mit der Tourismusorganisation Engadin St. Moritz soll auch im Erscheinungsbild der Gemeinde klar zum Ausdruck gebracht und kommuniziert werden. Um diesem Grundsatz nachzuleben, musste der Auftritt nach aussen überarbeitet werden, was mit Mehrkosten verbunden war.

020.311.01 Anschaffungen und

020.315.01 Unterhalt Maschinen, Mobiliar
Im Zusammenhang mit der Übernahme des Kurtaxeninkassos musste die Infrastruktur angepasst werden. Dafür hat der Gemeindevorstand CHF 15'000 gesprochen. Softwareanpassungen im Zusammenhang mit der vom Bund verordneten Registerharmonisierung verursacht Mehrkosten von CHF 7'300. Die Anpassung des Erscheinungsbildes der Gemeinde verursachte auch im Bereich der EDV Mehraufwendungen. Diese sind mit einem Zusatzkredit von CHF 30'000 des Gemeindevorstandes abgedeckt.

020.451.02 Entschädigung Kanton

Die Entschädigung der kantonalen Steuerverwaltung für die Mitarbeiter des Gemeindesteueramtes basiert auf einer Veranlagungsquote von 80%.

021.301.00

Bauamt und Bauverwaltung

Die Reorganisation des Bauamtes und der Bauverwaltung war mit einer Aufstockung der Stellenprozente verbunden. Die Umsetzung erfolgte per 1. November 2008.

021.311.01

Anschaffungen Mobiliar, Geräte

Das geografische Informationssystem GIS wurde ausgebaut. Dies verursachte Kosten von CHF 9'684.

021.318.00

Leistungen durch Dritte

Ein Teil dieser Mehraufwendungen wurde über die Baubewilligungsgebühren (Konto 021.431.00) weiter verrechnet.

1. Öffentliche Sicherheit

100.452.00

Gebührenanteil Grundbuchamt

Die Einnahmen aus den Grundbuchgebühren sind nicht budgetierbar, der Betrag von CHF 122'700.55 stützt sich auf das Ergebnis des Geschäftsjahres 2007. Die Gesamteinnahmen des Grundbuchamtes Oberengadin beliefen sich auf CHF 2'759'557.50, davon entfielen CHF 213'473.55 auf die Gemeinde Samedan. 57.48% wurden als Ertragsüberschuss der Gemeinde ausbezahlt.

101.318.00

Nachführungskosten

Im Zusammenhang mit dem Hochwasserschutzprojekt Inn/Flaz fielen noch Geometerkosten für verschiedene Mutationen an.

110.351.00

Entschädigung KAPO Graubünden

Budgetiert war die Entschädigung durch die Gemeinden Samedan, Bever und Zuoz für einen Kantonspolizisten und einen Polizeiassistenten im Umfang von je 100 Stellenprozenten. Im Gegensatz zum Sicherheitsassistenten konnte der Kantonspolizist erst ab Oktober 2008 eingesetzt werden. Die Entschädigung fiel entsprechend tiefer aus.

110.439.00

Verschiedene Einnahmen

Für die Kontrollen der Spitalparkplätze durch die Kantonspolizei wurde die Gemeinde mit CHF 6'000 entschädigt. Die durch diesen Zusatzauftrag generierten Mehreinnahmen werden im Bedarfsfall für

zusätzliche Sicherheitskräfte im Rahmen von grösseren Veranstaltungen eingesetzt.

115.319.00

Allgemeiner Sachaufwand

Um das Restrisiko von Schäden im Siedlungsgebiet durch Steinschläge aus dem Gebiet Selvas Plaunas zu reduzieren, wurde ein Schutzdamm für CHF 20'000 errichtet.

151.314.00

Schiessanlage Muntarütsch

Die Stützmauer beim Eingang zum Untergeschoss des Schützenhauses Muntarütsch musste für CHF 30'702 saniert werden.

2. Bildung

230.365.00/04

Beiträge an Berufsbildung

Gemäss kantonalem Berufsbildungsgesetz werden die Restkosten aller Bündner Berufsschulen und Vorlehrinstitutionen unter Berücksichtigung der Finanzkraft und der Einwohnerzahl auf die einzelnen Gemeinden verteilt. Die Kosten können von der Gemeinde nicht beeinflusst werden. Der Standortbeitrag ist ebenfalls im Berufsbildungsgesetz gesetzlich verankert. Die vorliegenden Zahlen beinhalten eine Akontozahlung für das Jahr 2008 sowie die Schlusszahlung 2007.

3. Kultur und Freizeit

300.302.00

Romanisch-deutsche Zweisprachigkeit

Aus Transparenzgründen werden diese Aufwendungen neu separat ausgewiesen. Es handelt sich nicht um Mehrkosten.

300.318.01

Dorfchronik

Die 1994 erschienene Dorfchronik ist vergriffen. Als Basis für eine Neuauflage hat der Gemeindevorstand beschlossen, das Gemeindearchiv zu sichten und relevante Themen zu identifizieren. Das entsprechende Mandat wurde an Herrn Jon Mantschal erteilt. Der Gemeindevorstand hat für diese Vorarbeiten einen Kredit von CHF 20'000 gesprochen.

300.365.01
Beiträge an kulturelle Ortsvereine
 Societed da musica CHF 7'000.00

300.365.02
Beiträge an andere kulturelle Institutionen
 Es wurden unter anderem folgende Beiträge geleistet:

Out of the Blue's	CHF 25'000.00
CULTURASamedan	CHF 30'000.00
Romanischkurs	
Fundaziun de Planta	CHF 2'500.00
Kulturarchiv Oberengadin	CHF 8'500.00
Donnschtig-Jass	CHF 5'500.00
Unesco Weltkulturerbe	CHF 46'000.00
Pro Sinfonia Engiadina	CHF 1'000.00
Via Valtelina	CHF 2'000.00
Uniun dals Grischs	CHF 4'250.00
Ludoteca Arlekin	CHF 1'800.00



300.365.03
Übrige Beiträge

Nikolausmarkt	CHF 2'700.00
Bündner Viehschau	CHF 500.00
Neujahrsapéro	CHF 700.00
Diplomfeier HFT	CHF 500.00
Ferien für Betagte	CHF 500.00
Ferienstpass	CHF 550.00
Verein Welterbe Unesco	CHF 1'600.00
Pro Infirmis	CHF 900.00
Berry Museum	CHF 400.00
Schweizerische	
Blindebibliothek	CHF 300.00
Giuventüna	CHF 200.00

300.365.04
Wassertage Samedan

300.469.00
Beiträge Wassertage Samedan
 Mit den Wassertagen soll die Bevölkerung für den verantwortungsvollen Umgang mit dem Wasser und für ein Engagement für die Erhaltung des natürlichen Lebensraumes sensibilisiert werden. Die Wassertage 2008 standen unter dem Titel «Wem gehört das Wasser?». Es wurden Referate zu den Themen «Wasser, Macht und Recht», «Wer bestimmt über Schweizer Flüsse?», «Wem gehört das Wasser in

Graubünden?» gehalten sowie eine Arenaveranstaltung und eine vom Amt für Natur und Umwelt und den Schulen gestaltete Ausstellung durchgeführt. Wiederum stiess die Veranstaltung, insbesondere in Fachkreisen, auf grosses Interesse, sodass über 100 auswärtige Personen diesen Anlass besuchten. Den Aufwendungen von rund CHF 180'000 stehen Erträge von knapp CHF 80'000 gegenüber. Der Gemeindevorstand bewilligte für dieses Projekt einen Kredit von CHF 40'000, sodass der gewährte Kredit um rund CHF 60'000 überschritten wurde. Die Ursache dieser Kreditüberschreitung liegt darin, dass die Ausgaben (Werbung, Konzeptarbeit, Engagement der Referenten, etc.) zu einem frühen Zeitpunkt ausgelöst werden mussten, zu dem die Einnahmen noch nicht bekannt waren. Der Gemeindevorstand hat aus dieser Tatsache die Lehren gezogen und für die 3. Durchführung der Wassertage entsprechende Sparmassnahmen bereits beschlossen. Trotz dieses in finanzieller Hinsicht äusserst unerfreulichen Ergebnisses darf doch festgestellt werden, dass die anvisierte Zielsetzung weitgehend erreicht werden konnte und dass diese Veranstaltung auch im Interesse der touristischen Entwicklung von Samedan zu verstehen ist.

330.314.00
Wanderwege
 Die Sanierung der Fussgängerbrücke Cristsansains und diverse Sofortmassnahmen im Zusammenhang mit dem Hochwasserereignis vom 13./14. Juli 2008 kosteten CHF 62'000. Ein Gesuch um eine Teilübernahme dieser Kosten ist beim Kanton hängig.

340.365.00
Beiträge an Sportvereine, Sportanlässe
 Es wurden unter anderem folgende Beiträge gewährt:

Winter Concours Hippique St. Moritz	CHF 400.00
Schneefuchsjagd Trainingszentrum	CHF 590.00
Geräteturnen VIP Américaine	CHF 500.00
Engadin Skimarathon	CHF 800.00
ISC St. Moritz	CHF 200.00
Faustballturnier TV Samedan	CHF 500.00
Skiclub Piz Ot	CHF 5'300.00
FC Celerina	CHF 1'150.00
Indiaca Turnier Samedan	CHF 400.00
Calvenschiessen	CHF 1'400.00
Sommer Concours St. Moritz	CHF 500.00

Hegetag Jägerverein	CHF 750.00
Kavallerieverein	CHF 750.00
Tennisclub Samedan	CHF 2'150.00
Langlaufstützpunkt Engadin Nordic	CHF 1'500.00
Olympia Bobrun	CHF 1'000.00
Volleyballnacht	
Academia Engiadina	CHF 200.00
EHC St. Moritz	CHF 1'500.00
Klettersteig La Resgia	CHF 3'300.00
Judoclub Samedan	CHF 700.00

340.311.00
Anschaffungen
 Folgende Anschaffungen wurden getätigt: Schneekanone CHF 12'000, Vinylnetze für Langlaufloipe CHF 5'000, Werbeblachen Langlaufzentrum CHF 3'400.

341.301.00
Aufsicht Eisplatz
 Mit Beendigung der operativen Tätigkeit von Samedan Tourismus ging diese Aufgabe an die Gemeinde über.

341.314.01
Unterhalt Eisplatz
 Die Funktion des Eismeisters wurde ausgelagert und einem Mitarbeiter des Forstbetriebes Pontresina Samedan übertragen. Der Forstbetrieb wurde dafür mit CHF 14'772 entschädigt. Die Reparatur der Eisplatzbeleuchtung kostete CHF 6'800, Wartungsarbeiten an der Kälteanlage verursachten Ausgaben von CHF 6'900.

5. Soziale Wohlfahrt

581.
Unterstützungen
 Von den Nettoaufwendungen der Unterstützungsleistungen hat die Gemeinde einen Selbstbehalt von einem Drittel zu übernehmen (Kto. 581.366.00). An die verbleibenden Kosten leistet der Kanton einen Beitrag von 40% (Kto. 581.461.00). Die Restkosten aller Gemeinden werden im Verhältnis zur Einwohnerzahl auf die Gemeinden verteilt, dies gestützt auf das kantonale Gesetz über den Lastenausgleich (Kto. 581.361.00). Die Ausgaben für Unterstützungen lassen sich nicht budgetieren. Die Gemeinde ist gesetzlich verpflichtet, den Versicherern die uneinbringlichen Prämien- und Kostenbeteiligungen im Umfang des Leistungsobligatoriums zu ersetzen. Diese Aufwendungen nehmen tendenziell zu.

6. Verkehr

620.314.01

Winterdienst

Am 1. Oktober 2007 ging die Unterhaltspflicht für die alte Engadinerstrasse an die betroffenen Gemeinden über.

Der Winterdienst für das Teilstück Celerina–Samedan–Bever wurde durch die drei Gemeinden gemeinsam einem Privatunternehmer übergeben, wobei die Gemeinde Samedan die Funktion der Koordinations- und Zahlstelle wahrnimmt. Die entsprechenden Aufwendungen sind hier enthalten. Die Einnahmen aus der Weiterverrechnung an die beiden Partnergemeinden sind im Konto 620.439.00 berücksichtigt.

623.434.00

Parkgebühren

Die Parkplätze Plaz und Crappun konnten wegen der Baustellen für längere Zeit nicht bewirtschaftet werden, was mit Ertragsausfällen verbunden war. Die Entschädigung für die Benützung des öffentlichen Grundes wird separat verrechnet.

7. Umwelt und Raumordnung

700.319.00

Allgemeiner Sachaufwand und

710.319.00

Allgemeiner Sachaufwand

Im Zusammenhang mit der generellen Überprüfung der Wasser- und Abwassergebühren wurde ein externes Gutachten eingeholt.

710.314.00

Unterhalt Netz und Pumpen

Die Umleitung der Kanalisation San Bastiaan belastet dieses Konto mit CHF 137'000.

710.439.00

Allgemeine Erträge

Im Hinblick auf die Eigentumsübertragung des Ableitungskanals ARA Staz Sax mussten diverse Schäden behoben werden. Ein Teil der Kosten konnte über Garantieansprüche an die Bauunternehmer abgewälzt werden.

720.352.00

Defizitbeitrag ABVO

Der Defizitbeitrag setzt sich zusammen aus den Betriebskosten für die Entsorgung (Umschlagstation und Deponie) sowie aus den Betriebskosten für den Transport und

die Verwertung der Wertstoffe (Glas, Karton, Papier).

750.314.00

Unterhalt

Folgende Aufwendungen fielen u. a. an: Inkonvenienzentschädigung im Zusammenhang mit dem Projekt Hochwasserschutz En/Flaz CHF 37'000, Schutzdamm Val Champagne CHF 2'915, Entschädigung Wasserschäden Cristansains CHF 21'581, Sonderdruck Hochwasserschutz Samedan CHF 2'690, Revitalisierung Cristansains CHF 16'172. Ein Gesuch um eine Teilübernahme der Kosten betreffend der Wasserschäden Cristansains ist beim Kanton hängig.

790.318.00

Dienstleistungen Dritter

Für die laufende Überprüfung der Ortsplanung und deren Weiterentwicklung müssen Fachleute beigezogen werden. Insbesondere fielen Aufwendungen im Zusammenhang mit der Revision der Nutzungsplanung, mit der Zone für öffentliche Bauten und Anlagen für die KIBE, mit der Verkehrsplanung, mit der Bereinigungen im Bereich des Campingplatzes Gravatscha, mit der Machbarkeitsstudie Pitent sowie aber auch mit den Grundsatzzfragen im Zusammenhang mit Muottas Muragl und dem Hotel beim Golfplatz an.

790.318.01

Projektierungen

Im Wesentlichen schlagen hier die Aufwendungen für das Auflageprojekt Aufhebung Niveauübergang RhB (Strassenkorrektur Cristansains) samt Probebohrungen sowie die Vorabklärungen betreffend Talabfahrt Celerina – Samedan zu Buche.

8. Volkswirtschaft

810.352.01

Defizitbeitrag Forstrevier Pontresina/Samedan

Der Forstbetrieb Pontresina/Samedan schloss bei einem Aufwand von CHF 830'619.80 mit einem Fehlbetrag von CHF 202'519.80. Dieser wird hälftig auf die Gemeinden Pontresina und Samedan aufgeteilt. Grund für die im Vergleich zum Budget deutlich tiefer ausgefallenen Gemeindebeiträge sind höhere Erträge aus Projektarbeiten.

830.316.00

Miete Büro Samedan Tourist Information

Die Gemeinde tritt gegenüber der Hotel Bernina AG als Mieterin auf. Die Mietkosten werden der Tourismusorganisation Engadin St. Moritz weiterverrechnet (siehe Kto. 830.427.00).

830.361.00

Beitrag TO ESTM

Die Kosten für das Operativbudget der Destination Engadin St. Moritz werden zu einem Drittel nach Kreisverteiler und zu zwei Dritteln aufgrund der Übernachtungen auf die Gemeinden verteilt. Der provisorische Verteilschlüssel sieht 13.3% aufgrund des Kreisverteilers und 6.02% aufgrund der Übernachtungen vor, was einem Gesamtanteil von 8.45% entspricht. Hier enthalten sind Akontorechnungen für das Jahr 2008 in der Höhe von CHF 1'252'000 sowie die Restzahlung für das Jahr 2007 in der Höhe von CHF 40'926.

9. Finanzen und Steuern

900.400.10/20

Einkommens- und Vermögenssteuern

Die Einkommens- und Vermögenssteuern wurden basierend auf den Zahlen des Vorjahres und ausgehend von einem Steuerfuss von 83% der einfachen Kantonssteuer budgetiert. Die Gemeindeversammlung reduzierte den Steuerfuss auf 75%. Die Steuererträge aus früheren Jahren sind nur schwierig vorhersehbar.

900.401.00

Gemeindesteuern iur. Personen

Die Gemeindesteuern der juristischen Personen werden vom Revisorat der kantonalen Steuerverwaltung veranlagt. Eine verlässliche Budgetierung seitens der Gemeinde ist nicht möglich.

900.402.01

Liegenschaftssteuern zugunsten Tourismus

Zur Beschaffung des Finanzierungsfehlbetrages für den Tourismus hatte die Gemeindeversammlung nebst einer Erhöhung der Kurtaxen und einer Erhöhung des Beitrages aus den allgemeinen Steuermitteln am 14. Dezember 2006 beschlossen, die Liegenschaftssteuern ab 1. Januar 2007 von 1.0‰ auf 1.2‰ und ab 1. Januar 2008 auf 1.5‰ zu erhöhen und damit gleichzeitig auf die Tourismusförderungsabgabe zu verzichten. Die Zusatzeinnahmen sind entsprechend gesondert auszuweisen.

936.463.00

Gewinn EW Samedan

Gemäss Art. 3 des Gesetzes betreffend EW der Gemeinde Samedan hat dieses einen Reinertrag, der sich nach Abzug sämtlicher Aufwendungen und nach Vornahme von Abschreibungen und der Rückstellungen ergibt, der Gemeindekasse zuzuführen.

980.330.00

Abschreibungen auf Finanzvermögen

Es wurden folgende Wertberichtigungen vorgenommen: 1020.00 Aktien Bergbahnen Engadin St. Moritz CHF -18'600, Aktien Corviglia Piz Nair CHF -1'272, Partizipationsscheine GKB CHF -1'620. Auf Empfehlung der Revisionsstelle wurden Steuerausstände in der Höhe von CHF 93'080.50 abgeschrieben sowie Vorsteuern MWST in der Höhe von CHF 37'600.45 ausgebucht. Für abzuschreibende Debitoren waren Rückstellungen von CHF 100'000 gebildet worden.

981.331.00

Abschreibungen auf Sachgütern

Die Abschreibungen wurden auf dem Restbuchwert gemäss Eingangsbilanz vorgenommen. Für Fahrzeuge und Mobilien wird ein Abschreibungssatz von 20% angewendet. Für alle anderen Vermögensgüter ein solcher von 8%. Das Hochwasserschutzprojekt wird als Sonderfall mit 3% abgeschrieben.

1.8 Kommentar zu den Detailkonten Investitionsrechnung

o. Allgemeine Verwaltung

020.506.00

Ersatz EDV-Anlage

Im Berichtsjahr konnte eine weitere Tranche von CHF 20'000 des Rahmenkredites vom 12. Dezember 2002 im Rahmen der Kreditvorgabe abgewickelt werden.

070.503.00

Projekt La Tuor

Mit dem Ziel eine umfassende und lückenlose Darstellung der Geschichte der Tuor zu erarbeiten, wurde für eine entsprechende Untersuchung ein Kredit von CHF 60'000 bewilligt. Die Ergebnisse dieser Untersuchungen wurden in der Botschaft zuhanden der Gemeindeversammlung vom 24. April 2008 zusammengefasst. Diese Untersuchungen dienen als Grundlage für bauliche Massnahmen an diesem

Gebäude. Die Gesamtaufwendungen betragen CHF 49'445.

1. Öffentliche Sicherheit

151.503.00

Sanierung Schiessstand Muntarütsch

Aufgrund der übergeordneten Gesetzgebung wurde die Gemeinde verpflichtet, die Schadstoffbelastung der Kugelfänge zu messen und entsprechende Sanierungsmassnahmen zu erarbeiten. Im Hinblick auf die Erarbeitung eines konkreten Projektes samt Kreditbegehren mussten Aufwendungen von CHF 17'312.40 getätigt werden. Den Investitionskredit von CHF 400'000 zur Sanierung der Schiessanlage gewährte die Gemeindeversammlung vom 11. Dezember 2008

2. Bildung

217.503.00

Kindergarten Puoz

Um die Grundlagen für die Durchführung eines Wettbewerbes für die Realisierung eines Doppelkindergartens in Puoz zu erarbeiten, mussten Aufwendungen in der Höhe von CHF 13'075.20 getätigt werden. Die Gemeindeversammlung vom 11. Dezember 2008 gewährte für die Durchführung des Wettbewerbes einen Kredit von CHF 100'000.

217.506.00

IT Infrastruktur Gemeindeschule

Für die IT Infrastruktur der Gemeindeschule gewährte die Gemeindeversammlung vom 13. Dezember 2007 einen Kredit von CHF 524'000. Das Projekt konnte realisiert werden und die Anlage erfreut sich grösster Beliebtheit bei den Lernenden und bei den Lehrpersonen. Unsere Schule verfügt damit über eine der modernsten IT-Anlagen, welche in den Schulen zum Einsatz kommt. Die bisher gemachten Erfahrungen zeigen, dass sich die Investition im Interesse der Ausbildungsqualität unserer Schülerinnen und Schüler gelohnt hat. Das Projekt konnte somit im Rahmen des Kredites abgeschlossen werden.

3. Kultur und Freizeit

340.501.00

Beschneigung Golfloipe

Samedan verfügt auf dem Golfplatz über das beste Langlaufgebiet im Oberengadin. Seit dem nun das Golfhaus im Winter als Langlaufzentrum genutzt werden kann, hat sich diese Ausprägung verstärkt und immer wie mehr wird der Wert des Golfplatzes als Langlaufzentrum geschätzt. Um diese Stellung zu stärken, wurde anlässlich der Gemeindeversammlung vom 12. April 2007 beschlossen, einen Teil der Loipen künstlich zu beschneien, so dass auch in schneearmen Wintern über eine ansprechende Trainingsmöglichkeit verfügt werden kann. Die Beschneigungsanlage wurde in den Jahren 2007 und 2008 realisiert. Der gewährte Kredit von CHF 600'000 wurde bei Totalaufwendungen von CHF 627'692.20 um 4.5% überschritten. Diese Überschreitungen sind darauf zurückzuführen, dass aus Sicherheitsgründen und auf Empfehlung der Rohrlieferfirma Schubsicherungen eingebaut werden mussten, dass im Hinblick auf eine spätere Verbindung mit Celerina ein Bypass eingebaut wurde, dass die Beschneigungsschächte infolge des hohen Grundwasserspiegels erhöht werden mussten und dass Anpassungsarbeiten an der Zufahrtsstrasse notwendig wurden. Das Projekt ist abgeschlossen, womit auch der Kredit abgerechnet werden kann.

6. Verkehr

620.501.11

Sanierung Via Crusch

Für die Sanierung des Oberflächenbelages des gesamten Strassenaufbaus samt den Leitungen der Via Crusch gewährte die Gemeindeversammlung vom 13. Dezember 2007 einen Kredit über CHF 800'000 inkl. MWST. Zusätzlich stehen für dieses Projekt die von der Baugesellschaft Crusch bereits bezahlte Entschädigung von CHF 72'667 für am Deckbelag verursachte Schäden sowie der ebenfalls von der Baugesellschaft Crusch bezahlte Anteil von CHF 72'909.45 für das bergseitige Trottoir zur Verfügung. Der Gesamtkredit für die Sanierung der Strasse Crusch beträgt somit CHF 945'576. Im Zuge der Detailprojektierung wurden Projektanpassungen im oberen Bereich notwendig, welche mit Mehraufwendungen verbunden sein dürften. Die Arbeiten an der Via Crusch sind weitgehend

abgeschlossen, noch ausstehend ist der Einbau des Deckbelages. Dieser soll im Sommer 2009 eingebaut werden. Die Bauabrechnung dürfte Ende 2009 vorliegen.

620.501.15

Brücke Islas

Für die Brücke Islas, d.h. die Verbindungsbrücke zwischen der über den Inn führenden Brücke bei der Engadiner Lehrwerkstatt für Schreiner und dem Flugplatzareal bewilligte die Gemeindeversammlung vom 13. Dezember 2007 einen Kredit über CHF 222'000. Da ursprünglich geplante Anpassungsarbeiten weggelassen werden konnten, insbesondere Anpassungen an die noch nicht realisierte Flugplatzstrasse Nord, welche die bestehende Strasse Richtung Gravatscha ersetzen soll, konnte das Projekt mit Aufwendungen von CHF 133'665.05 realisiert werden, womit dieser Kredit abgeschlossen werden kann.

620.561.00

Sanierung Inn-Brücke

Die Gemeindeversammlung vom 15. Dezember 2005 gewährte für die Sanierung der Innbrücke einen Kredit von CHF 1'400'000. Die Bauarbeiten konnten mittlerweile abgeschlossen und die Brücke in Betrieb genommen werden. Das Bauwerk überzeugt sowohl in ästhetischer wie auch in betrieblicher Hinsicht. Die Bauabrechnung liegt dem Kanton, welcher als Bauherr aufgetreten ist, noch nicht vor. Aufgrund der bisherigen Erkenntnisse darf davon ausgegangen werden, dass dieses Projekt im Rahmen der gewährten Kredite abgeschlossen werden kann.

7. Umwelt und Raumordnung

710.501.02

Sanierung Kanalisationsnetz

Für die Sanierung der Infrastruktur Crappun gewährte die Gemeindeversammlung vom 15. Dezember 2005 einen Kredit von CHF 1 Mio. inkl. MWST. Die Gemeindeversammlung vom 13. Dezember 2007 bewilligte für die Sanierung der Infrastruktur Crasta CHF 200'000. Die Arbeiten konnten in den Jahren 2007 und 2008 ausgeführt und abgeschlossen werden. Im Jahre 2007 wurden für dieses Projekt CHF 488'573 und im Jahre 2008 CHF 546'272.90 aufgewendet, sodass der Gesamtaufwand CHF 1'038'845.90 beträgt.

Die Zusatzaufwendungen für die Unterquerung des Durchgangs zwischen dem

Hotel Hirschen und dem Palazzo Mýsanus wurden den betroffenen Eigentümern direkt in Rechnung gestellt. Die Subventionsabrechnung, die Gemeinde darf mit ca. CHF 40'000 Subventionen der Feuerpolizei rechnen, liegt noch nicht vor. Der Gesamtkredit Crappun/Crasta von CHF 1'200'000 wurde um rund CHF 125'000 unterschritten und kann abgeschlossen werden.



710.501.08

Werkleitungsumlegung Quadratscha

Aufgrund der Überbauung der Firma G. Lazzarini & Co. AG auf deren Parzelle Nr. 1058 sah sich die Gemeinde gezwungen, die bestehende Kanalisationsleitung zu verlegen. Da es sinnvoll war, diese Verlegung mit dem Neubau einer Meteorleitung zu kombinieren, gewährte die Gemeindeversammlung vom 24. April 2008 einen Kredit von CHF 1'300'000 für den Neubau der Meteorleitung, sodass gesamthaft, unter Berücksichtigung der Kosten für die Verlegung der Kanalisationsleitung für dieses Projekt CHF 1'630'000 zur Verfügung stehen. Im Jahre 2008 konnten die Bauarbeiten, welche wie erwartet bei Grabentiefen von bis zu 5 m recht schwierig waren, weitgehend realisiert werden. Im Jahre 2009 wird noch der Deckbelag eingebaut. Dies soll zusammen mit den Arbeiten an der geplanten Bushaltestelle Spital erfolgen. Die im Jahre 2007 ausgeführten Arbeiten betragen CHF 1'252'711.75.

710.562.00

Investitionsbeitrag ARA Sax (Kanal)

Die Arbeiten am Ableitungskanal Celerina-S-chanf sind noch nicht abgeschlossen. Immerhin darf aufgrund des derzeitigen Kenntnisstandes davon ausgegangen werden, dass die Aufwendungen unter dem geplanten Kredit liegen werden.

710.562.03

Investitionsbeiträge ARA Sax

Die Gemeindeversammlung vom Dezember 2005 fällte, in Abstimmung mit der

Gemeinde Bever, mit welcher die ARA Sax betrieben wird, den Grundsatzentscheid, die ARA an den Ableitungskanal Celerina – S-chanf anzuschliessen und die ARA Sax so zu sanieren, dass deren Lebensdauer für die nächsten 10 bis 15 Jahre gesichert werden kann. Für Massnahmen an der mechanischen und biologischen Stufe, für die Schlammbehandlung und für Sanierungen an Gebäude und Einrichtungen wurde von den Gemeinden Bever und Samedan gesamthaft ein Kredit von CHF 3'400'000 bewilligt. Die Arbeiten wurden mittlerweile ausgeführt und die Bauabrechnung schliesst mit einem Betrag von CHF 3'398'856, das heisst der Kredit ist eingehalten und kann abgeschlossen werden.

790.581.00

Ortsplanung/Baugesetzrevision

Für die diversen ortsplanerischen Anpassungsarbeiten und Vorabklärungen, wie sie anlässlich der Gemeindeversammlung vom 11. Dezember 2008 zur Diskussion und zur Abstimmung gelangten, mussten umfangreiche Planungsarbeiten und juristische Abklärungen getätigt werden.

790.581.02

Quartierplan Cristansains

Der Quartierplan Cristansains ist mittlerweile in Rechtskraft erwachsen und im Grundbuch eingetragen. Damit können die Planungsarbeiten den betroffenen Grundeigentümern weiterverrechnet werden.

9. Finanzen und Steuern

942.703.02

Heizung Berufsschulhaus und

942.869.00

Übrige Beiträge

Für den Ersatz des Hauptkessels und die ergänzenden Installationen gewährte die Gemeindeversammlung vom Dezember 2007 einen Kredit von CHF 360'000. Diese erste Etappe der Gesamtanierung der Heizung Promulins konnte für einen Betrag von CHF 351'612.81, also unter dem Gesamtkredit, realisiert werden. Die Anteile des Altersheims von CHF 78'156.39 und des Pflegeheims von CHF 83'600 über total CHF 161'756.39 sind unter dem Konto 942.869.00 verbucht. Damit kann dieser Kredit abgeschlossen werden.



1.9 Antrag

Der Gemeindevorstand beantragt Ihnen:

- die vorliegende Jahresrechnung für das Jahr 2008 zu genehmigen;
- den Ertragsüberschuss von CHF 3'238'631.19 dem Eigenkapital zuzuweisen.

Samedan, im März 2009

Namens des Gemeindevorstandes

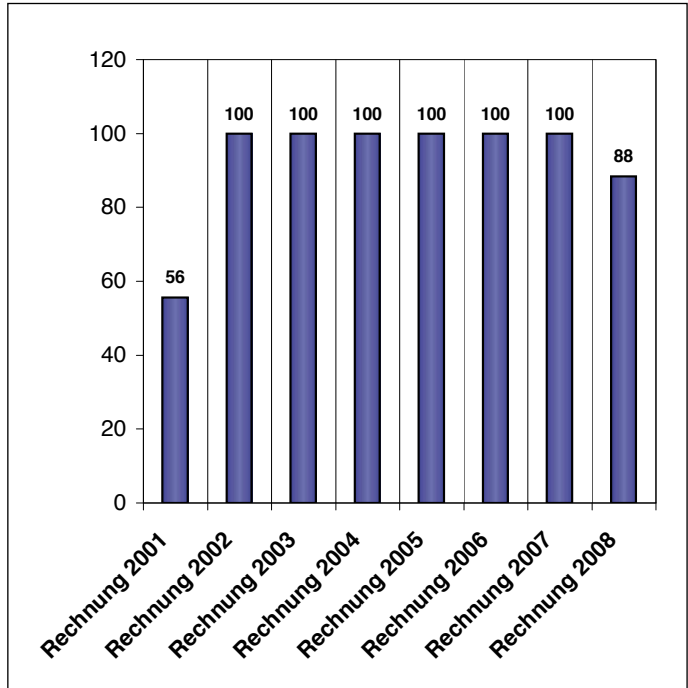
Samedan

Thomas Nievergelt	Claudio Prevost
Gemeindepräsident	Gemeindeschreiber

1.10 Kennzahlen

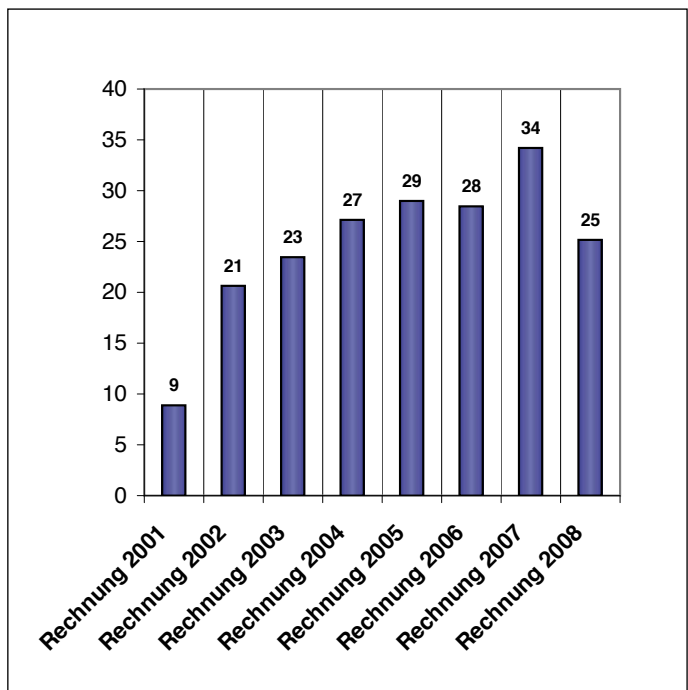
Gemeinde Samedan; Selbstfinanzierungsgrad

Unter 70% grosse Neuverschuldung
70 bis 100% volkswirtschaftlich vertretbar
100% langfristig anzustreben



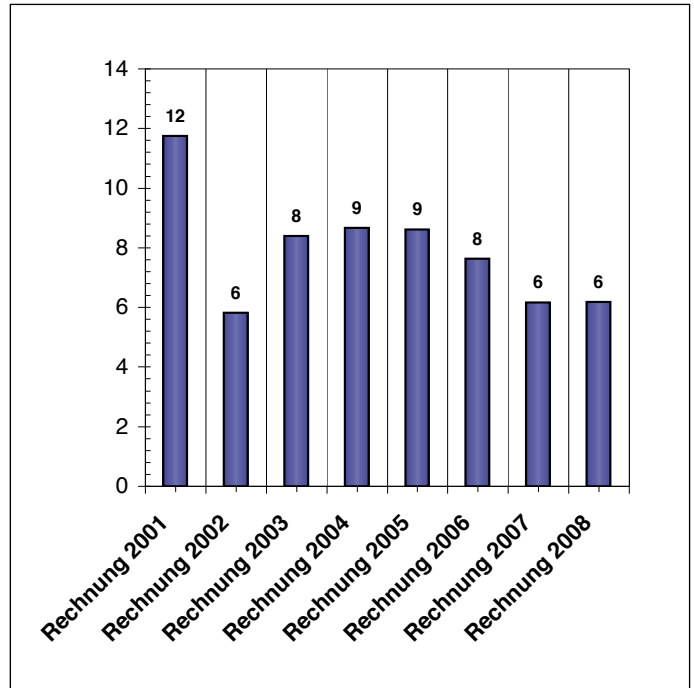
Gemeinde Samedan; Selbstfinanzierungsanteil

0% = nicht vorhanden
0 bis 10% = schwach
10 bis 20% = mittel
über 20% = gut



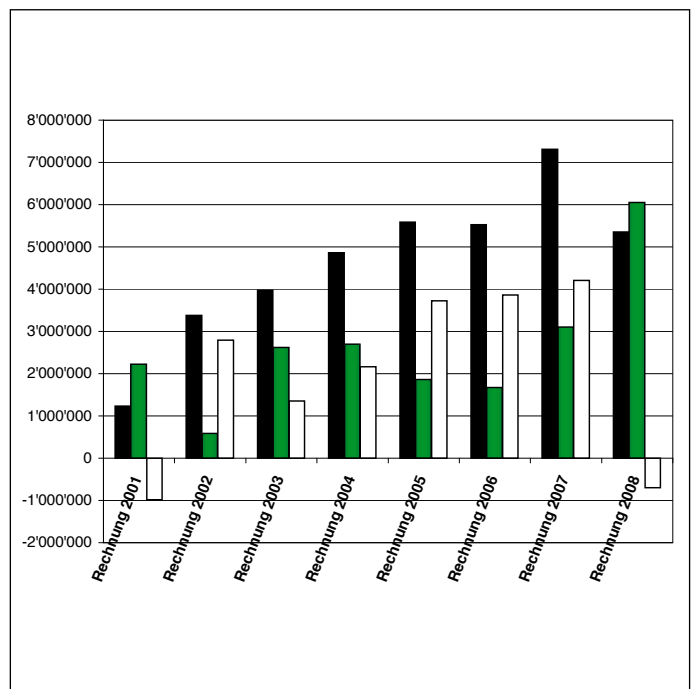
Gemeinde Samedan; Kapitaldienstanteil

- 0 bis 5% kleine Verschuldung bzw. kleiner Abschreibungsbedarf
- 5 bis 15% tragbar
- 15 bis 25% hoch bis sehr hoch
- über 25% kaum noch tragbar



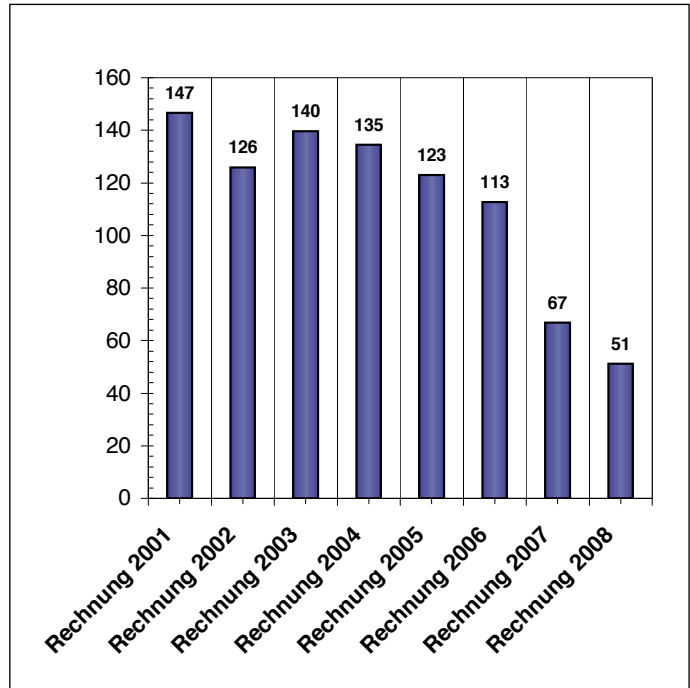
Gemeinde Samedan; Kapitalfluss

- Cashflow
- Nettoinvestitionen VW/FV 6
- Finanz.fehlbetrag (-)/-überschuss



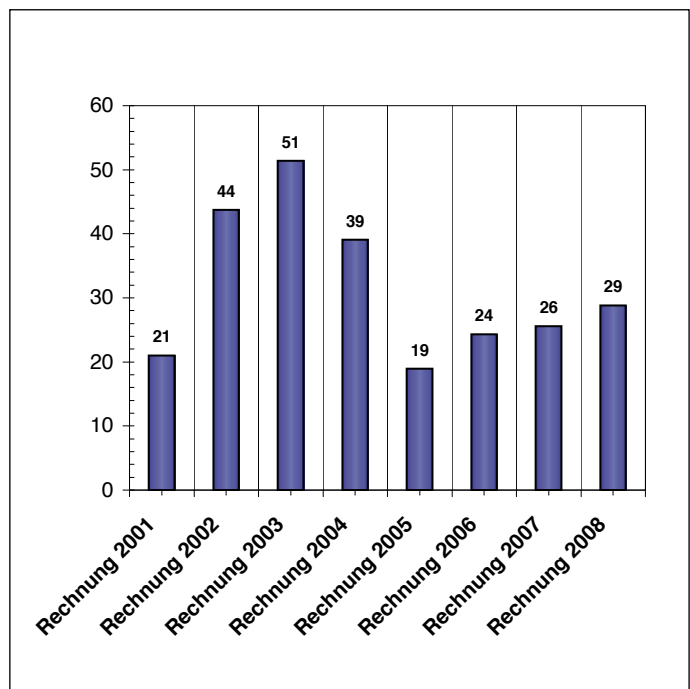
Gemeinde Samedan; Bruttoverschuldungsanteil

Unter 50 %	sehr gut
50 bis 100 %	gut
100 bis 150 %	mittel
150 bis 200 %	schlecht
über 200 %	kritisch



Gemeinde Samedan; Investitionsanteil

Unter 10 %	schwach
10 bis 20 %	mittel
20 bis 30 %	stark
über 30 %	sehr stark



1.11 Leistungvereinbarung Gemeindevorstand / Schulkommission betreffend Globalbudget für das Rechnungsjahr 2008

1.11.4 Betriebswirtschaftliche Ziele

1.11.4.1 Betriebskosten netto pro Schüler und Jahr

Ø Betriebskosten 2004–2006	Ø Schülerzahl 2004–2006	Ø Betriebskosten/ Schüler 2004–2006	Betriebskosten 2008	Schülerzahl 2008	Betriebskosten pro Schüler 2008
CHF 384'747	337	CHF 1'141	CHF 416'671	323	CHF 1'290

Erläuterungen

Die Budgetvorgaben richten sich nach dem Durchschnittswert der Rechnungsjahre 2004, 2005 und 2006. Zu den er-

mittelten Durchschnittswerten wurden 1.5% Teuerungsausgleich addiert. Die Betriebskosten umfassen die Konten 310 bis 319 des harmonisierten Rechnungs-

modells (z.B. Lehrmittel, Schulmaterial, Mobiliar, Maschinen, EDV) und Konto 309 (Weiterbildungskosten und allg. Personalaufwand).

1.11.4.2 Stellenprozente pro Schüler und Jahr

Abteilung	Ø Stellenprozente 2004–2006	Ø Anzahl Schüler 2004–2006	Ø Stellenprozente/Schüler	Anzahl Schüler 2008	Vorgaben 2008	Ø Stellenprozente/Schüler 2008
Kindergarten	400	54	7.4	49	400	8.2
Primarschule	1105	157	7	159	1058	6.6
Oberstufe	949	125	7.6	116	1185	10.2
Heilpädagogik	217	23	9.4	17	200	11.8
Linguistische Integration	67	14	4.8	15	73	4.9
Schulleitung	74	-		-	93	
Total	2812	337	8.3	325	3009	9.2

1.11.4.3 Personalkosten netto pro Schüler und Jahr

Abteilung	Ø 2004–2006	Ø Anzahl Schüler 2004–2006	Ø Personalkosten/Schüler 2004–2006	Vorgaben 2008	Anzahl Schüler 2008	Ø Personalkosten/Schüler 2008
Kindergarten	281'295	54	5'209	317'700	49	6'484
Primarschule	975'899	157	6'216	1'060'749	159	6'671
Oberstufe	1'138'185	125	9'105	1'334'061	116	11'500
Heilpädagogik	252'495	23	10'978	236'701	17	13'923
Linguistische Integration	60'964	14	4'355	71'285	15	4'752
Schulleitung	90'437	-		88'831	-	
Total	2'799'276	337	8'306	3'109'327	325	9'567

1.11.5. Qualitative Ziele (werden mit Mitteln des Globalbudgets erreicht)

1.11.5.1 Mitarbeiterorientierung

Dimension	Ergebnis	Indikator	Vorgaben 2008	Ergebnis 2008
Mitarbeiter	Mitarbeiterzufriedenheit	Mitarbeiterbefragungen	85% bewerten die Arbeitszufriedenheit als gut. Maximal 15% Fluktuationen	Die Befragung findet im Juni statt. Das Resultat wird veröffentlicht

Erläuterungen:

– Die Schulleitung führt alle 3 Jahre Mitarbeiterbefragungen durch.

Mindestens 85% aller Mitarbeiter bezeichnen die Arbeitszufriedenheit als gut.

– Die Fluktuationen der Lehrkräfte sollen im 5-Jahresmittel 15% nicht übersteigen.

1.11.5.2 Weiterbildung

Dimension	Ergebnis	Indikator	Vorgaben 2008	Ergebnis 2008
Mitarbeiter	Qualitätssicherung	Anzahl Weiterbildungstage pro Lehrkraft	4 schulinterne Weiterbildungstage pro Lehrkraft 6 externe Weiterbildungstage im Dreijahresschnitt	Die Vorgaben wurden erfüllt

Erläuterungen:

Die Weiterbildung der Lehrkräfte wird im Sinne der Qualitätserhaltung und -förderung als sehr wichtig eingestuft.

Nebst den vier Weiterbildungstagen, die der gesamten Lehrerschaft in Form von schulinterner Weiterbildung zuteil werden, besucht jede Lehrkraft im

Durchschnitt noch dreijährlich sechs individuelle Weiterbildungstage. Diese Weiterbildungstage sind mit der Schulleitung abzusprechen.

1.11.5.3 Schülerorientierung

Dimension	Ergebnis	Indikator	Vorgaben 2008	Ergebnis 2008
Leistungsempfänger	Schülerzufriedenheit	Schülerbefragungen	85% bewerten die Schülerzufriedenheit als gut	Die Befragung findet im Juni statt. Die Resultate werden veröffentlicht

Erläuterungen:

Die Schulleitung führt alle drei Jahre Schülerbefragungen durch. Mindestens

85% aller Schüler und Schülerinnen bezeichnen ihre Zufriedenheit auf einer Vier-

erskala (sehr gut, gut, zufriedenstellend, nicht zufriedenstellend) als gut.

1.11.5.4 Elternorientierung

Dimension	Ergebnis	Indikator	Vorgaben 2008	Ergebnis 2008
Leistungsempfänger	Elternzufriedenheit	Elternbefragungen	85% bewerten die Elternzufriedenheit als gut	Die Befragung findet im Juni statt. Die Resultate werden veröffentlicht

Erläuterungen:

Die Schulleitung führt alle 3 Jahre Eltern-

befragungen durch. Mindestens 85% aller Eltern sind zufrieden mit der Schule.

1.11.5.5 Abnehmerorientierung

Dimension	Ergebnis	Indikator	Vorgaben 2008	Ergebnis 2008
Leistungsempfänger	Zufriedenheit der Abnehmerschulen, Lehrbetriebe und der ehemaligen Schüler	Befragungen der Abnehmerschulen, der Lehrbetriebe und der ehemaligen Schüler	75% der befragten Abnehmer bewerten die Ausbildung als gut	70% der Befragten bewerten die Ausbildung als gut oder sehr gut

Erläuterungen:

Die Schule ist in regelmässigem Kontakt mit Abnehmerschulen, Lehrmeistern und ehemaligen Schülern. Eine jährlich durch-

zuführende Umfrage bei Abnehmerschulen, Lehrbetrieben und ehemaligen Schülern zeigt auf, wie sich die Schüler und Schülerinnen der Gemeindeschule Same-

dan bewähren. Die Schule nimmt Verbesserungswünsche auf und prüft mögliche Umsetzungen.

1.11.5.6 Elternpartizipation

Dimension	Ergebnis	Indikator	Vorgaben 2008	Ergebnis 2008
Schulführung	Elternmitwirkung	Anzahl Elternveranstaltungen	2 Elternveranstaltungen pro Schuljahr	Die Vorgaben wurden erfüllt

Erläuterungen:

Die Klassenlehrkräfte treten mindestens zwei Mal pro Jahr mit den Eltern zusammen. Dies erfolgt einerseits in Form von Individualgesprächen mit den jeweiligen

gesetzlichen Vertretern der Kinder, andererseits in Form von Mitwirkung an schulischen Anlässen wie z.B. Sporttage, Teilnahme an Informationsveranstaltungen, Elternabenden, Begleitung an Schulreisen.

Über die Art und Weise entscheidet die Klassenlehrkraft. Selbstverständlich können seitens der Eltern zusätzlich immer auch Gespräche mit der Lehrperson eingefordert werden.

1.11.5.7 Qualitätskontrolle

Dimension	Ergebnis	Indikator	Vorgaben 2008	Ergebnis 2008
Schulführung	Qualitätssicherung	Schulbesuche	Mindestens ein Schulbesuch pro Schuljahr Mitarbeitergespräch mindestens einmal pro Schuljahr	Die Vorgaben wurden erfüllt

Erläuterungen:

– Jede Lehrkraft wird pro Schuljahr vom Schulleiter besucht.

– Diese Besuche werden in einem jährlich stattfindenden Mitarbeitergespräch analysiert, besprochen und beurteilt. Die

Lehrkraft hat dabei auch die Möglichkeit, Anregungen bezüglich des gesamten Schulbetriebes beim Schulleiter anzubringen.

10.5.8 Ausbildungserfolg

Dimension	Ergebnis	Indikator	Vorgaben 2008	Ergebnis 2008
Ausbildung	Befähigung für höhere Schulen und Lehrantritte	Verhältnis der Promotionen am Ende der 6. Klasse, gymnasiale Übertritte, abgeschlossene Lehrverträge	70–75% Übertritte ins Gymnasium bzw. in die Sekundarschule 80% erfolgreiche gymnasiale Übertritte 80–85% abgeschlossene Lehrverträge	68% Übertritte ins Gymnasium bzw. Sekundarschule 77% erfolgreiche Gymnasialübertritte 87% abgeschlossene Lehrverträge

Erläuterungen:

– Am Ende der Primarschule schaffen 70–75% aller Schülerinnen und Schüler die Promotion für das Gymnasium bzw. die Sekundarschule.

– 80% aller empfohlenen Schülerinnen und Schüler schaffen die Prüfungen für das Gymnasium.
– Am Ende der obligatorischen Schulzeit haben 85% der Schülerinnen und

Schüler eine Lehrstelle oder haben Prüfungen für weiterführende Schulen (zum Beispiel Gymnasium, Handelsschule, Diplommittelschule) bestanden.

1.11.5.9 Sprachkompetenz

Dimension	Ergebnis	Indikator	Vorgaben 2008	Ergebnis 2008
Ausbildung	Sprachkompetenz	Sprachtests PH Chur	Mindestens gleiches Niveau wie einsprachige Vergleichsschulen Mindestens 5 Bibliotheksbesuche im Jahr	Die nächsten Tests durch die PH Chur finden im Jahr 2010 statt

Erläuterungen:

– Die Schüler der Gemeindeschule Samedan nehmen regelmässig an den Sprachtests der PH Chur teil. Dabei erreichen sie mindestens die gleich guten

Resultate wie die einsprachigen Vergleichsschulen.
– Jedes Kind soll mindestens fünf Mal im Jahr die Bibliothek Samedan/Bever besuchen. Damit soll die Lesekompetenz auch ausserhalb der Schule erreicht

werden. Die Klassen gehen mit den Lehrkräften an definierten Terminen in die Bibliothek und werden motiviert, auch privat die Bibliothek zu besuchen. Die Bibliothek registriert diese ausser-schulischen Besuche.

1.11.5.10 Kulturelle Integration

Dimension	Ziel	Indikator	Vorgaben 2008	Ergebnis 2008
Gesellschaft	Förderung der traditionellen Kultur, aktives Mitmachen im Bereich des Dorflebens	Chalandamarz Romanische Sprache	Chalandamarzumzug, -ball, -theater Die Stabstelle Sprache organisiert mind. einen Anlass für die Öffentlichkeit Schule repräsentiert das Dorf	Die Vorgaben wurden erfüllt
Gesellschaft	Verständnisförderung	Fliessende Abläufe	Professionelle Hilfestellung via ausgewiesene Lehrkraft	Vorgaben wurden erfüllt

Erläuterungen:

- Der Chalandamarz ist ein wichtiges Kulturereignis für das Dorf. Die Schule organisiert diesen Anlass auf einem hohen Niveau und trägt so einen massgeblichen Anteil bei an der Traditionswahrung in unserem Dorf.
- Die Stabstelle Sprache fördert vor allem die romanische Sprache. Damit Eltern und Bevölkerung sensibilisiert werden, wird ein Anlass pro Jahr organisiert, der

für Schüler und Öffentlichkeit bestimmt ist.

- Die Schule macht im Dorfleben aktiv mit und repräsentiert das Dorf bei Veranstaltungen.
- Immer häufiger muss sich die Schule der Situation stellen, dass vorwiegend durch den Tourismusstandort Oberengadin vermehrt portugiesische Familien in Samedan niederlassen. Damit die Integration reibungslos gelingt, müssen

Informationsveranstaltungen sowie Erklärungen zum schweizerischen Schulsystem erfolgen. Dies kann auch mittels Informationsblatt auf Portugiesisch erfolgen.

Den Lehrkräften steht Frau Camenisch als Dolmetscherin zur Seite, wenn Hilfe in Anspruch genommen werden soll. Ziel ist nach wie vor die sprachliche Integration Mittels Romanisch und Deutsch.

1.11.5.11 Koordinator Sport

Dimension	Ziel	Indikator	Vorgaben 2008	Ergebnis 2008
Ausbildung	Bewegungskompetenz	Sportkonzept	Mindestens 4 Sporttage, davon 2 leistungsorientiert, 2 teamorientiert. Schwimmunterricht: ist erwünscht	Die Vorgaben wurden erfüllt

Erläuterungen:

- Der Koordinator für Sport (Sportlehrer) übernimmt die Koordination der Sporttage von der Unterstufe bis zum 9. Schuljahr. Die Sporttage sollen nicht nur Leistungs-, sondern vor allem

auch Erlebnis- sowie Teamcharakter aufweisen. Ein roter Faden (Konzept) zieht sich durch die Planung der Sportanlässe. Mindestens vier Sporttage pro Schuljahr, die Hälfte in der Winterjahreszeit.

- Des Weiteren wird erwünscht, auch Schwimmunterricht während den Sportlektionen zu erteilen. Vor allem ist dieses Ziel auf das Schuljahr 2008/09 hin zu intensivieren.

2. Gesamtergebnis

	Rechnung 2008		Voranschlag 2008		Rechnung 2007	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
1. LAUFENDE RECHNUNG	21.423.330,38	24.661.961,57	20.990.060	21.613.560	20.164.301,14	24.573.704,82
Ertragsüberschuss	3.238.631,19		623.500		4.409.403,68	
Aufwandüberschuss						
TOTAL	24.661.961,57	24.661.961,57	21.613.560	21.613.560	24.573.704,82	24.573.704,82
2. INVESTITIONSRECHNUNG	6.803.803,85	747.986,46	6.313.000	913.000	4.879.203,80	1.775.932,08
Nettoinvestitionszunahme		6.055.817,39		5.400.000		3.103.271,72
Nettoinvestitionsabnahme						
TOTAL	6.803.803,85	6.803.803,85	6.313.000	6.313.000	4.879.203,80	4.879.203,80
3. FINANZIERUNG						
Nettoinvestitionszunahme	6.055.817,39		5.400.000		3.103.271,72	
Nettoinvestitionsabnahme						
Abschreibungen		1.775.109,05		1.824.200		1.640.345,80
Ertragsüberschuss der Lfd. Rech.		3.238.631,19		623.500		4.409.403,68
Aufwandüberschuss der Lfd. Rech.						
Einlagen Spezialfinanzierungen		446.460,56		345.570		1.258.518,13
Entnahmen Spezialfinanzierungen	106.705,02				12,00	
Finanzierungsüberschuss					4.204.983,89	
Finanzierungsfehlbetrag		702.321,61		2.606.730		
TOTAL	6.162.522,41	6.162.522,41	5.400.000	5.400.000	7.308.267,61	7.308.267,61

3. Laufende Rechnung

Nummer	Zusammenzug nach Aufgabenbereichen Politische Gemeinde	Rechnung 2008		Voranschlag 2008		Rechnung 2007	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
	LAUFENDE RECHNUNG	21 423 330.38	24 661 961.57	20 990 060	21 613 560	20 164 301.14	24 573 704.82
	QUINT CURRAINT						
	Nettoergebnis	3 238 631.19		623 500		4 409 403.68	
0	ALLGEMEINE VERWALTUNG	2 156 189.29	629 344.35	2 044 820	538 400	2 062 442.79	630 077.61
	ADMINISTRAZIUN GENERELA						
	Nettoergebnis		1 526 844.94		1 506 420		1 432 365.18
1	ÖFFENTLICHE SICHERHEIT	792 110.03	504 893.70	974 250	460 100	803 305.01	575 214.15
	SGÜREZZA PUBLICA						
	Nettoergebnis		287 216.33		514 150		228 090.86
2	BILDUNG	5 531 914.09	1 522 384.62	5 703 000	1 524 300	5 507 911.21	1 522 893.64
	FUORMAZIUN						
	Nettoergebnis		4 009 529.47		4 178 700		3 985 017.57
3	KULTUR UND FREIZEIT	1 259 914.64	231 193.60	809 140	119 000	1 245 079.10	257 605.35
	CULTURA E TEMP LIBER						
	Nettoergebnis		1 028 721.04		690 140		987 473.75
4	GESUNDHEIT	511 168.49		530 130		211 446.38	
	SANDET						
	Nettoergebnis		511 168.49		530 130		211 446.38
5	SOZIALE WOHLFAHRT	256 191.15	35 945.95	357 600	70 000	308 028.15	53 003.26
	BAINESSER SOCIEL						
	Nettoergebnis		220 245.20		287 600		255 024.89
6	VERKEHR	3 447 614.38	1 269 889.90	3 296 400	1 048 630	2 674 248.45	1 245 872.05
	TRAFIC						
	Nettoergebnis		2 177 724.48		2 247 770		1 428 376.40
7	UMWELT/RAUMORDNUNG	3 301 386.46	2 550 515.41	3 014 450	2 387 600	3 701 286.70	3 063 075.55
	AMBIAIINT E PLANISAZIUN						
	Nettoergebnis		750 871.05		626 850		638 211.15
8	VOLKSWIRTSCHAFT	1 702 130.50	127 261.25	1 768 770	86 000	988 180.95	85 767.05
	ECONOMIA PUBLICA						
	Nettoergebnis		1 574 869.25		1 682 770		902 413.90
9	FINANZEN UND STEUERN	2 464 711.35	17 790 532.79	2 491 500	15 379 530	2 662 372.40	17 140 196.16
	FINANZAS ED IMPOSTAS						
	Nettoergebnis	15 325 821.44		12 888 030		14 477 823.76	

3. Laufende Rechnung

Nummer	Einzelkonto nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Rechnung 2008		Voranschlag 2008		Rechnung 2007	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
	LAUFENDE RECHNUNG	21 423 330.38	24 661 961.57	20 990 060	21 613 560	20 164 301.14	24 573 704.82
	QUINT CURRAINT						
	Nettoergebnis / saldo	3 238 631.19		623 500		4 409 403.68	
0	ALLGEMEINE VERWALTUNG	2 156 189.29	629 344.35	2 044 820	538 400	2 062 442.79	630 077.61
	ADMINISTRAZIUN GENERELA						
	Nettoergebnis / saldo		1 526 844.94		1 506 420		1 432 365.18
11	Legislative	124 618.37	2 929.00	93 620	2 700	80 927.75	5 383.00
	Legislativa						
	Nettoergebnis / saldo		121 689.37		90 920		75 544.75
300.00	GPK	5 420.00		7 000		5 420.00	
	Cumischiu sindicatoria						
303.00	Sozialversicherungsbeiträge	432.65		600		432.60	
	Sgüraunzas socielas						
305.00	Unfallversicherungsbeiträge	10.95		20		11.00	
	Sgüraunza cunter accidaints						
309.00	Personalaufwendungen			500			
	Cuosts da persunel						
310.00	Wahlen, Abstimmungen, Versammlungen	45 350.66		30 000		24 965.45	
	Tschernas, votumaziuns, radunanzas						
310.01	Öffentliche Information	65 593.71		45 000		40 775.60	
	Infuormaziun publica						
317.00	Spesen			500			
	Spaisas						
318.00	Externe Revisionsstelle	7 209.20		8 000		8 818.50	
	Revisiun externa						
319.00	Allg. Sachaufwand	601.20		2 000		504.60	
	Cuosts generels da materiel						
439.00	Übrige Einnahmen		2 929.00		2 700		5 383.00
	Ulteriuras entredgias						
12	Exekutive	200 873.55	148.00	214 600	500	223 445.60	72.00
	Executiva						
	Nettoergebnis / saldo		200 725.55		214 100		223 373.60
300.00	Gemeindevorstand und Präsident	136 230.40		137 000		136 260.40	
	Cussagl e president						
300.01	Kommissionen	460.00		3 000		7 500.00	
	Cumischiuuns						
303.00	Sozialversicherungsbeiträge	10 888.60		11 600		11 267.05	
	Sgüraunzas socielas						
304.00	Personalversicherungsbeiträge	7 950.00		8 000		7 950.00	
	Chascha da pensiun						
305.00	Unfallversicherungsbeiträge	276.15		500		284.95	
	Sgüraunza cunter accidaints						
309.00	Allg. Personalaufwand			5 000		935.00	
	Cuosts generels da persunel						
310.00	Drucksachen, Publikationen	312.30		500		2 001.70	
	Stampas, publicaziuns						
317.00	Repräsentationskosten, Spesen	6 301.25		6 000		9 752.50	
	Spaisas						
318.00	Honorare, Dienstleist. Dritter	16 607.70		25 000		37 474.95	
	Onuraris, servezzans externs						
319.00	Allg. Sachaufwand	20 147.15		10 000		5 296.55	
	Cuosts generels da materiel						
319.01	Jubilare, Gratulationen	1 700.00		3 000		4 722.50	
	Giubilers, gratulaziuns						
319.02	Partnergemeinde			5 000			
	Vschinauncha partenaria						
439.00	Übrige Einnahmen		148.00		500		72.00
	Ulteriuras entredgias						
20	Gemeindevverwaltung	965 910.89	368 088.35	929 000	346 400	922 602.20	405 722.86
	Administraziun cumünela						
	Nettoergebnis / saldo		597 822.54		582 600		516 879.34
301.00	Besoldungen	566 411.25		575 000		583 776.95	
	Salaris						
303.00	Sozialversicherungsbeiträge	42 746.80		46 000		45 527.70	
	Sgüraunzas socielas						

3. Laufende Rechnung

Nummer	Einzelkonto nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Rechnung 2008		Voranschlag 2008		Rechnung 2007	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
304.00	Personalversicherungsbeiträge Chascha da pensiun	44 965.25		42 500		42 634.15	
305.00	Unfallversicherungsbeiträge Sgüraunza cunter accidaints	3 133.70		3 800		3 423.25	
309.00	Allgemeine Personalkosten, Weiterbildung Cuosts generels da persunel	5 921.65		6 000		6 649.80	
310.01	Büromaterial, Drucksachen Materiel da büro	39 142.66		35 000		30 181.55	
310.03	Publikationen Publicaziuns	813.95		1 000		429.85	
311.01	Anschaffungen Mobiliar, Maschinen Acquists mobiliar, apparatus	11 473.20		8 000		8 592.15	
315.01	Unterhalt Maschinen/Mobiliar Mantegnimaint maschinas, mobiliar, EED	77 265.20		27 000		30 322.25	
317.00	Spesen Spaisas	2 401.60		2 000		2 323.30	
318.00	Gemeindearchiv Archiv cumünel			1 000		591.80	
318.01	Telefon Telefon	17 346.20		20 000		18 365.70	
318.02	Mietleitung Kantonale Steuerverwaltung Lingia administr. impostas chantunelas	5 461.55		7 700		7 343.45	
318.03	Porti, PC-und Bankspesen Francaturas, spaisas SP e banca	30 889.23		31 000		26 804.80	
318.04	Gebühren durch Dritte Taxas externas	30 592.40		38 000		25 330.90	
318.05	Betreibungsgebühren Taxas per scussiuns	600.95		5 000		6 349.35	
318.06	Aufenthalts-/ Niederlassungsgebühren Permiss da soziuorn	42 599.25		37 000		42 525.75	
319.00	Allg. Sachaufwand Cuosts generels da materiel	5 779.45		2 000		1 179.00	
351.00	Entschädigung an Kanton für Kosten Gemeindesteuern Indemnisaziun chantun	10 430.10		13 000		10 737.40	
390.06	Interne Verrechnung Zins Squints interns fit	2 500.00		2 500		2 700.00	
390.07	Interne Verrechnung Abschreibung Squints interns amortisaziun	25 436.50		25 500		26 813.10	
431.00	Gebührenertrag Taxas		50 021.60		60 000		45 501.00
431.01	Aufenthalts-/ Niederlassungsgebühren Permiss da soziuorn		66 538.00		60 000		66 473.00
434.00	Verwaltungskostenbeiträge Contribuziun per cuosts administrativs		19 265.35		6 000		29 810.00
436.00	Versicherungsleist. (EO/FAK) Entredgias da sgüraunzas						17 875.80
439.00	Uebrige Einnahmen Ulteriuras entredgias		18 469.10		5 000		18 885.46
451.00	VK-Beitrag an AHV-Zweigstelle Contribuziuns post SVR		3 787.60		3 700		3 802.00
451.02	Entschädigung Kanton Indemnisaziun chantun		117 373.00		118 000		135 734.00
451.03	Andere Inkassoprovisionen Ulteriuras provisziuns		24 377.05		24 000		24 133.25
452.04	Provision Kirchensteuer Provisiun imposta da baselgia		18 490.80		18 000		20 048.85
480.00	Entnahme Spezialfinanzierung Prelevaziun finanziaziun speciela						12.00
490.08	Interne Verrechnungen Prestaziuns internas		49 765.85		51 700		43 447.50
21	Bauamt und Bauverwaltung Uffizi ed administraziun da fabrica Nettoergebnis / saldo	310 960.40	202 927.50	259 200	133 000	260 048.65	158 445.75
			108 032.90		126 200		101 602.90
300.00	Baukommission Cumischiun da fabrica	5 190.00		10 000		5 750.00	
301.00	Bauamt und Bauverwaltung Uffizi ed administraziun da fabrica	161 922.00		151 000		146 374.15	
303.00	Sozialversicherungsbeiträge Sgüraunzas socielas	13 672.05		12 500		12 200.15	

3. Laufende Rechnung

Nummer	Einzelkonto nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Rechnung 2008		Voranschlag 2008		Rechnung 2007	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
304.00	Personalversicherungsbeiträge Chascha da pensiun	11 718.70		11 700		11 480.40	
305.00	Unfallversicherungsbeiträge Sgüraunza cunter accidaints	1 095.00		1 000		1 006.65	
308.00	Temporäre Arbeitskräfte Impiegos temporaris	6 830.00		15 000		3 000.00	
309.00	Allg. Personalaufwendungen Cuosts generels da persunel	7 729.80		2 000			
310.01	Büromaterial, Drucksachen Materiel da büro	3 695.90		5 000		1 806.55	
310.02	Publikationen Publicaziuns	10 740.55		12 000		10 577.60	
311.01	Anschaffungen Mobilier, Geräte Acquists mobilier, apparatus	12 974.90		5 000		1 014.55	
315.01	Unterhalt Mobilier, Geräte Mantegnimaint mobilier, apparatus	809.70		6 000		3 526.65	
317.00	Spesen Spaisas	840.45		3 000		6 985.00	
318.00	Leistungen durch Dritte Prestaziuns externas	69 563.55		20 000		52 748.10	
318.01	Telefon Telefon	2 807.95		3 000		1 864.50	
319.00	Allg. Sachaufwand Cuosts generels da materiel	1 369.85		2 000		1 714.35	
431.00	Baubewilligungen Permiss da fabrica		138 801.65		75 000		98 693.75
436.00	Versicherungsleist. (FAK/SUVA) Entredgias da sgüraunzas		3 159.45				
437.00	Baubussen Multas da fabrica		3 100.00		1 000		3 500.00
439.00	Uebrige Einnahmen Ulteriuras entredgias		1 866.40		1 000		252.00
490.01	Interne Verrechnungen Prestaziuns internas		56 000.00		56 000		56 000.00
25	Sachversicherungen Sgüraunzas Nettoergebnis / saldo	1 274.00	1 274.00	1 300	1 300	1 274.00	1 274.00
318.00	Sachversicherungen Sgüraunzas	1 274.00		1 300		1 274.00	
70	Verwaltungsliegenschaften Edifizis d administraziun Nettoergebnis / saldo	552 552.08	55 251.50	547 100	55 800	574 144.59	60 454.00
301.00	Abwart Custodi	74 015.00		77 000		74 187.00	
303.00	Sozialversicherungsbeiträge Sgüraunzas socielas	5 872.40		5 900		5 710.55	
304.00	Personalversicherungsbeiträge Chascha da pensiun	7 072.80		7 000		6 871.20	
305.00	Unfallversicherungsbeiträge Sgüraunza cunter accidaints	447.25		500		434.95	
309.00	Allgemeiner Personalaufwand Cuosts generels da persunel	600.00				400.00	
311.00	Anschaff. Mobilier, Maschinen Acquists mobilier, maschinas	2 898.25		3 000		3 337.60	
312.00	Wasser, Energie, Heizung Ova, energia, s-chudamaint	68 692.65		65 000		73 954.50	
313.00	Betriebs-+ Verbrauchsmaterial Materiel da gestiun	12 504.08		7 000		14 768.70	
314.01	Unterhalt Liegenschaften Mantegnimaint edifizis	118 178.60		120 000		115 570.74	
316.00	Mietzinsen Fits	16 464.00		16 800		16 464.00	
317.00	Spesen Spaisas	1 689.50		1 000			
318.00	Gebühren, Abgaben, Versicherungen Taxas, sgüraunzas	27 545.35		27 000		27 172.20	
318.01	Telefon Telefon	538.10		500		373.15	

3. Laufende Rechnung

Nummer	Einzelkonto nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Rechnung 2008		Voranschlag 2008		Rechnung 2007	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
319.00	Allg. Sachaufwand	94.10		500		100.00	
	Cuosts generels da materiel						
390.06	Interne Verrechnung Zins	43 200.00		43 200		47 000.00	
	Squints interns fit						
390.07	Interne Verrechnung Abschreibung	172 740.00		172 700		187 800.00	
	Squints interns amortisaziun						
427.00	Mieterträge		47 600.00		46 800		49 600.00
	Fits						
434.00	Benützungsggebühren		4 125.40		4 000		4 804.00
	Taxas						
439.00	Diverse Einnahmen		3 526.10		5 000		6 050.00
	Diversas entredgias						
1	ÖFFENTLICHE SICHERHEIT	792 110.03	504 893.70	974 250	460 100	803 305.01	575 214.15
	SGÜREZZA PUBLICA						
	Nettoergebnis / saldo		287 216.33		514 150		228 090.86
100	Grundbuch		122 700.55		80 000		137 487.80
	Uffizi dal cudesch fundiari						
	Nettoergebnis / saldo	122 700.55		80 000		137 487.80	
452.00	Gebührenanteil Grundbuchamt		122 700.55		80 000		137 487.80
	Part taxas uffizi dal cudesch fundiari						
101	Vermessung/Vermarkung	20 563.40	552.40	3 700	1 000	1 176.95	2 204.10
	Imsüraziun/Termaziun						
	Nettoergebnis / saldo		20 011.00		2 700		1 027.15
318.00	Nachführungskosten	20 133.40		1 000			
	Cuosts da refacziun						
318.01	Versicherungen			200			
	Sgüraunzas						
390.06	Interne Verrechnung Zins	100.00		500		200.00	
	Squints interns fit						
390.07	Interne Verrechnung Abschreibung	330.00		2 000		976.95	
	Squints interns amortisaziun						
439.00	Verschiedene Einnahmen		552.40		1 000		2 204.10
	Diversas entredgias						
109	Übrige Rechtspflege	194 807.90	149 295.35	205 200	147 000	195 845.80	153 028.10
	Ulteriura giurisdicaziun						
	Nettoergebnis / saldo		45 512.55		58 200		42 817.70
301.00	Regionales Zivilstandsamt	103 533.00		105 000		102 224.10	
	Uffizi da stedi civil regiunel						
303.00	Sozialversicherungsbeiträge	8 262.55		8 500		8 159.05	
	Sgüraunzas socielas						
304.00	Personalversicherungsbeiträge	10 918.80		10 900		10 724.40	
	Chascha da pensiun						
305.00	Unfallversicherung	689.90		700		681.50	
	Sgüraunza cunter accidaints						
308.00	Stellvertretungskosten	16 579.90		22 000		19 723.00	
	Rimplazzamaints						
309.00	Allg. Personalaufwand			2 000		878.50	
	Cuosts generels da persunel						
310.00	Büromaterial	722.60		5 000		1 208.85	
	Materiel da büro						
311.01	Anschaffungen Mobiliar, Maschinen	5 292.00		4 800		943.65	
	Acquists mobiliar, apparatus						
315.00	Unterhalt Büromaschinen, Mobiliar, EDV	5 048.30		5 000		9 643.10	
	Mantegnimaint maschinas, mobiliar, EED						
317.00	Spesen	607.60		2 300		909.50	
	Spaisas						
318.00	Schlichtungsstelle	24 153.00		19 000		21 843.05	
	Post d intermediaziun						
319.00	Allg. Sachaufwand	564.10		1 000		720.00	
	Cuosts generels						
319.01	Trauungen in Samedan	1 159.85		2 000		1 422.90	
	Copulaziuns a Samedan						
352.00	Entschädig. reg. ZSA St. Moritz	17 276.30		17 000		16 764.20	
	Ind. uff. stedi civil reg. San Murezzan						
431.01	Zivilstandsgebühren		25 780.90		20 000		28 782.80
	Taxas uffizi stedi civil						

3. Laufende Rechnung

Nummer	Einzelkonto nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Rechnung 2008		Voranschlag 2008		Rechnung 2007	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
452.00	Regionale Entschädigung Indemnisaziun regiunela		117 760.85		120 000		117 791.20
452.01	Stellvertretung f. reg. ZSA St. Moritz Rimpl. stedi civil reg. San Murezzan		5 753.60		7 000		6 454.10
110	Gemeindepolizei Pulizia cumünela Nettoergebnis / saldo	78 266.65	6 809.10	113 000	200	147 848.45	46 953.10
301.00	Gemeindepolizei Pulizia cumünela					84 228.30	
303.00	Sozialversicherungsbeiträge Sgüraunzas socielas					6 722.65	
304.00	Personalversicherungsbeiträge Chascha da pensiun					8 979.30	
305.00	Unfallversicherungsbeiträge Sgüraunzas cunter accidaints					512.00	
306.00	Ausrüstungen Vstieus					138.80	
308.00	Stellvertretungskosten Rimplazzamaints	2 348.85				18 666.80	
309.00	Allg. Personalaufwand Cuosts generels da persunel					1 264.95	
310.00	Büromaterial, Publikationen Materiel da büro	124.50				153.10	
313.00	Betriebsstoffe Carburants					1 388.15	
315.00	Unterhalt Fahrzeug Mantegnimaint veicul					2 178.65	
318.00	Versicherungen Sgüraunzas					1 627.80	
318.01	Telefon Telefon					906.15	
319.00	Allg. Sachaufwand Cuosts generels	995.30		1 000		181.80	
351.00	Entschädigung Kantonspolizei GR Indemnisaziun pulizia chantunela	74 798.00		112 000			
390.06	Interne Verrechnung Zins Squints interns fit					400.00	
390.07	Interne Verrechnung Abschreibung Squints interns amortisaziun					20 500.00	
437.00	Bussen Multas		615.00				15 780.80
439.00	Verschiedene Einnahmen Diversas entredgias		6 134.10				31 150.50
451.00	Inkasso Mofagebühren Inchasch taxas töffins		60.00		200		21.80
115	Lawinendienst und Naturgefahren Servezzan da lavinas Nettoergebnis / saldo	39 720.00	39 720.00	24 720	24 720	11 396.10	11 396.10
300.00	Lawinenkommission Cumischion da lavinas	8 460.00		10 000		8 100.00	
303.00	Sozialversicherungsbeiträge Sgüraunzas socielas	355.50		900		327.20	
305.00	Unfallversicherungsbeiträge Sgüraunzas cunter accidaints	7.25		20		6.00	
309.00	Allg. Personalaufwand Cuosts generels da persunel			2 000			
313.00	Betriebs- + Verbrauchsmaterial Materiel da gestiun	3 898.05		3 000		868.30	
315.00	Unterhalt Maschinen, Geräte Mantegnimaint maschinas			2 000			
317.00	Spesen Spaisas			500			
318.00	Versicherungen Sgüraunzas	1 270.10		1 300		1 270.10	
319.00	Allg. Sachaufwand Cuosts generels da materiel	25 589.30		5 000		779.85	
390.00	Anteil Personalaufwand Werkgruppe Part cuosts da persunel gruppa manuela	139.80				44.65	

3. Laufende Rechnung

Nummer	Einzelkonto nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Rechnung 2008		Voranschlag 2008		Rechnung 2007	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
120	Bezirks-und Kreisamt	177 398.42		314 000		187 333.26	
	Uffizi districtuel e circuitel						
	Nettoergebnis / saldo		177 398.42		314 000		187 333.26
361.01	Defizitanteil Kreisamt	133 929.97		255 000		122 893.01	
	Part deficit uffizi circuitel						
361.02	Defizitanteil Bezirksamt	33 819.75		50 000		55 699.45	
	Part deficit uffizi districtuel						
361.03	Mieten Kreis/Bezirksgerichtszimmer	9 648.70		9 000		8 740.80	
	Fits güdisch circuitel/districtuel						
140	Feuerwehr und Feuerpolizei	203 532.36	201 948.00	227 130	212 400	187 240.30	199 156.95
	Pumpiers e pulizia da fö						
	Nettoergebnis / saldo		1 584.36		14 730	11 916.65	
300.00	Feuerwehrkommission	1 190.00		2 000		1 140.00	
	Cumischiun da fö						
301.01	Entschädigungen	12 500.00		13 000		14 600.00	
	Indemnisaziuns						
301.02	Sold	8 840.00		17 000		8 240.00	
	Sold						
301.03	Pikettgelder	12 230.00		12 300		11 760.00	
	Piket						
303.00	Sozialversicherungsbeiträge	2 256.40		1 400		102.10	
	Sgüraunzas socielas						
305.00	Unfallversicherungsbeiträge	943.25		1 100		843.50	
	Sgüraunza cunter accidaints						
306.00	Uniformen, Dienstanzüge	1 061.75		5 200		11 059.70	
	Unifuormas						
309.01	Ausbildungskurse	15 200.00		18 000		8 479.20	
	Cuors d instrucziun						
309.02	Entschädigungen Einsätze	6 551.25		7 500		6 360.00	
	Indemnisaziuns accziuns						
309.03	Allg. Personalaufwand	6 749.25		9 500		8 431.80	
	Cuosts generels da persunel						
310.00	Büromaterial, Drucksachen	9 980.45		9 900		3 582.40	
	Materiel da büro, stampas						
311.00	Anschaffungen Geräte, Fahrzeuge	29 783.46		24 000		10 967.25	
	Acquists maschinas, veiculs						
313.00	Betriebsstoffe	1 899.70		1 500		1 259.55	
	Carburants						
313.01	Verbrauchsmaterial	742.00		2 000		2 355.25	
	Materiel da gestiun						
315.00	Unterhalt Maschinen, Fahrzeuge	16 006.55		20 000		13 164.95	
	Mantegnimaint maschinas, veiculs						
317.00	Spesen			500		179.20	
	Spaisas						
318.00	Versicherungen	9 483.60		10 300		8 467.90	
	Sgüraunzas						
318.01	Telefon, Funk	5 639.90		5 000		4 375.75	
	Telefon, funk						
319.00	Brandschutzkontrolle	5 720.00		8 000		5 980.00	
	Controlla protecziun da fö						
319.01	Uebriger Sachaufwand	774.80		4 500		2 655.75	
	Ulteriurs cuosts da materiel						
390.06	Interne Verrechnung Zins	9 700.00		9 530		10 800.00	
	Squints interns fit						
390.07	Interne Verrechnung Abschreibung	46 280.00		44 900		52 436.00	
	Squints interns amortisaziun						
430.00	Feuerwehrpflichtersatz		177 063.00		200 000		182 318.00
	Taxas						
437.00	Bussen		560.00		500		
	Multas						
439.00	Diverse Einnahmen		14 497.80		5 300		11 445.00
	Diversas entredgias						
461.00	Beiträge kant. Feuerpolizeiamt		9 827.20		6 600		5 393.95
	Contribuziuns pulizia da fö						
150	Militär, Truppenunterkünfte	25 350.95	12 994.90	40 000	10 000	33 439.80	23 893.80
	Militer, quartiers per truppas						
	Nettoergebnis / saldo		12 356.05		30 000		9 546.00
312.00	Heizung, Wasser, Energie	19 302.45		25 000		20 610.20	
	S-chudamaint, ova, energia						

3. Laufende Rechnung

Nummer	Einzelkonto nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Rechnung 2008		Voranschlag 2008		Rechnung 2007	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
313.00	Betriebs-+ Verbrauchsmaterial Materiel da gestiun	951.10		1 000		2 844.80	
314.00	Unterhalt Unterkünfte Mantegnimaint quartiers	1 873.40		2 000		3 699.10	
316.00	Benützung privater Räume Ütilisaziun quartiers privats	600.00		1 000		600.00	
318.00	Telefon Telefon			500		389.80	
318.01	Gebühren, Versicherungen Taxas, sgüraunzas	2 285.30		4 000		3 832.20	
318.02	Reinigung Nettagiamaint			6 000		1 000.00	
319.00	Allg. Sachaufwand Cuosts generels da materiel	338.70		500		463.70	
434.00	Diverse Einnahmen Diversas entredgias		6 180.30		5 000		11 183.80
450.00	Einquartierungen Allogiamaints		6 814.60		5 000		12 710.00
151	Schiesswesen	39 709.15	1 000.00	30 000	1 000	30 600.60	1 000.00
	Implaunts da tir						
	Nettoergebnis / saldo		38 709.15		29 000		29 600.60
314.00	Schiessanlage Muntarütsch Implaunt da tir Muntarütsch	39 709.15		30 000		30 600.60	
427.00	Mietzinsen Fits		1 000.00		1 000		1 000.00
160	Zivilschutz	12 761.20	9 593.40	16 500	8 500	8 423.75	11 490.30
	Protecziun civila						
	Nettoergebnis / saldo		3 167.80		8 000	3 066.55	
312.00	Heizung, Wasser, Energie S-chudamaint, ova, energia	2 391.80		3 000		2 346.15	
313.00	Betriebs-+ Verbrauchsmaterial Materiel da gestiun	522.05		1 000			
314.00	Unterhalt Zivilschutzanlagen Mantegnimaint implaunt protecziun civila	2 412.60		5 000			
318.00	Telefon Telefon	303.20		500		311.40	
318.01	Gebühren, Versicherungen Taxas, sgüraunzas	3 062.75		3 000		2 603.00	
318.02	Reinigung Pulizia	4 068.80		4 000		3 163.20	
434.00	Benützungsgebühren ZS-Anlage Taxas d allogiamaint		6 093.40		5 000		7 990.30
461.00	Unterhaltungspauschale Pauschela pel mantegnimaint		3 500.00		3 500		3 500.00
2	BILDUNG	5 531 914.09	1 522 384.62	5 703 000	1 524 300	5 507 911.21	1 522 893.64
	FUORMAZIUN						
	Nettoergebnis / saldo		4 009 529.47		4 178 700		3 985 017.57
200	Kindergarten	435 740.40	37 159.00	429 600	35 000	414 058.91	38 735.00
	Scoulinas						
	Nettoergebnis / saldo		398 581.40		394 600		375 323.91
210	Primarschule	1 328 462.15	189 189.45	1 316 700	154 000	1 335 078.71	207 108.65
	Scoula primara						
	Nettoergebnis / saldo		1 139 272.70		1 162 700		1 127 970.06
213	IKK m. b. B.	282 821.65	40 260.80	285 500	25 800	279 265.30	19 182.65
	IKK						
	Nettoergebnis / saldo		242 560.85		259 700		260 082.65
214	Musikschule	55 000.00		55 000		55 000.00	
	Scoula da musica						
	Nettoergebnis / saldo		55 000.00		55 000		55 000.00
365.00	Beitrag Musikschule Contribuziun scoula da musica	55 000.00		55 000		55 000.00	

3. Laufende Rechnung

Nummer	Einzelkonto nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Rechnung 2008		Voranschlag 2008		Rechnung 2007	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
216	Oberstufe	1 650 873.07	1 072 140.40	1 796 500	1 113 000	1 637 025.19	1 042 683.45
	S-chelin ot						
	Nettoergebnis / saldo		578 732.67		683 500		594 341.74
217	Schulliegenschaften/Anlagen	710 073.60	33 257.25	745 600	25 500	676 244.55	37 389.55
	Edifizis ed implaunts scolastics						
	Nettoergebnis / saldo		676 816.35		720 100		638 855.00
301.00	Besoldungen	121 919.50		121 000		118 621.40	
	Salaris						
301.01	Besoldungen Reinigungspersonal Kindergarten	3 600.00		3 600		3 600.00	
	Salaris						
301.02	Sommerreinigung	6 039.75		4 000		6 573.00	
	Pulizia						
303.00	Sozialversicherungsbeiträge	11 306.60		11 000		10 452.90	
	Sgüraunzas socielas						
304.00	Personalversicherungsbeiträge	10 242.00		9 500		8 997.00	
	Chascha da pensiun						
305.00	Unfallversicherungsbeiträge	884.75		900		806.40	
	Sgüraunza cunter accidaints						
308.00	Temporäre Arbeitskräfte	15 697.75		9 000		7 186.55	
	Impiegos temporaris						
309.01	Allg. Personalaufwand	640.00		500		750.00	
	Cuosts generels da persunel						
311.00	Anschaffungen Mobiliar, Maschinen	2 192.70		5 000			
	Acquists mobiliar, maschinas						
311.01	Anschaffungen Turnhalleninventar	3 181.15		3 000		150.00	
	Acquists inventar sela da gimnastica						
312.00	Wasser, Energie, Heizung	89 198.20		94 000		55 738.10	
	Ova, energia, s-chudamaint						
313.00	Betriebs-+ Verbrauchsmaterial	13 342.25		13 000		10 738.10	
	Materiel da gestiun						
314.00	Unterhalt Liegenschaften	25 882.70		20 000		37 986.50	
	Mantegnimaint edifizis ed implaunts						
314.01	Unterhalt Aussenanlagen	9 644.00		5 000		1 522.00	
	Mantegnimaint implaunts exteriurs						
315.00	Unterhalt Mobiliar, Maschinen	311.70		3 000		447.10	
	Mantegnimaint mobiliar, maschinas						
315.01	Unterhalt Turnhalleninventar	760.25		3 000		1 245.35	
	Mantegnimaint inv. sela da gimnastica						
317.00	Spesen			1 000			
	Spaisas						
318.00	Versicherungen, Gebühren	20 465.50		19 500		19 507.25	
	Sgüraunzas, taxas						
318.01	Telefon	363.95		500		334.00	
	Telefon						
319.00	Allg. Sachaufwand	282.35		1 000		200.00	
	Cuosts generels da materiel						
363.00	Anteil MZH	42 896.30		47 000		33 988.90	
	Part sela polivalenta						
390.00	Anteil Personalaufwand Werkgruppe			5 000			
	Part cuosts da persunel gruppa manuela						
390.06	Interne Verrechnung Zins	65 900.00		69 100		71 500.00	
	Squints interns fit						
390.07	Interne Verrechnung Abschreibung	265 322.20		297 000		285 900.00	
	Squints interns amortisaziun						
427.00	Mietzinerträge		26 980.20		25 000		27 380.20
	Fits						
434.00	Benützungsgebühren		400.00		500		
	Taxas						
439.00	Diverse Einnahmen		5 877.05				10 009.35
	Diversas entredgias						
219	Volksschule übriges	356 824.12	118 009.97	331 200	130 000	382 269.40	144 702.84
	Scoula publica, ulteriuras						
	Nettoergebnis / saldo		238 814.15		201 200		237 566.56
220	Sonderschulung/Kleinklassen	143 022.40	27 614.55	156 900	41 000	125 917.75	33 091.50
	Scoula auxiliara						
	Nettoergebnis / saldo		115 407.85		115 900		92 826.25

3. Laufende Rechnung

Nummer	Einzelkonto nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Rechnung 2008		Voranschlag 2008		Rechnung 2007	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
221	Mittagstisch	9 532.15	4 753.20				
	Maisa da mezdi						
	Nettoergebnis / saldo		4 778.95				
301.00	Besoldungen	5 420.80					
	Salaris						
303.00	Sozialversicherungen	432.65					
	Sgúraunzas socielas						
305.00	Unfallversicherungen	23.70					
	Sgúraunzas cunter accidaints						
318.00	Verpflegung	3 655.00					
	Mangiativas						
434.00	Beiträge		4 753.20				
	Contribuziuns						
230	Berufsbildung	559 564.55		586 000		603 051.40	
	Fuormaziun professiunela						
	Nettoergebnis / saldo		559 564.55		586 000		603 051.40
365.00	Beiträge an kaufmännische Berufsschulen	117 238.05		132 000		126 231.65	
	Contribuziuns scoulas commerciali						
365.01	Beiträge an Gewerbeschulen	293 857.55		300 000		289 353.70	
	Contribuziuns scoulas industrielas						
365.02	Standortbeitrag KBS/GS	91 697.00		83 000		100 177.00	
	Contribuziun supplementera						
365.03	Beiträge an andere Lehrinstitute	20 444.55		28 000		52 736.20	
	Contrib. ulteriurs inst. da fuormaziun						
365.04	Beiträge Berufswahlschule	36 327.40		43 000		34 552.85	
	Contribuziuns tscherna professiun						
3	KULTUR UND FREIZEIT	1 259 914.64	231 193.60	809 140	119 000	1 245 079.10	257 605.35
	CULTURA E TEMP LIBER						
	Nettoergebnis / saldo		1 028 721.04		690 140		987 473.75
300	Kulturförderung	442 799.92	81 818.00	190 000		413 519.35	127 330.00
	Promoziun da la cultura						
	Nettoergebnis / saldo		360 981.92		190 000		286 189.35
302.00	Romanisch-Deutsche Zweisprachigkeit	20 747.70					
	Bilinguited						
303.00	Sozialversicherungsbeiträge	1 656.20					
	Sgúraunzas socielas						
304.00	Personalversicherungsbeiträge	2 324.80					
	Chascha da pensiun						
305.00	Unfallversicherungsbeiträge	125.85					
	Sgúraunza cunter accidaints						
311.00	Anschaffungen					551.90	
	Acquists						
318.00	Bundesfeier	14 277.15		15 000		19 994.15	
	Festa federela						
318.01	Dorfchronik Samedan	13 100.00					
	Cronica da Samedan						
365.01	Beiträge an kulturelle Ortsvereine	7 000.00		10 000		7 000.00	
	Contrib. a societeds culturelas cumün.						
365.02	Beiträge an andere kulturelle Institut.	132 977.50		75 000		71 356.75	
	Contribuziuns ad ulteriuras inst. Cult.						
365.03	Uebrige Beiträge	11 590.05		10 000		40 646.90	
	Ulteriuras contribuziuns						
365.04	Wassertage Samedan	180 111.77				181 784.40	
	Dis da l ova Samedan						
365.05	Bibliothek	25 500.00		25 000		25 500.00	
	Biblioteca						
390.00	Anteil Personalaufwand Werkgruppe	33 388.90		30 000		41 685.25	
	Part cuosts da persunel gruppa manuela						
390.09	Romanisch-Deutsche Zweisprachigkeit			25 000		25 000.00	
	Bilinguited						
439.00	Diverse Einnahmen		3 588.00				1 100.00
	Diversas entredgias						
469.00	Beiträge Wassertage Samedan		78 230.00				126 230.00
	Contribuziuns dis da l ova Samedan						
330	Parkanlagen, Wanderwege	278 594.35	361.50	165 000		337 257.55	
	Parcs, semdas						
	Nettoergebnis / saldo		278 232.85		165 000		337 257.55

3. Laufende Rechnung

Nummer	Einzelkonto nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Rechnung 2008		Voranschlag 2008		Rechnung 2007	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
314.00	Wanderwege Semdas	84 852.85		15 000		43 024.25	
314.01	Winterwanderweg Roseg Semda d inviern Roseg	8 890.50		10 000		3 336.70	
314.02	Dorfverschönerung Imbellimaint da la vschinauncha	11 931.05		10 000		33 378.35	
314.03	Übrige Ulteriurs quosts	13 617.85		10 000		21 203.70	
390.00	Anteil Personalaufwand Werkgruppe Part cuosts da persunel gruppa manuela	159 302.10		120 000		236 314.55	
439.00	Diverse Einnahmen Diversas entredgias		361.50				
340	Sport	226 494.70	53 767.95	167 100	47 000	178 744.35	31 757.80
	Sport						
	Nettoergebnis / saldo		172 726.75		120 100		146 986.55
311.00	Anschaffungen Acquists	20 525.90		15 000			
313.00	Betriebsmittel Materiel da gestiun	10 545.80		10 000		11 141.40	
314.00	Unterhalt Sportanlagen Mantegnimaint implaunts da sport			3 000			
314.01	Ausserordentlicher Loipenunterhalt Mantegnimaint extraordinari loipas	22 930.75		20 000		44 858.40	
314.02	Unterhalt Langlaufzentrum Mantegnimaint center da passlung	4 910.85		5 000			
315.00	Unterhalt Maschinen Mantegnimaint maschinas	8 925.30		10 000		3 666.15	
316.00	Garagierung Loipenmaschine Garascha ratrac	8 863.00		7 300		7 263.00	
316.01	Langlaufzentrum Golf Center da passlung Golf	12 500.00		12 500		12 500.00	
318.00	Versicherungen Sgüraunzas	2 710.30		3 300		3 580.50	
319.00	Allg. Sachaufwand Cuosts generels da materiel	709.40		500		6 206.95	
352.00	Loipenunterhalt Mantegnimaint loipas	45 000.00		45 000		45 000.00	
361.00	Anteil Sportkurse Part cuors da sport	917.30		500		917.30	
365.00	Beiträge Sportvereine, Sportanlässe Contribuziuns a societeds, evenimaints	24 750.75		15 000		24 456.00	
365.01	Engadin Skimarathon, Frauenlauf Engadin Skimarathon, cuorsa da duonnas	7 370.05		5 000		5 491.75	
390.00	Interne Leistungen ESM, Frauenlauf Quints interns ESM, cuorsa da duonnas	16 473.10		15 000		13 662.90	
390.06	Interne Verrechnung Zins Squints interns fit	7 900.00					
390.07	Interne Verrechnung Abschreibung Squints interns amortisaziun	31 462.20					
427.00	Mietzinsenträge Fits		8 056.70		7 000		7 196.15
434.00	Einnahmen Entredgias		45 711.25		40 000		24 561.65
341	Eisplatz/Spielplatz/Eisplatzgebäude Plazza da glatsch/plazza da giuver/stab.	222 460.52	94 964.00	189 140	71 500	225 688.65	98 135.35
	Nettoergebnis / saldo		127 496.52		117 640		127 553.30
301.00	Aufsicht Eisplatz Survagliaunza plazza da glatsch	9 714.25					
301.01	Pikettgelder Piket	1 566.00		2 500		1 890.00	
303.00	Sozialversicherungsbeiträge Sgüraunzas socielas	900.30		200		150.85	
305.00	Unfallversicherungsbeiträge Sgüraunza cunter accidaint	50.90		40		37.00	
311.00	Anschaffungen Maschinen, Geräte Acquists maschinas, apparatus	3 825.20		1 000			
312.00	Heizung, Wasser, Energie S-chudamaint, ova, energia	27 272.80		38 000		31 818.70	

3. Laufende Rechnung

Nummer	Einzelkonto nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Rechnung 2008		Voranschlag 2008		Rechnung 2007	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
312.01	Energie Eisaufbereitung	21 441.85		28 000		19 318.00	
	Energia piazza da glatsch						
313.00	Betriebs-+ Verbrauchsmaterial	1 958.05		5 000		2 461.60	
	Materiel da gestiun						
314.00	Unterhalt Liegenschaft	12 794.60		5 000		7 099.45	
	Mantegnimaint edifizii						
314.01	Unterhalt Eisplatz	39 073.55		15 000		73 665.75	
	Mantegnimaint piazza da glatsch						
315.00	Unterhalt Maschinen, Geräte	14 438.65		5 000		4 770.95	
	Mantegnimaint maschinas						
318.00	Versicherungen	2 804.75		2 700		3 718.35	
	Sgüraunzas						
318.02	Versicherungen KEB	4 062.20		4 000		2 775.80	
	Sgüraunzas piazza da glatsch						
319.00	Allg. Sachaufwand	19.02		500		78.25	
	Cuosts generels da materiel						
352.00	Inkassoprovision Bandenwerbung, Eisplatzvermietung					2 378.50	
	Indemnisaziun alla Societed da cura						
390.00	Anteil Personalaufwand Werkgruppe	80 338.40		80 000		75 525.45	
	Part cuosts da persunel gruppa manuela						
390.08	Interne Verrechnungen Gemeindeverwaltung	2 200.00		2 200			
	Prestaziuns internas administr. cumünela						
427.00	Mietzinserrträge		74 820.00		50 000		73 610.85
	Fits						
434.00	Einnahmen Bandenwerbung		7 740.00		14 000		12 945.00
	Entredgias reclama						
434.01	Einnahmen Eisplatzvermietung		8 100.00		7 500		11 560.00
	Entredgias fits piazza da glatsch						
434.02	Einnahmen Schlittschuhvermietung		4 304.00				
	Entredgias fits pattins						
439.00	Diverse Einnahmen						19.50
	Diversas entredgias						
360	MZH Promulins	65 336.30		73 000		46 321.05	
	Sela polivalenta Promulins						
	Nettoergebnis / saldo		65 336.30		73 000		46 321.05
363.00	Defizitbeitrag	65 336.30		73 000		46 321.05	
	Part cuosts da gestiun						
390	Kirche	24 228.85	282.15	24 900	500	43 548.15	382.20
	Baselgia						
	Nettoergebnis / saldo		23 946.70		24 400		43 165.95
314.00	Unterhalt Kirchtürme	3 279.65		2 500		3 291.20	
	Mantegnimaint cluchers						
315.00	Unterhalt Turmuhr			500		6 176.25	
	Mantegnimaint ura						
315.01	Unterhalt Kirchglockenanlage	59.20		1 000		11 380.70	
	Mantegnimaint sains						
390.06	Interne Verrechnung Zins	4 200.00		4 200		4 600.00	
	Squints interns fit						
390.07	Interne Verrechnung Abschreibung	16 690.00		16 700		18 100.00	
	Squints interns amortisaziun						
439.00	Übrige Einnahmen		282.15		500		382.20
	Ulteriuras entredgias						
4	GESUNDHEIT	511 168.49		530 130		211 446.38	
	SANDET						
	Nettoergebnis / saldo		511 168.49		530 130		211 446.38
400	Spitäler	387 808.34		396 100		118 205.53	
	Ospidels						
	Nettoergebnis / saldo		387 808.34		396 100		118 205.53
361.00	Defizit Spital OE	216 902.67		225 000		51 760.43	
	Deficit ospidel EO						
390.06	Interne Verrechnung Zins	34 200.00		34 200		13 300.00	
	Squints interns fit						
390.07	Interne Verrechnung Abschreibung	136 705.67		136 900		53 145.10	
	Squints interns amortisaziun						

3. Laufende Rechnung

Nummer	Einzelkonto nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Rechnung 2008		Voranschlag 2008		Rechnung 2007	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
410	Kranken-und Pflegeheime	11 842.35		12 000			
	Chesas da chüra e fliamaint						
	Nettoergebnis / saldo		11 842.35		12 000		
390.06	Interne Verrechnung Zins	2 400.00		2 400			
	Squints interns fit						
390.07	Interne Verrechnung Abschreibung	9 442.35		9 600			
	Squints interns amortisaziun						
440	Ambulante Krankenpflege	100 941.90		111 000		83 150.25	
	Chüra d amalos ambulanta						
	Nettoergebnis / saldo		100 941.90		111 000		83 150.25
362.01	Spitex	88 904.40		100 000		72 643.25	
	Spitex						
365.02	Beitrag Mütterberatung	12 037.50		11 000		10 507.00	
	Consultaziun per mammas						
460	Schulgesundheitsdienst	10 575.90		11 030		10 090.60	
	Servezzan medicinel scolastic						
	Nettoergebnis / saldo		10 575.90		11 030		10 090.60
301.00	Schularzt, Schulzahnarzt	9 005.95		10 000		8 834.10	
	Meidi, daintist						
303.00	Sozialversicherungsbeiträge	1 531.20		1 000		1 225.50	
	Sgüraunzas socielas						
305.00	Unfallversicherungsbeiträge	38.75		30		31.00	
	Sgüraunzas cunter accidaints						
5	SOZIALE WOHLFAHRT	256 191.15	35 945.95	357 600	70 000	308 028.15	53 003.26
	BAINESSER SOCIEL						
	Nettoergebnis / saldo		220 245.20		287 600		255 024.89
581	Unterstützungen	197 253.05	33 799.10	276 100	70 000	240 862.65	50 429.01
	Sustegns						
	Nettoergebnis / saldo		163 453.95		206 100		190 433.64
319.00	Allg. Sachaufwand	82.00		100		82.00	
	Cuosts generels da materiel						
351.00	Heimtaxen			25 000		30 978.10	
	Taxas Chesa da fliamaint						
361.00	Kantonaler Lastenausgleich	111 228.00		140 000		135 375.00	
	Egualisaziun chantunela						
361.01	Beitrag Überlebenshilfe Graubünden	5 706.00		6 000		5 990.00	
	Contribuziun agüd da surviver grischun						
366.00	Unterstützungen	73 539.10		100 000		45 991.20	
	Sustegns						
366.01	Krankenkassenprämien	6 697.95		5 000		22 446.35	
	Premias chascha d amalos						
436.00	Rückerstattungen		20 892.10		40 000		44 922.01
	Restituziuns						
461.00	Kantonsbeiträge		12 907.00		30 000		5 507.00
	Subvenziuns chantunelas						
589	Übrige Wohlfahrt	58 838.10	2 146.85	80 500		66 965.50	2 574.25
	Ulteriur provedimaint						
	Nettoergebnis / saldo		56 691.25		80 500		64 391.25
318.00	Rechtshilfe			2 000			
	Cuosts giuridics						
319.00	Allg. Sachaufwand			500			
	Cuosts generels da materiel						
365.02	KIBE Kinderbetreuung Engadin	32 732.95		43 000		31 905.25	
	KIBE engiadina						
365.03	Standort-und Solidaritätsbeitrag KIBE	15 000.00		15 000		15 000.00	
	Contribuziun supplementara KIBE						
366.00	Alimentenbevorschussung	8 305.15		10 000		7 164.90	
	Avanzamaint d alimaints						
366.01	Unentgeltliche Rechtspflege	2 800.00		10 000		12 895.35	
	Tschertificats da poverted						
461.00	Kantonsbeiträge		2 146.85				2 574.25
	Subvenziuns chantunelas						
590	Hilfsaktionen	100.00		1 000		200.00	
	Acziuns da solidarited						
	Nettoergebnis / saldo		100.00		1 000		200.00

3. Laufende Rechnung

Nummer	Einzelkonto nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Rechnung 2008		Voranschlag 2008		Rechnung 2007	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
365.00	Beiträge an Institutionen Contribuziuns ad instituziuns	100.00		1 000		200.00	
6	VERKEHR	3 447 614.38	1 269 889.90	3 296 400	1 048 630	2 674 248.45	1 245 872.05
	TRAFIC						
	Nettoergebnis / saldo		2 177 724.48		2 247 770		1 428 376.40
610	Kantonsstrassen						2 149.00
	Vias chantunelas						
	Nettoergebnis / saldo					2 149.00	
451.00	Beiträge Schneeräumung Contribuziuns per la ruotta						2 149.00
620	Strassen und Plätze	1 272 076.35	69 528.35	1 042 800	2 000	987 586.80	40 788.25
	Vias e piazzas						
	Nettoergebnis / saldo		1 202 548.00		1 040 800		946 798.55
314.00	Markierung und Signalisation Signalisaziun	33 943.90		20 000		24 643.45	
314.01	Winterdienst Servezzan invernel	327 198.15		140 000		122 704.20	
314.02	Allgemeiner Unterhalt Mantegnimaint generel	268 639.40		240 000		275 170.60	
314.03	Unterhalt Rosegstrasse Mantegnimaint via Roseg	26 445.80		38 000		34 689.15	
318.00	Entsorgung Strassenwischgut Restaunzas maschina da cunagir	29 236.15		10 000		9 907.25	
319.00	Übriger Sachaufwand Ulteriurs cuosts da materiel			1 000		1 012.75	
390.00	Anteil Personalaufwand Werkgruppe Part cuosts da persunel gruppa manuela	320 118.70		250 000		286 720.00	
390.06	Interne Verrechnung Zins Squints interns fit	53 300.00		68 800		46 600.00	
390.07	Interne Verrechnung Abschreibung Squints interns amortisaziun	213 194.25		275 000		186 139.40	
434.00	Fahrbewilligungen Val Roseg Permiss val Roseg		3 682.00		2 000		2 842.20
439.00	Uebrige Einnahmen Ulteriuras entredgias		65 846.35				37 946.05
622	Werkdienst	1 656 051.96	980 002.70	1 603 500	859 630	1 352 614.00	1 001 218.80
	Gruppa manuela						
	Nettoergebnis / saldo		676 049.26		743 870		351 395.20
301.00	Besoldungen Salaris	755 207.00		760 000		702 906.20	
301.01	Pikettgelder Piket	11 556.00		15 000		11 880.00	
303.00	Sozialversicherungsbeiträge Sgüraunzas socielas	59 091.90		61 000		56 012.15	
304.00	Personalversicherungsbeiträge Chascha da pensiun	64 865.65		61 000		57 305.65	
305.00	Unfallversicherung Sgüraunza cunter accidaints	15 953.55		16 500		15 076.75	
306.00	Ausrüstungen Vstieus	6 577.05		10 000		7 290.95	
308.00	Temporäre Arbeitskräfte Impiegos temporaris	475.00					
309.00	Allgemeiner Personalaufwand Cuosts generels da persunel	8 688.05		5 000		8 235.50	
311.00	Anschaffungen Maschinen Acquists maschinas	27 870.70		22 000		299.00	
312.00	Wasser, Energie, Heizung Ova, energia, s-chudamaint	33 493.60		30 000		23 070.90	
313.00	Verbrauchsmaterial Materiel da gestiun	42 953.85		25 000		14 168.55	
313.01	Betriebsstoffe Carburants	56 367.75		50 000		43 317.30	
314.00	Unterhalt Werkhof Mantegnimaint officina	179 842.65		182 000		40 108.70	
315.00	Unterhalt Fahrzeuge, Maschinen Mantegnimaint veiculs, maschinas	120 433.16		80 000		65 576.95	

3. Laufende Rechnung

Nummer	Einzelkonto nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Rechnung 2008		Voranschlag 2008		Rechnung 2007	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
317.00	Spesen	1 313.35		7 000		1 330.00	
	Spaisas						
318.00	Versicherungen, Gebühren	35 502.20		39 000		38 432.80	
	Sgüraunzas, taxas						
318.01	Telefon	1 972.00		2 000		2 053.20	
	Telefon						
319.00	Allg. Sachaufwand	1 060.60		1 000		700.00	
	Cuosts generels da materiel						
360.00	Leistungsabhängige Schwerverkehrsabgabe	3 537.90		2 500		2 785.40	
	Taxa traffic pesant						
390.01	Anteil Personalaufwand	35 000.00		35 000		35 000.00	
	Part cuosts da persunel						
390.06	Interne Verrechnung Zins	28 200.00		28 700		32 100.00	
	Squints interns fit						
390.07	Interne Verrechnung Abschreibung	166 090.00		170 800		194 964.00	
	Squints interns amortisaziun						
427.00	Mietzinsen		38 130.00		35 000		42 689.00
	Fits						
436.00	Versicherungsleist. (FAK/SUVA)		12 704.75				4 388.35
	Entredgias da sgüraunzas						
439.00	Diverse Einnahmen		33 106.85		25 000		24 281.20
	Diversas entredgias						
490.00	Interne Verrechnungen		896 061.10		799 630		929 860.25
	Prestaziuns internas						
623	Parkplätze	86 190.20	117 982.85	99 500	140 000	76 365.25	152 975.35
	Plazzas da parkegi						
	Nettoergebnis / saldo	31 792.65		40 500		76 610.10	
314.00	Allgemeiner Unterhalt	144.65		10 000		3 601.95	
	Mantegnimaint generel						
314.01	Winterdienst	28 799.65		30 000		12 836.70	
	Servezzan invernel						
316.00	Parkplatzmieten	32 352.55		34 000		32 255.10	
	Fits						
318.00	Unterhalt Parkuhren	4 633.35		5 000		4 071.50	
	Mantegnimaint parkometers						
318.01	Gebühren, Abgaben, Versicherungen	1 800.00		2 000		3 600.00	
	Taxas, sgüraunzas						
390.06	Interne Verrechnung Zins	3 700.00		3 700		4 000.00	
	Squints interns fit						
390.07	Interne Verrechnung Abschreibung	14 760.00		14 800		16 000.00	
	Squints interns amortisaziun						
434.00	Parkgebühren		117 274.85		140 000		152 825.35
	Taxas						
439.00	Uebrige Einnahmen		708.00				150.00
	Ulteriuras entredgias						
650	Regionalverkehr	433 295.87	102 376.00	550 600	47 000	257 682.40	48 740.65
	Trafic regiunel						
	Nettoergebnis / saldo		330 919.87		503 600		208 941.75
360.00	Defizitbeitrag Regionalverkehr	320 620.87		480 000		201 281.70	
	Part deficit trafic regiunel						
365.00	Beitrag Ski-Bus			3 000		2 028.05	
	Contribuziun bus da scis						
365.01	Gutscheine Vereina	36 330.00		30 000		32 906.00	
	Buns Vereina						
365.02	Tageskarten ÖV	19 125.00		17 000		14 166.65	
	Cartas da di traffic public						
370.00	Verkehrsabgabe, Verkehrstaxen	45 600.00					
	Taxas da trafic						
390.06	Interne Verrechnung Zins	1 300.00		3 100		1 500.00	
	Squints interns fit						
390.07	Interne Verrechnung Abschreibung	5 320.00		12 500		5 800.00	
	Squints interns amortisaziun						
390.08	Interne Verrechnungen Gemeindeverwaltung	5 000.00		5 000			
	Prestaziuns internas administr. cumünela						
439.00	Einnahmen Verkauf Gutscheine Vereina		37 651.00		30 000		34 574.00
	Entredgias vendita buns Vereina						
439.01	Einnahmen Verkauf Tageskarten ÖV		19 125.00		17 000		14 166.65
	Entredgias vendita cartas traffic public						

3. Laufende Rechnung

Nummer	Einzelkonto nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Rechnung 2008		Voranschlag 2008		Rechnung 2007	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
470.00	Verkehrsabgabe, Verkehrstaxen Taxas da trafic		45 600.00				
7	UMWELT/RAUMORDNUNG AMBIANT E PLANISAZIUN Nettoergebnis / saldo	3 301 386.46	2 550 515.41	3 014 450	2 387 600	3 701 286.70	3 063 075.55
700	Wasserversorgung Provedimaint d ova	674 931.39	674 931.39	691 100	691 100	924 649.85	924 649.85
311.00	Anschaffungen Acquists			20 000		29 417.10	
312.00	Energie Pumpanlagen Energia pumpas	34 488.55		50 000		33 573.32	
314.00	Unterhalt Reservoir, Pumpen, Netz Mantegnimaint reservuar, lingias	100 741.67		210 000		173 363.69	
314.01	Massnahmen Trinkwasser Dispusiziuns ova da baiver	8 436.35		7 000		3 382.51	
318.00	Sachversicherungen Sgüraunzas	3 526.00		3 500		3 338.45	
318.01	Telefon Telefon	785.90		1 000		774.26	
319.00	Allg. Sachaufwand Cuosts generels da materiel	13 278.76		1 000			
331.00	Ordentliche Abschreibung WV Amortisaziuns ordinarias	10 860.00					
380.00	Einlage Spezialfinanzierung WV Deposit finanziaziun speciela	421 930.56		311 800		606 405.22	
390.00	Anteil Personalaufwand Werkgruppe Part cuosts da persunel gruppa manuela	44 083.60		50 000		37 595.30	
390.07	Gemeinkosten-Pauschale Cuosts cumpressivs	36 800.00		36 800		36 800.00	
434.00	Wassergebühren Taxas d ova		536 119.67		560 000		785 401.68
434.02	Wasserzähler Contadurs d ova		16 080.02		16 000		23 444.97
439.00	Allg. Erträge Ulteriuras entredgias		2 411.70				7 603.20
490.09	Interne Verrechnung Zins Squints interns fit		120 320.00		115 100		108 200.00
710	Abwasserbeseitigung Chanalizaziun	1 071 819.27	1 071 819.27	933 100	933 100	1 280 290.65	1 280 290.65
312.00	Energie Pumpen Energia pumpas	242.70		3 000		185.32	
314.00	Unterhalt Netz und Pumpen Mantegnimaint	267 741.52		120 000		124 189.71	
318.01	Telefon Telefon	480.42		1 000		475.36	
319.00	Allg. Sachaufwand Cuosts generels da materiel	13 063.06		1 000			
331.00	Ordentliche Abschreibungen Amortisaziuns ordinarias	191 710.00		224 200		66 100.00	
352.00	Betriebsbeitrag ARA Sax und ARA Staz Part da gestiun sarinera Sax e Staz	524 689.67		480 000		474 119.20	
380.00	Einlage Spezialfinanzierung Deposit finanziaziun speciela			13 605		567 807.01	
390.00	Anteil Personalaufwand Werkgruppe Part cuosts da persunel gruppa manuela	4 496.90		5 000		1 719.05	
390.06	Interne Verrechnung Zins Squints interns fit	40 200.00		56 100		16 500.00	
390.07	Gemeinkosten-Pauschale Cuosts cumpressivs	29 195.00		29 195		29 195.00	
434.00	Abwassergebühren Taxas da chanalizaziun		824 888.06		860 000		1 209 590.65
439.00	Allg. Erträge Ulteriuras entredgias		58 126.19				
480.00	Entnahme Spezialfinanzierung Prelevaziun finanziaziun speciela		106 705.02				
490.09	Interne Verrechnung Zins Squints interns fit		82 100.00		73 100		70 700.00

3. Laufende Rechnung

Nummer	Einzelkonto nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Rechnung 2008		Voranschlag 2008		Rechnung 2007	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
720	Abfallverwertung	801 219.75	801 219.75	763 400	763 400	713 335.30	713 335.30
	Economisaziun d immundizchas						
314.00	Unterhalt Kehrichthäuser Mantegnimaint chesins	9 535.56		15 000		16 206.63	
315.00	Uebriger Unterhalt Ulteriur mantegnimaint	280.81		1 000		974.53	
316.00	Miete Kehrichthäuser Fits chesins d immundizchas	1 918.45		2 000		1 892.50	
318.00	Gebühren, Versicherungen Taxas, sgüraunzas	321.85		300		280.30	
318.01	Recycling Reciclagi	35 118.79		50 000		32 972.16	
318.02	Sonderabfälle Alluntanamaint ulteriuras immundizchas	57 252.71		50 000		50 291.55	
318.03	Kauf Kehrichtsäcke, Containerplomben Acquist sachs e plombas	74 449.81		85 000		78 797.41	
319.00	Allg. Sachaufwand Cuosts generels da materiel			1 000		928.80	
331.00	Ordentliche Abschreibungen Amortisaziuns ordinarias	41 010.00		41 000		38 400.00	
352.00	Defizitbeitrag ABVO Part defizit FAIEO	378 301.27		310 000		233 844.17	
380.00	Einlage Spezialfinanzierung Deposit finanziaziun speciela	24 530.00		20 165		84 305.90	
390.00	Anteil Personalaufwand Werkgruppe Part cuosts da persunel gruppa manuela	82 365.50		90 000		78 606.35	
390.06	Interne Verrechnung Zins Squints interns fit	8 500.00		10 300		8 200.00	
390.07	Gemeinkosten-Pauschale Cuosts cumpressivs	87 635.00		87 635		87 635.00	
434.00	Kehrichtgebühren Taxas d immundizchas		718 752.20		675 000		641 629.70
435.00	Verkauf Kehrichtsäcke, Containerplomben Vendita sachs e plombas		71 490.75		78 000		65 158.76
437.00	Bussen Multas		550.00		1 000		500.00
439.00	Diverse Einnahmen Diversas entredgias		7 376.80		8 000		4 646.84
490.09	Interne Verrechnung Zins Squints interns fit		3 050.00		1 400		1 400.00
740	Friedhof und Bestattung	47 038.00	1 060.00	51 450		77 679.60	7 600.00
	Sunteri						
	Nettoergebnis / saldo		45 978.00		51 450		70 079.60
301.00	Bestattungswesen Administraziun sunteri	6 111.85		11 000		10 300.05	
303.00	Sozialversicherungsbeiträge Sgüraunzas socielas	469.10		1 000		789.75	
304.00	Personalversicherungsbeiträge Chascha da pensiun	398.30		600		576.00	
305.00	Unfallversicherungsbeiträge Sgüraunza cunter accidaints	39.05		100		65.65	
311.00	Anschaffungen Acquists					17 309.50	
314.00	Unterhalt Friedhof Mantegnimaint sunteri	11 544.10		5 000		22 354.40	
317.00	Spesen Spaisas			250			
318.00	Leichentransporte Transports da morts	2 100.00		3 000		1 950.00	
319.00	Allg. Sachaufwand Cuosts generels da materiel			500			
390.00	Anteil Personalaufwand Werkgruppe Part cuosts da persunel gruppa manuela	26 375.60		30 000		24 334.25	
434.00	Erträge Entredgias		1 060.00				7 600.00
750	Fluss- und Wildbachverbauungen	452 554.50		373 400		387 026.80	
	Correcziuns fluvielas						
	Nettoergebnis / saldo		452 554.50		373 400		387 026.80

3. Laufende Rechnung

Nummer	Einzelkonto nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Rechnung 2008		Voranschlag 2008		Rechnung 2007	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
314.00	Unterhalt	81 605.10		40 000		6 899.20	
	Mantegnimaint						
390.00	Anteil Personalaufwand Werkgruppe	12 069.40		5 000		15 426.60	
	Part cuosts da persunel gruppa manuela						
390.06	Interne Verrechnung Zins	141 100.00		131 200		145 650.00	
	Squints interns fit						
390.07	Interne Verrechnung Abschreibung	217 780.00		197 200		219 051.00	
	Squints interns amortisaziun						
781	Tierkörperbeseitigung	15 359.00		16 000		12 137.90	
	Alluntanamaint da cadavers						
	Nettoergebnis / saldo		15 359.00		16 000		12 137.90
351.00	Beitrag Tierkörpersammelstelle	6 378.85		7 000		6 405.95	
	Contrib. piazzas centrelas per cadavers						
352.00	Betriebsbeitrag regionale Sammelstelle	8 933.55		8 000		5 687.30	
	Part gestiun piazza regiunela da cadaver						
366.00	Kadavertransporte			1 000			
	Transports da cadavers						
390.00	Anteil Personalaufwand Werkgruppe	46.60				44.65	
	Part cuosts da persunel gruppa manuela						
782	Bauschuttdeponie	8 381.20	1 485.00			86 938.80	74 335.05
	Deponia						
	Nettoergebnis / saldo		6 896.20				12 603.75
314.00	Unterhalt Deponie	8 381.20				86 938.80	
	Mantegnimaint deponia						
434.00	Deponiegebühren		1 485.00				74 335.05
	Entredgias deponia						
789	Übrige Immissionen	20 829.90		15 000		10 596.80	
	Ulteriuras immissiuns						
	Nettoergebnis / saldo		20 829.90		15 000		10 596.80
318.01	Hundetoiletten	12 322.55		5 000		3 120.40	
	Tualettas						
318.02	Toi-Toi Toiletten	8 507.35		10 000		7 476.40	
	Tualettas						
790	Raumplanung	209 253.45		171 000		208 631.00	62 864.70
	Planisaziun locala						
	Nettoergebnis / saldo		209 253.45		171 000		145 766.30
318.00	Dienstleistungen Dritter	56 099.05		30 000		14 501.25	
	Servezzans externs						
318.01	Projektierungen	55 529.47		50 000		95 962.70	
	Progets						
319.00	Verschiedene Ausgaben	230.00				230.00	
	Diversas sortidas						
390.06	Interne Verrechnung Zins	19 500.00		18 200		19 600.00	
	Squints interns fit						
390.07	Interne Verrechnung Abschreibung	77 894.93		72 800		78 337.05	
	Squints interns amortisaziun						
439.00	Diverse Einnahmen						62 864.70
	Diversas entredgias						
8	VOLKSWIRTSCHAFT	1 702 130.50	127 261.25	1 768 770	86 000	988 180.95	85 767.05
	ECONOMIA PUBLICA						
	Nettoergebnis / saldo		1 574 869.25		1 682 770		902 413.90
800	Alpen und Weiden	56 816.45	24 314.00	51 720	25 000	34 056.75	24 288.00
	Alps e pas-chs						
	Nettoergebnis / saldo		32 502.45		26 720		9 768.75
300.00	Entschädigungen/Sitzungsgelder	610.00		3 000		330.00	
	Indemnisaziuns						
303.00	Sozialversicherungsbeiträge	48.75		200		26.25	
	Sgüraunzas socielas						
305.00	Unfallversicherung	1.50		20		0.95	
	Sgüraunza cunter accidaints						
314.00	Unterhalt Alpegebäude	20 374.65		20 000		3 539.25	
	Mantegnimaint alps						
315.00	Uebriger Unterhalt	12 703.15		5 000		6 636.35	
	Ulteriurs cuosts da gestiun						

3. Laufende Rechnung

Nummer	Einzelkonto nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Rechnung 2008		Voranschlag 2008		Rechnung 2007	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
318.00	Versicherungen Sgüraunzas	2 538.40		2 500		2 023.95	
319.00	Allg. Sachaufwand Cuosts generels da materiel			500			
365.00	Beitrag Alp-und Sennereigenossenschaft Contribuziun corporaziun d alp	10 000.00		10 000		10 000.00	
390.06	Interne Verrechnung Zins Squints interns fit	2 100.00		2 100		2 300.00	
390.07	Interne Verrechnung Abschreibung Squints interns amortisaziun	8 440.00		8 400		9 200.00	
427.00	Weidtaxen Ervedis		4 000.00		4 000		4 000.00
427.01	Pachtzinse Fits		20 314.00		21 000		20 288.00
801	Betriebs- + Bodenverbesserung Ameglioraziuns	26 398.95		20 800		15 351.25	
	Nettoergebnis / saldo		26 398.95		20 800		15 351.25
301.00	Besoldungen Salaris	1 800.00		1 800		1 800.00	
314.00	Unterhalt Alp-+ Flurwege Mantegnimaint vias champestras	12 366.45		3 000			
318.00	Weideverbesserungen/Unterhalt Ameglioraziuns, mantegnimaints			1 000			
390.00	Anteil Personalaufwand Werkgruppe Part cuosts da persunel gruppa manuela	12 232.50		15 000		13 551.25	
802	Tierhaltung/Tierseuchenbekämpfung Allevamaint / prevenziun d epidemias	8 883.00	5 841.50	6 000	4 000	5 551.50	4 044.00
	Nettoergebnis / saldo		3 041.50		2 000		1 507.50
301.00	Entschädigungen Indemnisaziuns	300.00		1 000		300.00	
361.00	Beiträge Tierseuchenfonds Contrib. fuonz chantunel cunter epidem.	2 741.50		1 000		1 207.50	
370.00	Durchgang Tierseuchenfonds Fuonz chantunel cunter epidemias	5 841.50		4 000		4 044.00	
470.00	Beiträge Dritter an Tierseuchenfonds Contribuziun da terzs al fuonz d epidem.		5 841.50		4 000		4 044.00
810	Forstwirtschaft Economia forestela	151 611.85	57 542.70	230 300	57 000	135 953.35	57 435.05
	Nettoergebnis / saldo		94 069.15		173 300		78 518.30
314.00	Unterhalt Forsthof Mantegnimaint officina forestela	51.95		10 000		1 189.75	
352.01	Beitrag Forstrevier Pontresina -Samedan Contribuziun al revier forestel	101 259.90		170 000		80 163.60	
390.06	Interne Verrechnung Zins Squints interns fit	10 100.00		10 100		10 900.00	
390.07	Interne Verrechnung Abschreibung Squints interns amortisaziun	40 200.00		40 200		43 700.00	
427.00	Mietzinsen Fits		57 435.05		57 000		57 435.05
439.00	Uebrigere Einnahmen Ulteriuras entredgias		107.65				
830	Tourismus Turissem	1 448 420.25	39 563.05	1 449 950		787 268.10	
	Nettoergebnis / saldo		1 408 857.20		1 449 950		787 268.10
300.00	Entschädigung Tourismuskommission Cumischiun da turissem	11 020.00		26 500		20 130.00	
303.00	Sozialversicherungsbeiträge Sgüraunzas socielas	879.55		400		1 606.70	
305.00	Unfallversicherungsbeiträge Sgüraunza cunter accidaints	20.75		50		40.70	
316.00	Miete Büro Samedan Tourist Information Fit Büro Samedan Tourist Information	29 106.00					
361.00	Beitrag TO ESTM Contribuziun OT ESTM	1 292 926.00		1 234 000		735 000.00	
361.01	Zusatzauftrag TO ESTM Prestaziuns supplementeras OT ESTM			30 000			

3. Laufende Rechnung

Nummer	Einzelkonto nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Rechnung 2008		Voranschlag 2008		Rechnung 2007	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
363.00	Beitrag Tourismuskommission Contribuziun cumischiu da turissem	35 186.05		45 000		7 146.90	
365.00	Touristische Leistungen vor Ort Prestaziuns turisticas al lö	73 281.90		108 000		7 366.00	
365.01	Beitrag FRE Contribuziun FRE					9 977.80	
365.02	Beitrag Unterhalt Golfplatz (FRE) Contribuziun gestiun plazza da golf	6 000.00		6 000		6 000.00	
427.00	Mietzinsserträge Fits		29 106.00				
439.00	Diverse Einnahmen Diversas entredgias		10 457.05				
840	Wirtschaftsförderung Promoziun da l economia Nettoergebnis / saldo	10 000.00		10 000		10 000.00	
365.00	Wirtschaftsförderung Promoziun da l economia	10 000.00		10 000		10 000.00	
9	FINANZEN UND STEUERN FINANZAS ED IMPOSTAS Nettoergebnis / saldo	2 464 711.35	17 790 532.79	2 491 500	15 379 530	2 662 372.40	17 140 196.16
900	Gemeindesteuern Impostas cumünelas Nettoergebnis / saldo	14 643 009.55	14 643 009.55	11 800	12 560 000	1 875.00	14 114 875.44
330.00	Steuererlasse Relaschs			10 000			
340.00	Anteil Kreis an Hundesteuer Part circuitela impostas da chauns			1 800		1 875.00	
400.10	Einkommenssteuern laufendes Jahr Impostas süllas entredgias		4 969 181.00		5 370 000		5 935 325.45
400.11	Einkommenssteuern frühere Jahre Impostas süllas entredgias ans		1 188 336.90		620 000		558 547.30
400.20	Vermögenssteuern laufendes Jahr Impostas sülla faculted		1 224 977.00		1 170 000		1 328 779.00
400.21	Vermögenssteuern frühere Jahre Impostas sülla faculted ans precedaints		110 706.00		110 000		133 662.00
400.40	Quellensteuern Impostas a la funtauna		963 851.50		800 000		919 257.09
400.60	Nach- und Strafsteuern Impostas posteriuras e penelas		14 846.00				115 609.00
401.00	Gemeindesteuern jur. Personen Impostas persunas giuridicas		1 007 756.80		730 000		1 124 027.60
402.00	Liegenschaftsteuern Impostas sün stabels		1 143 070.00		1 000 000		1 032 750.85
402.01	Liegenschaftsteuern z.G. Tourismus Impostas sün stabels a favur turissem		495 636.00		500 000		185 353.15
403.00	Grundstückgewinnsteuern Impostas sül guadagn vendita fuonz		1 621 341.00		450 000		1 264 920.00
404.00	Handänderungssteuern Impostas da trapass		1 246 941.00		1 200 000		1 378 005.00
405.00	Nachlass-+ Schenkungssteuer Impostas d herited e donaziuns		56 622.00		10 000		129 542.00
406.00	Kurtaxen Taxas da cura		591 608.35		590 000		
406.02	Hundesteuern Impostas per chauns		8 136.00		10 000		9 097.00
932	Gemeindeanteil Regalien und Patente Part da regals e patentas Nettoergebnis / saldo	4 400.00	4 400.00	3 000		6 775.00	6 775.00
410.01	Wirtschaftsbewilligungen Permiss d usteria		1 850.00		1 000		2 150.00
410.02	Uebrigere Bewilligungen Ulteriurs permiss		2 550.00		2 000		4 625.00
933	Gemeindeanteil an kantonale Gebühren Part da las taxas chantunelas Nettoergebnis / saldo	4 920.00	4 920.00			9 752.90	9 752.90

3. Laufende Rechnung

Nummer	Einzelkonto nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Rechnung 2008		Voranschlag 2008		Rechnung 2007	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
361.00	Kostenanteile amtliche Schatzungen Contribuziun stimas chantunelas	4 920.00				9 752.90	
936	Gewinnbeteiligungen Partecipaziuns guadagn Nettoergebnis / saldo	341 962.75		50 000		209 608.75	
463.00	Gewinn EW Samedan Guadagn impraisa electrica		341 962.75		50 000		209 608.75
940	Zinsen Fits Nettoergebnis / saldo	770 832.85	720 475.29	752 600	634 530	870 739.00	743 782.21
320.00	Passivzinsen Fits passivs	565 362.85		563 000		690 439.00	
390.09	Interne Verrechnung Zins Squints interns fit	205 470.00		189 600		180 300.00	
420.00	Kontokorrentzinsen Fits dal conto corrent		2 120.29		2 000		2 221.66
421.00	Verzugszinsen Fits da retard		18 758.85		12 000		18 557.25
422.00	Zinsen auf Wertschriften und Anlagen Fits tituls da valur e piazzamaint		219 966.15		122 000		258 593.45
424.00	Buchgewinne des Finanzvermögens Guadagn da contabilitad		930.00				25 359.85
490.06	Interne Verrechnung Zins Squints interns fit		478 700.00		498 530		439 050.00
942	Liegenschaften des Finanzvermögens Stabls da la facultad finanzia Nettoergebnis / saldo	157 429.45	602 597.10	178 100	605 000	244 159.70	636 292.16
301.00	Besoldungen Salaris	3 600.00				3 831.80	
303.00	Sozialversicherungsbeiträge Sgüraunzas socielas	287.40				305.80	
305.00	Unfallversicherungsbeiträge Sgüraunza cunter accidaints	7.20				7.75	
312.00	Wasser, Energie, Heizung Ova, energia, s-chudamaint	41 155.60		35 000		20 189.25	
313.00	Betriebsmaterial Materiel da gestiun			500		44.40	
314.00	Unterhalt Liegenschaften Mantegnimaint edifizis	73 855.55		100 000		166 418.05	
318.00	Gebühren, Abgaben, Versicherungen Taxas, sgüraunzas	7 923.70		12 000		22 162.65	
390.06 I	Interne Verrechnung Zins Squints interns fit	600.00		600		1 200.00	
390.07	Interne Verrechnung Abschreibung Squints interns amortisaziun	30 000.00		30 000		30 000.00	
423.01	Mietzinsen Fits		475 435.95		455 000		481 470.00
423.02	Baurechtzinsen Fits drets da fabrica		113 163.85		135 000		128 969.81
423.03	Uebrig Einnahmen Ulteriuras entredgias		13 997.30		15 000		25 852.35
980	Abschreibungen auf Finanzvermögen Amortisaziuns facultad finanzia Nettoergebnis / saldo	53 440.95		22 000		106 983.20	
330.00	Abschreibungen auf Finanzvermögen Amortisaziuns	52 175.95		20 000		105 782.00	
330.01	Debitorenverluste Perdits da debituors	1 265.00		2 000		1 201.20	
981	Abschreibungen auf Verwaltungsverm. Amortisaziuns facultad administrativa Nettoergebnis / saldo	1 478 088.10	1 478 088.10	1 527 000	1 527 000	1 428 862.60	1 428 862.60
331.00	Abschreibungen auf Sachgüter Amortisaziuns	1 478 088.10		1 527 000		1 428 862.60	
490.07	Interne Verrechnung Abschreibung Squints interns amortisaziun		1 478 088.10		1 527 000		1 428 862.60

3. Laufende Rechnung

Nummer	Einzelkonto nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Rechnung 2008		Voranschlag 2008		Rechnung 2007	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
3	Aufwand						
30	Personalaufwand	6 256 491.75		6 354 180		6 205 553.50	
31	Sachaufwand	4 193 498.03		3 549 850		3 453 311.11	
32	Passivzinsen	565 362.85		563 000		690 439.00	
33	Abschreibungen	1 775 109.05		1 824 200		1 640 345.80	
34	Anteile und Beiträge ohne Zweckbindung			1 800		1 875.00	
35	Entschädigung an Gemeinwesen	1 223 995.59		1 261 000		972 589.07	
36	Eigene Beiträge	3 679 035.93		3 859 000		2 744 345.34	
37	Durchlaufende Beiträge	51 441.50		4 000		4 044.00	
38	Einlagen in Eigenfinanzierung/Stiftungen	446 460.56		345 570		1 258 518.13	
39	Interne Verrechnungen	3 231 935.12		3 227 460		3 193 280.19	
3	Total Aufwand	21 423 330.38		20 990 060		20 164 301.14	
4	Ertrag						
40	Steuern		14 643 009.55		12 560 000		14 114 875.44
41	Regalien und Konzessionen		4 400.00		3 000		6 775.00
42	Vermögenserträge		1 151 814.34		987 800		1 224 223.62
43	Entgelte		3 287 228.79		3 043 500		3 989 212.52
45	Rückerstattungen von Gemeinwesen		1 253 104.25		1 266 900		1 274 821.85
46	Beiträge für eigene Rechnung		932 323.00		520 900		766 460.20
47	Durchlaufenden Beiträge		51 441.50		4 000		4 044.00
48	Entnahmen aus Spezialfinanz. + Stiftung		106 705.02				12.00
49	Interne Verrechnungen		3 231 935.12		3 227 460		3 193 280.19
4	Total Ertrag		24 661 961.57		21 613 560		24 573 704.82
1	Total Aufwand/Ertrag	21 423 330.38	24 661 961.57	20 990 060	21 613 560	20 164 301.14	24 573 704.82
1	Aufwand-/Ertragsüberschuss	3 238 631.19		623 500		4 409 403.68	
	Total	24 661 961.57	24 661 961.57	21 613 560	21 613 560	24 573 704.82	24 573 704.82

4. Investitionsrechnung

Nummer	Zusammenzug nach Aufgabenbereichen Politische Gemeinde	Rechnung 2008		Voranschlag 2008		Rechnung 2007	
		Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen
	INVESTITIONSRECHNUNG	6 803 803.85	747 986.46	6 313 00	913 000	4 879 203.80	1 775 932.08
	QUINT D INVESTIZIUN						
	Nettoergebnis		6 055 817.39		5 400 000		3 103 271.72
0	ALLGEMEINE VERWALTUNG	70 086.95		80 000		19 513.10	
	ADMINISTRAZIUN GENERELA						
	Nettoergebnis		70 086.95		80 000		19 513.10
1	ÖFFENTLICHE SICHERHEIT	17 312.40		26 000	13 000	13 224.55	20 000.00
	SGÜREZZA PUBLICA						
	Nettoergebnis		17 312.40		13 000	6 775.45	
2	BILDUNG	539 287.20		524 000		11 620.20	
	FUORMAZIUN						
	Nettoergebnis		539 287.20		524 000		11 620.20
3	KULTUR UND FREIZEIT	234 493.80		325 000		393 198.40	
	CULTURA E TEMP LIBER						
	Nettoergebnis		234 493.80		325 000		393 198.40
4	GESUNDHEIT	1 072 149.57		1 126 000		1 215 583.55	
	SANDET						
	Nettoergebnis		1 072 149.57		1 126 000		1 215 583.55
6	VERKEHR	1 704 281.70	4 822.15	2 887 000		526 905.90	
	TRAFIC						
	Nettoergebnis		1 699 459.55		2 887 000		526 905.90
7	UMWELT/RAUMORDNUNG	2 755 592.47	581 407.92	1 150 000	900 000	2 663 382.55	755 932.08
	AMBIAINTE E PLANISAZIUN						
	Nettoergebnis		2 174 184.55		250 000		1 907 450.47
8	VOLKSWIRTSCHAFT	58 986.95					
	ECONOMIA PUBLICA						
	Nettoergebnis		58 986.95				
9	FINANZEN UND STEUERN	351 612.81	161 756.39	195 000		35 775.55	1 000 000.00
	FINANZAS ED IMPOSTAS						
	Nettoergebnis		189 856.42		195 000	964 224.45	

4. Investitionsrechnung

Nummer	Einzelkonto nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Rechnung 2008		Voranschlag 2008		Rechnung 2007	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
	INVESTITIONSRECHNUNG	6 803 803.85	747 986.46	6 313 000	913 000	4 879 203.80	1 775 932.08
	QUINT D'INVESTIZIUN						
	Nettoergebnis / saldo		6 055 817.39		5 400 000		3 103 271.72
1	Investitionen Verwaltungsvermögen	6 452 191.04	586 230.07	6 118 000	913 000	4 843 428.25	775 932.08
	Investiziuns faculted administrativa						
	Nettoergebnis / saldo		5 865 960.97		5 205 000		4 067 496.17
20	Gemeindeverwaltung	20 686.50		20 000		19 513.10	
	Administraziun cumünala						
	Nettoergebnis / saldo		20 686.50		20 000		19 513.10
506	Ersatz EDV-Anlage Implaunt EED	20 686.50		20 000		19 513.10	
70	Verwaltungsliegenschaften	49 400.45		60 000			
	Edifizis d administraziun						
	Nettoergebnis / saldo		49 400.45		60 000		
503	Projekt La Tuor Proget La Tuor	49 400.45		60 000			
101	Vermessung / Vermarkung			26 000	13 000	13 224.55	20 000.00
	Imsüraziun / Termaziun						
	Nettoergebnis / saldo				13 000	6 775.45	
582.01	Amtliche Vermessung LWN Imsüraziun agricula			26 000		13 224.55	
660.01	Bundesbeiträge LWN Subvenziuns federelas				8 000		16 000.00
661.01	Kantonsbeiträge LWN Subvenziuns chantunelas				5 000		4 000.00
151	Schiesswesen	17 312.40					
	Implaunts da tir						
	Nettoergebnis / saldo		17 312.40				
503	Sanierung Schiessstand Muntarütsch Sanaziun implaunt da tir	17 312.40					
217	Schulliegenschaften und Anlagen	539 287.20		524 000		11 620.20	
	Edifizis ed implaunts scolaries						
	Nettoergebnis / saldo		539 287.20		524 000		11 620.20
503	Kindergarten Puoz Scoulina Puoz	13 075.20					
506	IT Infrastruktur Gemeindeschule Infrastructura EED scoula publica	526 212.00		524 000		11 620.20	
340	Sport	234 493.80		325 000		393 198.40	
	Sport						
	Nettoergebnis / saldo		234 493.80		325 000		393 198.40
501	Beschneigung Golfloipe Loipa Golf	234 493.80		325 000		393 198.40	
400	Spitäler	1 014 005.67		1 066 000		1 097 525.10	
	Ospidels						
	Nettoergebnis / saldo		1 014 005.67		1 066 000		1 097 525.10
562.01	IB Spital OE CI ospidel EO	1 014 005.67		1 066 000		1 097 525.10	
410	Kranken- und Pflegeheime	58 143.90		60 000		118 058.45	
	Chesas da chüra e fliamaint						
	Nettoergebnis / saldo		58 143.90		60 000		118 058.45
562	IB Alters- und Pflegeheim OE CI Dmura per attempos EO	58 143.90		60 000		118 058.45	
620	Strassen und Plätze	1 693 878.30	4 822.15	1 487 000		526 905.90	
	Vias e piazzas						
	Nettoergebnis / saldo		1 689 056.15		1 487 000		526 905.90
501.11	Sanierung Via Crusch Sanaziun Via Crusch	817 495.55		800 000			
501.12	Strassenkorrektioin Cristansains Correcziun Cristansains	70 921.55					
501.14	Gestaltung öffentliche Räume Figüraziun spazi public	38 547.70		50 000			

4. Investitionsrechnung

Nummer	Einzelkonto nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Rechnung 2008		Voranschlag 2008		Rechnung 2007	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
501.15	Brücke Islas Punt Islas	133 665.05		222 000			
501.16	Fuss- + Radwegverbindung Sper I En Colliaziun Sper I En	247 382.60		415 000			
501.17	Fussgänger Verbindung Bahnhof-Cho d Punt Surpassagi peduns Cho d Punt	4 993.75					
501.18	Abfahrt Marguns Colliaziun Marguns	10 694.85					
501.19	Kreisel Cho d Punt Giratori Cho d Punt	10 933.00					
561	Sanierung Innbrücke Sanaziun punt da l En	359 244.25				526 905.90	
669	Übrige Beiträge Ulteriuras contribuziuns		4 822.15				
623	Parkplätze Plazzas da parkegi Nettoergebnis / saldo	6 389.90		1 200 000			
503	Parkhaus Chesa da parker	6 389.90		1 200 000			
650	Regionalverkehr Trafic regiunel Nettoergebnis / saldo	4 013.50		200 000			
501.01	Bushaltestelle Spital Fermativa traffic public ospidel	4 013.50					
562	IB Öffentlicher Verkehr CI traffic public			200 000			
700	Wasserversorgung Provedimaint d ova Nettoergebnis / saldo	7 955.02	226 545.02		300 000	234 123.20	98 432.17
501.02	Sanierung Wasserversorgungsnetz Sanaziun provedimaint d ova	1 955.02				234 123.20	
501.06	Leitzentrale Wasserversorgung Centrela provedimaint d ova	6 000.00					
610	Anschlussgebühren Taxas d attach		189 216.95		300 000		85 315.07
661	Kantonsbeiträge Subvenziuns chantunelas		37 328.07				13 117.10
710	Abwasserbeseitigung Chanalizaziun Nettoergebnis / saldo	2 602 329.40	354 862.90	1 140 000	600 000	2 035 144.17	398 885.31
501.02	Sanierung Kanalisationsnetz Sanaziun chanalizaziun	546 272.89		500 000		488 573.90	
501.07	Abwasserleitung Bügl da la Nina Chanalizaziun Bügl da la Nina	64 917.29		100 000			
501.08	Werkleitungsumlegung Quadratscha Lingias Quadratscha	1 252 711.75					
509.01	Genereller Entwässerungsplan Plaun generel da chanalizaziun	45 088.85					
562	IB ARA Sax (Kanal) CI Sarinera Sax (chanel)	344 063.99		420 000		379 230.25	
562.03	Investitionsbeiträge ARA Sax Part investiziuns sarinera Sax	349 274.63		120 000		1 167 340.02	
610	Anschlussgebühren Taxas d attach		254 862.90		400 000		98 885.31
662	Vergütung AVO Recumpensaziun AVO		100 000.00		200 000		300 000.00
720	Abfallverwertung Economisaziun d immundizchas Nettoergebnis / saldo					70 920.00	
562	IB ABVO Part investiziuns ABVO					70 920.00	

4. Investitionsrechnung

Nummer	Einzelkonto nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Rechnung 2008		Voranschlag 2008		Rechnung 2007	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
750	Fluss- und Wildbachverbauungen					249 831.25	258 614.60
	Correcziuns fluvielas						
	Nettoergebnis / saldo					8 783.35	
501.01	Auenrevitalisierung Cristansains					134 555.50	
	Revitalisaziun agnas Cristansains						
501.02	Schutzdamm Val Champagna					115 275.75	
	Argen Val Champagna						
660.01	Bundesbeiträge Auen Cristansains						117 420.50
	Subvenziuns federelas agnas Cristansains						
661.01	Kantonsbeiträge Auen Cristansains						22 365.85
	Subv. chantunelas agnas Cristansains						
669	Übrige Beiträge						118 828.25
	Ulteriuras contribuziuns						
790	Raumplanung	145 308.05		10 000		73 363.93	
	Planisaziun dal territori						
	Nettoergebnis / saldo		145 308.05		10 000		73 363.93
581	Ortsplanung / Baugesetzrevision	92 903.00				9 737.05	
	Planisaziun locala						
581.01	Siedlungsinventar	10 000.00		10 000		10 000.00	
	Inventar d urbinisaziun						
581.02	Quartierplan Cristansains	42 405.05				53 626.88	
	Plan da quartier Cristansains						
810	Forstwirtschaft	58 986.95					
	Economia forestela						
	Nettoergebnis / saldo		58 986.95				
501	Sammelprojekt Instandstellung Erschliessung	58 986.95					
	Proget integrel forestel						
90	Investitionen im Finanzvermögen	351 612.81	161 756.39	195 000		35 775.55	1 000 000.00
	Investiziuns faculted finanzia						
	Nettoergebnis / saldo		189 856.42		195 000	964 224.45	
942	Liegenschaften des Finanzvermögens	351 612.81	161 756.39	195 000		35 775.55	1 000 000.00
	Stabels da la faculted finanzia						
	Nettoergebnis / saldo		189 856.42		195 000	964 224.45	
703	Projekt Parkhaus					35 775.55	
	Proget chesa da parker						
703.02	Heizung Berufsschulhaus	351 612.81		195 000			
	S-chudamaint scoula professiunela						
803.01	Verkauf Liegenschaft alter Coop						1 000 000.00
	Vendita stabilimaint Coop vegl						
869	Übrige Beiträge		161 756.39				
	Ulteriuras contribuziuns						

5. Bestandesrechnung

Konto	Bestandesrechnung Einzelkonto Politische Gemeinde	1. Januar 2008	Zuwachs	Veränderung Abgang	31. Dezember 2008
1	AKTIVEN	56 643 470.50	106 243 693.33	103 985 672.15	58 901 491.68
	ACTIVAS				
10	Finanzvermögen	32 102 461.83	99 632 618.57	101 677 773.98	30 057 306.42
	Faculted finanzia				
100	Flüssige Mittel	862 681.52	58 259 546.50	58 682 196.67	440 031.35
	Mezs liquids				
1000	Kassen	2 485.20	275 654.95	274 368.60	3 771.55
	Chaschas				
1000	Kassa	2 485.20	275 654.95	274 368.60	3 771.55
	Chascha				
1001	Postchecks	103 737.91	265 916.15	151 210.50	218 443.56
	Schecs postels				
1001	Postcheck	103 737.91	265 916.15	151 210.50	218 443.56
	Schec postel				
1002	Banken	756 458.41	57 717 975.40	58 256 617.57	217 816.24
	Bancas				
1002	GKB Kontokorrent	589 712.92	49 354 414.11	49 944 127.03	
	BCG				
1002.01	CS Samedan Kontokorrent	21 302.48	15 299.44	4 712.29	31 889.63
	CS				
1002.04	UBS Kontokorrent	47.45	501.65	86.80	462.30
	UBS				
1002.06	GKB Kontokorrent	145 395.56	8 347 760.20	8 307 691.45	185 464.31
	BCG				
101	Guthaben	12 297 127.22	36 399 950.91	36 979 617.40	11 717 460.73
	Avairs				
1011	Kontokorrent		47 060.35		47 060.35
	Conto corrent				
1011	Kontokorrent Kanton		47 060.35		47 060.35
	Conto corrent chantunel				
1012	Steuerrestanzen	10 048 667.70	10 947 771.15	11 308 567.50	9 687 871.35
	Restauanzas d impostas				
1012	Debitoren Steuern	39 936.95		39 936.95	
	Debiturs, impostas				
1012.01	Debitoren Steuern (AFI)	10 008 730.75	10 947 771.15	11 268 630.55	9 687 871.35
	Debiturs, impostas				
1014	Restanzen Bundes und Staatsbeiträge	22 100.00			22 100.00
1014.01	Debitoren				
	Bundesbeiträge Grundbuchvermessung	22 100.00			22 100.00
	Debiturs, subv. federelas imsüraziun				
1015	Debitoren	1 075 916.51	9 411 568.29	8 676 443.55	1 811 041.25
	Debiturs				
1015.01	Diverse Debitoren Gemeinde	960 827.35	9 312 012.65	8 636 178.45	1 636 661.55
	Debiturs, conto collectiv				
1015.02	Familienausgleichskasse, Kinderzulagen		660.00	660.00	
1015.05	Debitoren Verrechnungssteuern	115 089.16	98 895.64	39 605.10	174 379.70
	Debituors impostas da squint				
1016	Festgelder	1 000 000.00	15 700 000.00	16 700 000.00	
1016	Termingeldanlage GKB Bodenerlös	1 000 000.00		1 000 000.00	
	Plazzamaint sün termin BCG				
1016.01	Termingeldanlage GKB		15 700 000.00	15 700 000.00	
	Plazzamaint sün termin BCG				
1019	Vorsteuern	150 443.01	293 551.12	294 606.35	149 387.78
	Taglia preliminar				
1019	Vorsteuern	150 443.01	293 551.12	294 606.35	149 387.78
	Taglia preliminar				

5. Bestandesrechnung

Konto	Bestandesrechnung Einzelkonto Politische Gemeinde	1. Januar 2008	Zuwachs	Veränderung Abgang	31. Dezember 2008
102	Anlagen Plazzamaints	17 058 344.50	2 858 467.31	3 904 578.84	16 012 232.97
1020	Festverzinsliche Guthaben Avairs fix	8 111 163.25	2 505 924.50	3 662 202.70	6 954 885.05
1020	Sparkonto Bodenerlös	430 952.30	1 000 000.00	12 770.00	1 418 182.30
1020.05	Sparkonto BRE Abgelt. Hauptwohnungsant. Deposit da spargn BRE	1 830 592.80	1 175 282.00		3 005 874.80
1020.06	Sparkonto BRE Gewinnablieferung EW Deposit da spargn BRE	2 639 939.74	267 036.90	420 101.55	2 486 875.09
1020.07	Sparkonto BRE Deposit da spargn BRE	3 209 678.41	63 605.60	3 229 331.15	43 952.86
1021	Aktien Aczias	146 254.00	930.00	21 495.00	125 689.00
1021	Aktien Bergbahnen Engadin St. Moritz Aczias BEST	46 500.00		18 600.00	27 900.00
1021.01	Aktien Corviglia-Piz Nair Aczias Corviglia-Piz Nair	2 025.00		1 275.00	750.00
1021.02	Aktien Grischelectra Aczias Grischelectra	200.00			200.00
1021.03	Aktien Heli Bernina Aczias Heli Bernina	18 800.00			18 800.00
1021.04	Aktien Corvatsch Aczias Corvatsch	1 100.00	205.00		1 305.00
1021.05	Aktien Academia Engiadina (Erinnerungswert = Fr 242 500.00) Aczias Academia Engiadina	1.00			1.00
1021.07	Aktien RhB(Erinnerungswert = Fr 11 000.00) Aczias VR	1.00			1.00
1021.1	Anteilscheine BG Altes Spital Parzuelas Consorzi ospidel vegl	1.00			1.00
1021.11	Anteilscheine «Altersheim Puntota» Parzuelas «Asil Puntota»	1.00			1.00
1021.13	Anteilscheine Lehrlingshaus (Erinnerungswert = Fr 15 000.00) Parzuelas	1.00			1.00
1021.14	Anteilscheine / Aktien Skilift Survih (Erinnerungswert = Fr. 78 200.00) Parzuelas / Aczias	1.00			1.00
1021.15	Anteilscheine «Corp. Convict per Giuventüna. Zuoz» Parzuelas	1.00			1.00
1021.16	Anteilscheine «WBG A l'En» Parzuelas «A l'En»	38 500.00			38 500.00
1021.17	Anteilscheine «WBG Promulins» Parzuelas «Promulins»	2 000.00			2 000.00
1021.18	Partizipationsscheine GKB Parzuelas	29 670.00		1 620.00	28 050.00
1021.19	Schuldscheine FRE (Erinnerungswert = Fr 79 000.00) Tschertificats da debit FRE	1.00			1.00
1021.21	Aktien Lyceum Alpinum Zuoz AG Aczias Lyceum Alpinum Zuoz AG	2 250.00	725.00		2 975.00
1021.22	Anteilschein Emmissionszentrale der Schweizer Gemeinden Parzuela Centrela d'emmissiun dals cumün	5 000.00			5 000.00
1021.24	Aktien Golf Engadin St. Moritz AG (Erinnerungswert = Fr. 100 000.00) Aczias Golf Engadin St. Moritz AG	1.00			1.00
1021.25	Genossenschaftsanteil BRE Parziela BRE	200.00			200.00
1023	Liegenschaften Edifizis	8 800 927.25	351 612.81	220 881.14	8 931 658.92
1023.05	Chesa Planta Plaz Wohnungen / Praxis Chesa Planta Plaz abitaziuns / pratscha	3 980 000.00			3 980 000.00
1023.06	Gebäude Sper l'En Restaurant Edifizi Sper l'En Restaurant	1 008 000.00			1 008 000.00

5. Bestandesrechnung

Konto	Bestandesrechnung Einzelkonto Politische Gemeinde	1. Januar 2008	Zuwachs	Veränderung Abgang	31. Dezember 2008
1023.07	Berufsschulhaus mit MZH Scoula professiun. cun sela polivalenta	3 064 000.00	351 612.81	161 756.39	3 253 856.42
1023.08	Mehrzweckgebäude Puoz Wohnungen Stabilimaint polivalent Puoz abitaziuns	655 000.00			655 000.00
1023.11	Projekt Parkhaus Proget chesa da parker	59 124.75		59 124.75	
1023.12	Projekt Gravatscha Proget Gravatscha	34 802.50			34 802.50
103	Aktive Abgrenzungsposten Activas transitorias	1 884 308.59	2 114 653.85	2 111 381.07	1 887 581.37
1030	Transitorische Aktiven Activas transitorias	1 884 308.59	2 114 653.85	2 111 381.07	1 887 581.37
1030	Transitorische Aktiven	1 884 308.59	1 887 581.37	1 884 308.59	1 887
581.37	Activas transitorias				
1039.01	Durchlaufkonto Sonstiges Conto transitoric		227 072.48	227 072.48	
11	Verwaltungsvermögen Faculted administrativa	24 541 008.67	6 611 074.76	2 307 898.17	28 844 185.26
114	Sachgüter Bains materiels	19 034 746.57	4 341 034.27	1 734 928.82	21 640 852.02
1141	Tiefbauten Fabricats suot terra	10 855 821.37	3 648 833.07	1 003 330.12	13 501 324.32
1141	Strassen, Brücken Vias, punts	474 500.00		37 960.00	436 540.00
1141.01	Quartierplan Cho d'Punt Plan da quartier Cho d'Punt	519 800.00		41 580.00	478 220.00
1141.03	Parkplätze Parkegis	184 500.00		14 760.00	169 740.00
1141.07	Wasserversorgung Provedimaint d ova	135 691.03	101 713.99	237 405.02	
1141.09	Kanalisation Chanalisaziun	389 688.59	591 361.74	286 042.90	695 007.43
1141.1	Kehrichtbeseitigungsanlagen Implaunt alluntanamaint d'immundizhas	88 542.35		7 080.00	81 462.35
1141.12	Hochwasserschutz Protecciun cunter ovaziuns	6 931 200.00		207 940.00	6 723 260.00
1141.13	Erschliessung «Fenster Cho d'Punt» Avertüra fnestra Cho d'Punt	71 500.00		5 720.00	65 780.00
1141.14	Kleine Umfahrung Sviamaint pitschen	1 181 500.00		94 520.00	1 086 980.00
1141.15	Trottoir San Bastiaun Marchapé San Bastiaun	155 000.00		12 400.00	142 600.00
1141.16	Auenrevitalisierung Cristansains Revitalisaziun agnas Cristansains	1.00			1.00
1141.17	Schutzdamm Val Champagne Argen Val Champagne	123 000.00		9 840.00	113 160.00
1141.18	Trottoir Promulins Marchapé Promulins	207 700.00		16 620.00	191 080.00
1141.2	Beschneiuug Golfoioipe Loipa Golf	393 198.40	234 493.80	31 462.20	596 230.00
1141.21	Sanierung Via Crusch Sanaziun Via Crusch		817 495.55		817 495.55
1141.22	Gestaltung öffentliche Räume Figüraziun spazi public		38 547.70		38 547.70
1141.23	Brücke Islas Punt Islas		133 665.05		133 665.05
1141.24	Fuss- + Radwegverbindung Sper l'En Colliaziun Sper l'En		247 382.60		247 382.60
1141.25	Strassenkorrektioin Cristansains Correcziun Cristansains		70 921.55		70 921.55
1141.26	Fussgängerverbindung Bahnhof-Cho d'Punt Surpassagi peduns Cho d'Punt		4 993.75		4 993.75
1141.27	Abfahrt Marguns Colliaziun Marguns		10 694.85		10 694.85

5. Bestandesrechnung

Konto	Bestandesrechnung Einzelkonto Politische Gemeinde	1. Januar 2008	Zuwachs	Veränderung Abgang	31. Dezember 2008
1141.28	Kreisel Cho d'Punt Giratori Cho d'Punt		10 933.00		10 933.00
1141.29	Bushaltestelle Spital Fermativa traffic public ospidel		4 013.50		4 013.50
1141.3	Leitzentrale Wasserversorgung Centreira provedimaint d ova		6 000.00		6 000.00
1141.31	Abwasserleitung Bügl da la Nina Chanalisaziun Bügl da la Nina		64 917.29		64 917.29
1141.32	Werkleitungsumlegung Quadratscha Lingias Quadratscha		1 252 711.75		1 252 711.75
1141.33	Sammelprojekt Instandstellung Erschliessung Proget integrel forestel		58 986.95		58 986.95
1143	Hochbauten Fabricats sur terra	7 362 402.00	145 302.70	588 990.00	6 918 714.70
1143	Gemeindehaus Chesa cumünela	1 465 600.00		117 250.00	1 348 350.00
1143.01	Schulhaus Chesa da scoula	3 287 400.00		262 990.00	3 024 410.00
1143.03	Mehrzweckgebäude Puoz Stabilimaint polivalent Puoz	693 600.00		55 490.00	638 110.00
1143.04	Forsthof Cho d'Punt Ufficina forestela Cho d'Punt	209 500.00		16 760.00	192 740.00
1143.05	Werkhof Cho d'Punt Lavuratori Cho d'Punt	971 900.00		77 750.00	894 150.00
1143.09	Alphütten Tegias	105 500.00		8 440.00	97 060.00
1143.12	Schützenhaus Muntarütsch Implaunt da tir Muntarütsch	1.00	17 312.40		17 313.40
1143.13	Tuor Tuor	1.00	49 400.45		49 401.45
1143.14	Chesa Planta Plaz Chesa Planta Plaz	420 300.00		33 620.00	386 680.00
1143.15	Kirchturm Clucher	208 600.00		16 690.00	191 910.00
1143.17	Parkhaus Chesa da parker		65 514.65		65 514.65
1143.18	Kindergarten Puoz Scoulina Puoz		13 075.20		13 075.20
1145	Waldungen und Weiden Gods e pasculs	172 903.00		13 840.00	159 063.00
1145	Wälder Gods	1.00			1.00
1145.01	Wiesen Prövi	1.00			1.00
1145.02	Heimweiden Pasculs	1.00			1.00
1145.17	Waldbauprojekt Samedan 1. Etappe Proget forestel 1. etappa	47 700.00		3 820.00	43 880.00
1145.18	Waldbauprojekt Samedan 2. Etappe Proget forestel 2. etappa	125 200.00		10 020.00	115 180.00
1146	Mobilien Mobilias	643 620.20	546 898.50	128 768.70	1 061 750.00
1146	EDV-Anlage Implaunt EED	127 000.00	20 686.50	25 436.50	122 250.00
1146.01	IT Infrastruktur Gemeindeschule Infrastructura EED scoula publica	11 620.20	526 212.00	2 332.20	535 500.00
1146.06	Fahrzeuge Veiculs	505 000.00		101 000.00	404 000.00
116	Investitionsbeiträge Contribuziuns per investiziuns	4 951 835.22	2 124 732.44	501 004.42	6 575 563.24
1161	Investitionsbeiträge Contribuziuns per investiziuns	574 600.00	359 244.25	50 796.40	883 047.85
1161.01	Sanierung Innbrücke Sanaziun punt da l'En	574 600.00	359 244.25	50 796.40	883 047.85

5. Bestandesrechnung

Konto	Bestandesrechnung Einzelkonto Politische Gemeinde	1. Januar 2008	Zuwachs	Veränderung Abgang	31. Dezember 2008
1162	Investitionsbeiträge	4 377 235.22	1 765 488.19	450 208.02	5 692 515.39
	Contribuziuns per investiziuns				
1162.04	IB ABVO	424 160.00		33 930.00	390 230.00
	Part investiziuns ABVO				
1162.05	IB Forstrevier Pontresina-Samedan	120 000.00		9 600.00	110 400.00
	Part investiziuns revier forestel				
1162.07	IB Spital OE	1 708 400.00	1 014 005.67	136 705.67	2 585 700.00
	CI ospidel EO				
1162.08	IB ARA Sax (Kanal)	277 769.28	344 063.99	122 220.00	499 613.27
	CI Sarinera Sax (chanel)				
1162.09	Investitionsbeiträge ARA Sax	1 728 847.49	349 274.63	138 310.00	1 939 812.12
	Part investiziuns sarinera Sax				
1162.1	IB Alters- und Pflegeheim OE	118 058.45	58 143.90	9 442.35	166 760.00
	CI Dmura per attempos EO				
117	Übrige aktivierte Ausgaben	554 426.88	145 308.05	71 964.93	627 770.00
	Ulteriuras expensas activadas				
1171	Übrige aktivierte Ausgaben	554 426.88	145 308.05	71 964.93	627 770.00
	Ulteriuras expensas activadas				
1171	Ortsplanung	400 200.00	102 903.00	32 023.00	471 080.00
	Planisaziun locala				
1171.01	Quartierplan Cristansains	53 626.88	42 405.05	4 291.93	91 740.00
	Plan da quartier Cristansains				
1172	Grundbuchvermessung	4 100.00		330.00	3 770.00
	Imsüraziun cudesch fundiari				
1179	ESG-Anleihe 1998–2008 Emissionskosten	30 000.00		30 000.00	
	Cuosts d emissiun				
1179.02	Infrastruktur Öffentlicher Verkehr OE	66 500.00		5 320.00	61 180.00
	Infrastructura trafic public EO				

5. Bestandesrechnung

Konto	Bestandesrechnung Einzelkonto Politische Gemeinde	1. Januar 2008	Zuwachs	Veränderung Abgang	31. Dezember 2008
2	PASSIVEN PASSIVAS	56 643 470.50	50 319 069.66	48 061 048.48	58 901 491.68
20	Fremdkapital Chapitël ester	19 297 529.09	45 358 936.94	47 924 691.76	16 731 774.27
200	Laufende Verpflichtungen Impegn curraints	4 283 987.56	36 083 545.80	35 211 150.23	5 156 383.13
2000	Kreditoren Crediturs	4 277 730.43	34 543 450.81	33 664 798.11	5 156 383.13
2000	Kreditoren Sammelkonto Crediturs, conto collectiv	3 325 336.28	32 025 996.46	31 100 996.81	4 250 335.93
2000.01	AHV-Arbeitnehmerbeitrag SVR		719 581.90	719 581.90	
2000.02	PK-Arbeitnehmerbeiträge Chascha da pensiun		715 320.10	715 320.10	
2000.03	UVG/KK Arbeitnehmerbeiträge Sgüraunza d accidaints		86 626.00	86 626.00	
2000.04	UVG Zusatzversicherung Sgüraunza d accidaints		1 956.80	1 956.80	
2000.05	Krankenkassenbeiträge Contribuziun chascha d amalos		42 462.75	42 462.75	
2000.4	Vorauszahlungen Debitoren Gemeinde Avanzamaints debituors vschinauncha		26 655.80	26 655.80	
2005	Evang kommunale Kirchensteuer Impostas evangelicas cumünelas	419 384.90	433 254.65	428 133.30	424 506.25
2005.01	Evang kantonale Kirchensteuer Impostas evangelicas chantunelas	156 755.90	151 140.35	159 809.10	148 087.15
2005.02	Katholische Kirchensteuern Impostas catolicas chantunelas	376 253.35	340 456.00	383 255.55	333 453.80
2006	Kontokorrente Conto corrents	6 257.13	1 363 597.00	1 369 854.13	
2006	Kontokorrent Kanton Conto corrent chantunel	6 257.13	1 363 597.00	1 369 854.13	
2009	Mehrwertsteuer Imposta sü la plüvalur		176 497.99	176 497.99	
2009	MWSt Abwicklungskonto Imposta sü la plüvalur		176 497.99	176 497.99	
201	Kurzfristige Schulden Impegn da cuorta düreda		2 186 209.25	2 000 000.00	186 209.25
2010	Banken Bancas		2 186 209.25	2 000 000.00	186 209.25
2010	GKB Kontokorrent Conto corrent BCG		186 209.25		186 209.25
2010.01	GKB Fester Vorschuss BCG imprast fix		2 000 000.00	2 000 000.00	
202	Mittel- und langfristige Schulden Impegn da lungia düreda	14 300 000.00	6 400 000.00	10 000 000.00	10 700 000.00
2021	Darlehen Imprasts	4 300 000.00	6 400 000.00		10 700 000.00
2021.12	UBS Festzinskredit Imprast UBS	4 300 000.00			4 300 000.00
2021.13	UBS Fester Vorschuss Imprast UBS		1 200 000.00		1 200 000.00
2021.14	PostFinance Schuldscheindarlehen Imprast PostFinance		2 000 000.00		2 000 000.00
2021.15	BRE Festdarlehen Imprast BRE		2 000 000.00		2 000 000.00
2021.16	CS Festvorschuss Imprast CS		1 200 000.00		1 200 000.00

5. Bestandesrechnung

Konto	Bestandesrechnung Einzelkonto Politische Gemeinde	1. Januar 2008	Zuwachs	Veränderung Abgang	31. Dezember 2008
2023	Obligationenanleihen	10 000 000.00		10 000 000.00	
	Imprasts d'obligaziuns				
2023	Emissionszentrale der Schweizer Gemeinden Imprast Centrela d'emm. vschinaunchas	10 000 000.00		10 000 000.00	
205	Passive Abgrenzungsposten	713 541.53	689 181.89	713 541.53	689 181.89
	Passivas transitorias				
2050	Transitorische Passiven	713 541.53	689 181.89	713 541.53	689 181.89
	Passivas transitorias				
2050	Transitorische Passiven Passivas transitorias	713 541.53	689 181.89	713 541.53	689 181.89
28	Spezialfinanzierungen	14 413 710.05	1 721 501.53	136 356.72	15 998 854.86
	Finanziaziuns specielas				
280	Spezialfinanzierungen	14 413 710.05	1 721 501.53	136 356.72	15 998 854.86
	Finanziaziuns specielas				
2800	Verpflichtung Wasser	6 016 211.30	521 689.53		6 537 900.83
	Oblig finanziaziun speciela ova				
2800	Wasserversorgung Provedimaint d'ova	6 016 211.30	521 689.53		6 537 900.83
2810	Verpflichtung Abwasser	4 105 068.23		106 705.02	3 998 363.21
	Oblig finanziaziun spec. chanasaziun				
2810.01	Kanalisation Chanasaziun	4 105 068.23		106 705.02	3 998 363.21
2820	Verpflichtung Abfall	152 748.95	24 530.00		177 278.95
	Oblig finanziaziun speciela immundizchas				
2820.01	Verpflichtung Abfallbeseitigung Alluntanamaint immundizchas	152 748.95	24 530.00		177 278.95
2880	Vorfinanzierung	53 200.00			53 200.00
	Prefinanziazun				
2880	Vorfinanzierung Fehlbetrag kant. PK Reserva deficit chascha da pensiun chant	53 200.00			53 200.00
2890	Übrige	4 086 481.57	1 175 282.00	29 651.70	5 232 111.87
	Ulteriurs				
2890.03	Bodenerlöskonto	1 430 952.30		12 770.00	1 418 182.30
2890.04	Einkauf Sammelschutzräume Acquist localiteds proteccziun civila	615 611.30		16 881.70	598 729.60
2890.05	Autoabstellplätze Parkegis	133 893.40			133 893.40
2890.07	Ersatzabgabe Hauptwohnungsanteil Taxa da cumpensaziun abitaziuns principe	1 830 592.80	1 175 282.00		3 005 874.80
2890.12	Legat Privatnachlass Legat ierta privata	75 431.77			75 431.77
29	Eigenkapital	22 932 231.36	3 238 631.19		26 170 862.55
	Chapitêl egen				
290	Eigenkapital	22 932 231.36	3 238 631.19		26 170 862.55
	Chapitêl egen				
2900	Eigenkapital	22 932 231.36	3 238 631.19		26 170 862.55
	Chapitêl egen				
2900	Eigenkapital Chapitêl egen	22 932 231.36	3 238 631.19		26 170 862.55

5. Bestandesrechnung

Konto	Bestandesrechnung S/H getrennt Politische Gemeinde	1. Januar 2008	Zuwachs	Veränderung Abgang	31. Dezember 2008
1	AKTIVEN ACTIVAS	56 643 470.50	106 243 693.33	103 985 672.15	58 901 491.68
10	Finanzvermögen Faculted finanzia	32 102 461.83	99 632 618.57	101 677 773.98	30 057 306.42
100	Flüssige Mittel Mezs liquids	862 681.52	58 259 546.50	58 682 196.67	440 031.35
101	Guthaben Avairs	12 297 127.22	36 399 950.91	36 979 617.40	11 717 460.73
102	Anlagen Plazzamaints	17 058 344.50	2 858 467.31	3 904 578.84	16 012 232.97
103	Aktive Abgrenzungsposten Activas transitorias	1 884 308.59	2 114 653.85	2 111 381.07	1 887 581.37
11	Verwaltungsvermögen Faculted administrativa	24 541 008.67	6 611 074.76	2 307 898.17	28 844 185.26
114	Sachgüter Bains materiels	19 034 746.57	4 341 034.27	1 734 928.82	21 640 852.02
116	Investitionsbeiträge Contribuziuns per investiziuns	4 951 835.22	2 124 732.44	501 004.42	6 575 563.24
117	Übrige aktivierte Ausgaben Ulteriuras expensas activadas	554 426.88	145 308.05	71 964.93	627 770.00
2	PASSIVEN PASSIVAS	56 643 470.50	50 319 069.66	48 061 048.48	58 901 491.68
20	Fremdkapital Chapitêl ester	19 297 529.09	45 358 936.94	47 924 691.76	16 731 774.27
200	Laufende Verpflichtungen Impegn curraints	4 283 987.56	36 083 545.80	35 211 150.23	5 156 383.13
201	Kurzfristige Schulden Impegn da cuorta düreda		2 186 209.25	2 000 000.00	186 209.25
202	Mittel- und langfristige Schulden Impegn da lungia düreda	14 300 000.00	6 400 000.00	10 000 000.00	10 700 000.00
205	Passive Abgrenzungsposten Passivas transitorias	713 541.53	689 181.89	713 541.53	689 181.89
28	Spezialfinanzierungen Finanziaziuns specielas	14 413 710.05	1 721 501.53	136 356.72	15 998 854.86
280	Spezialfinanzierungen Finanziaziuns specielas	14 413 710.05	1 721 501.53	136 356.72	15 998 854.86
29	Eigenkapital Chapitêl egen	22 932 231.36	3 238 631.19		26 170 862.55
290	Eigenkapital Chapitêl egen	22 932 231.36	3 238 631.19		26 170 862.55

6. Abschreibungstabelle

Konto	Bezeichnung	Bilanz 01.01.2008	Investitionen Ausgaben	Einnahmen	Abschreibung	Bilanz 31.12.2008
1141.00	Strassen, Brücken	47'4'500.00	0.00	0.00	37'960.00	436'540.00
1141.01	QP Cho d'Punt	519'800.00	0.00	0.00	41'580.00	478'220.00
1141.03	Parkplätze	184'500.00	0.00	0.00	14'760.00	169'740.00
1141.07	Wasserversorgung	135'691.03	1'955.02	226'545.02	10'860.00	0.00
1141.09	Kanalisation	389'688.59	591'361.74	254'862.90	31'180.00	695'007.43
1141.10	Kehrichtanlagen	88'542.35	0.00	0.00	7'080.00	81'462.35
1141.12	Hochwasserschutz	6'931'200.00	0.00	0.00	207'940.00	6'723'260.00
1141.13	Erschl. Fenster Cho d'Punt	71'500.00	0.00	0.00	5'720.00	65'780.00
1141.14	Kleine Umfahrung	1'181'500.00	0.00	0.00	94'520.00	1'086'980.00
1141.15	Trottoir San Bastiaan	155'000.00	0.00	0.00	12'400.00	142'600.00
1141.16	Auenrevital. Cristansains	1.00	0.00	0.00	0.00	1.00
1141.17	Schutzdamm Val Champagna	123'000.00	0.00	0.00	9'840.00	113'160.00
1141.18	Trottoir Promulins	207'700.00	0.00	0.00	16'620.00	191'080.00
1141.19	Haltestelle A l'En	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
1141.20	Beschneigung Golfloipe	393'198.40	234'493.80	0.00	31'462.20	596'230.00
1141.21	Sanierung Via Crusch	0.00	817'495.55	0.00	0.00	817'495.55
1141.22	Gestaltung öffentliche Räume	0.00	38'547.70	0.00	0.00	38'547.70
1141.23	Brücke Islas	0.00	133'665.05	0.00	0.00	133'665.05
1141.24	Fuss- + Radwegverb. Sper l'En	0.00	247'382.60	0.00	0.00	247'382.60
1141.25	Strassenkorrektio Cristansains	0.00	70'921.55	0.00	0.00	70'921.55
1141.26	Fussg.Verb. Bahnhof-Cho d'Punt	0.00	4'993.75	0.00	0.00	4'993.75
1141.27	Abfahrt Marguns	0.00	10'694.85	0.00	0.00	10'694.85
1141.28	Kreisel Cho d'Punt	0.00	10'933.00	0.00	0.00	10'933.00
1141.29	Bushaltestelle Spital	0.00	4'013.50	0.00	0.00	4'013.50
1141.30	Leitzentrale Wasserversorgung	0.00	6'000.00	0.00	0.00	6'000.00
1141.31	Abwasserleitung Bügl da la Nina	0.00	64'917.29	0.00	0.00	64'917.29
1141.32	Werkleitungsumleg. Quadratscha	0.00	1'252'711.75	0.00	0.00	1'252'711.75
1141.33	Sammelproj. Instandst. Erschl.	0.00	58'986.95	0.00	0.00	58'986.95
1143.00	Gemeindehaus	1'465'600.00	0.00	0.00	117'250.00	1'348'350.00
1143.01	Schulhaus	3'287'400.00	0.00	0.00	262'990.00	3'024'410.00
1143.03	MZG Puoz	693'600.00	0.00	0.00	55'490.00	638'110.00
1143.04	Forsthof	209'500.00	0.00	0.00	16'760.00	192'740.00
1143.05	Werkhof	971'900.00	0.00	0.00	77'750.00	894'150.00
1143.09	Alphütten	105'500.00	0.00	0.00	8'440.00	97'060.00
1143.12	Schützenhaus	1.00	17'312.40	0.00	0.00	17'313.40
1143.13	Tuor	1.00	49'400.45	0.00	0.00	49'401.45
1143.14	Ch. Planta Plaz (Feuerwehr)	420'300.00	0.00	0.00	33'620.00	386'680.00
1143.15	Kirchturm	208'600.00	0.00	0.00	16'690.00	191'910.00
1143.17	Parkhaus	0.00	65'514.65	0.00	0.00	65'514.65
1143.18	Kindergarten Puoz	0.00	13'075.20	0.00	0.00	13'075.20
1145.00	Wälder	1.00	0.00	0.00	0.00	1.00
1145.01	Wiesen	1.00	0.00	0.00	0.00	1.00
1145.02	Heimweiden	1.00	0.00	0.00	0.00	1.00
1145.17	Waldbauprojekt Samedan 1. E	47'700.00	0.00	0.00	3'820.00	43'880.00
1145.18	Waldbauprojekt Samedan 2. E	125'200.00	0.00	0.00	10'020.00	115'180.00
1146.00	EDV-Anlage	127'000.00	20'686.50	0.00	25'436.50	122'250.00
1146.01	IT Infrastruktur Gemeindeschule	11'620.20	526'212.00	0.00	2'332.20	535'500.00
1146.06	Fahrzeuge Werkgruppe	441'700.00	0.00	0.00	88'340.00	353'360.00
1146.06	Fahrzeuge Feuerwehr	63'300.00	0.00	0.00	12'660.00	50'640.00
1146.06	Fahrzeuge Polizei	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
1161.01	Sanierung Innbrücke	574'600.00	359'244.25	4'822.15	45'974.25	883'047.85
1161.02	IB Öffentlicher Verkehr	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
1162.04	IB ABVO	424'160.00	0.00	0.00	33'930.00	390'230.00
1162.05	IB Forstrev. Pontresina-Sam.	120'000.00	0.00	0.00	9'600.00	110'400.00

Konto	Bezeichnung	Bilanz 01.01.2008	Investitionen Ausgaben	Einnahmen	Abschreibung	Bilanz 31.12.2008
1162.07	IB Spital Oberengadin	1'708'400.00	1'014'005.67	0.00	136'705.67	2'585'700.00
1162.08	IB ARA Sax (Kanal)	277'769.28	344'063.99	100'000.00	22'220.00	499'613.27
1162.09	IB ARA Sax	1'728'847.49	349'274.63	0.00	138'310.00	1'939'812.12
1162.10	IB Altersheim	118'058.45	58'143.90	0.00	9'442.35	166'760.00
1171.00	Ortsplanung	400'200.00	102'903.00	0.00	32'023.00	471'080.00
1171.01	Quartierplan Cristansains	53'626.88	42'405.05	0.00	4'291.93	91'740.00
1172.00	Grundbuchvermessung	4'100.00	0.00	0.00	330.00	3'770.00
1179.00	ESG-Anleihe Emissionskost.	30'000.00	0.00	0.00	30'000.00	0.00
1179.02	Infrastruktur ÖV OE	66'500.00	0.00	0.00	5'320.00	61'180.00
	Verwaltungsvermögen	24'541'008.67			1'721'668.10	28'844'185.26
	Total Investitionsrechnung		6'511'315.79	586'230.07		
	Passivierungen			586'230.07	1'721'668.10	2'307'898.17
	Aktivierungen		6'511'315.79			6'511'315.79

7. Anhang zur Jahresrechnung

7.1. Eventualverpflichtungen

Eventualverpflichtungen sind vertragliche Verpflichtungen der Gemeinde zugunsten Dritter, die vom Eintreten einer bestimmten Voraussetzung abhängig sind und ein nach Art und maximaler Höhe festgelegte finanzielle Leistung zur Folge haben können. Per 31. Dezember 2008 weist die Gemeinde keine Eventualverpflichtungen aus.

7.2 Leasingverbindlichkeiten

Leasingverbindlichkeiten entstehen bei der Gemeinde aus der Überlassung gegen Entgelt von langlebigen Wirtschaftsgütern zum Gebrauch.

Per 31.12.2008 weist die Gemeinde keine Leasingverbindlichkeiten aus.

7.3 Bankschulden und Anleihen

Bezeichnung	Betrag in CHF	Fälligkeit	Zinssatz
Festkredit UBS AG	4'300'000	28.11.2009	4.350
Festdarlehen PostFinance	2'000'000	17.11.2010	2.590
Festdarlehen Raiffeisenbank	2'000'000	17.11.2013	2.950
Festkredit UBS AG	1'200'000	17.11.2015	3.240
Festvorschuss Credit Suisse	1'200'000	17.11.2016	3.150

BMU Treuhand AG
Hartbertstrasse 9 · 7000 Chur
Tel. 081 257 02 57
Fax 081 257 02 59
www.bmuag.ch
E-Mail info@bmuag.ch

 Mitglied der Treuhand-Kammer

An die
**Gemeindeversammlung
der Gemeinde Samedan**

Chur, 30. März 2009 PW

Bericht der Revisionsstelle

Sehr geehrte Damen und Herren

Als Revisionsstelle haben wir die Buchführung und die Jahresrechnung (Bilanz, laufende Rechnung und Investitionsrechnung) für das am 31. Dezember 2008 abgeschlossene Geschäftsjahr der Gemeinde Samedan geprüft.

Für die Jahresrechnung ist der Gemeindevorstand verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, diese zu prüfen und zu beurteilen. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen an Befähigung und Unabhängigkeit erfüllen.

Unsere Prüfung erfolgte nach den Schweizer Prüfungsstandards, wonach eine Prüfung so zu planen und durchzuführen ist, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung mit angemessener Sicherheit erkannt werden. Wir prüften die Posten und Angaben der Jahresrechnung mittels Analysen und Erhebungen auf der Basis von Stichproben. Ferner beurteilten wir die Anwendung der massgebenden Rechnungslegungsgrundsätze, die wesentlichen Bewertungsentscheide sowie die Darstellung der Jahresrechnung als Ganzes. Wir sind der Auffassung, dass unsere Prüfung eine ausreichende Grundlage für unser Urteil bildet.

Gemäss unserer Beurteilung entsprechen die Buchführung und die Jahresrechnung den allgemein anerkannten Grundsätzen der Rechnungsführung für Gemeinden und den gesetzlichen Bestimmungen der Gemeinde Samedan.

Wir empfehlen, die vorliegende Jahresrechnung zu genehmigen.

Freundliche Grüsse
BMU TREUHAND AG



P. Wettstein
Leitender Revisor



R. Andreoli

Elektrizität

Elektrizitätswerk



SAMEDAN IMPRAISA ELECTRICA
ELEKTRIZITÄTWERK

Die Betriebskommission des Elektrizitätswerkes der Gemeinde Samedan kann für das Geschäftsjahr 2008 ein erfreuliches Jahresergebnis vorlegen. Die Geschäftstätigkeit verlief zufriedenstellend. Mit diesem Geschäftsbericht können wir Ihnen die 111. Jahresrechnung präsentieren.

Das Elektrizitätswerk als Dienstleistungsbetrieb der Gemeinde Samedan, konnte im Berichtsjahr 2008 die ihm durch das Gesetz übertragenen Verpflichtungen und Aufgaben pflicht- und ordnungsgemäss bewerkstelligen. Die budgetierten Vorgaben wurden bei folgenden Positionen über- oder unterschritten:

- Konto 310.10 Energieankauf: Mehrverbrauch.
- Konto 315.10 Sicherheitskontrolle: Mehraufwand aufgrund vermehrter externer Sicherheitskontrolltätigkeit.
- Konto 315.60 Wasserwerkanlagen: Mehraufwand wegen Schadenfall an der Druckleitung Roseg.
- Konto 315.80 Verteilnetz: Mehraufwand für Anschluss Flugplatz, Crasta, Verbindung Crusch Puoz, Via Nouva sowie Messaufwand Netz.
- Konto 317.10 Miete Gebäude/Trafostationen/Kabinen: Mehraufwand Miete Transformatorenstation Flugplatz.
- Konto 320.30 Anschaffung EDV: Mehraufwand Energiedatenmanagement für Strommarktöffnung.
- Konto 362.10 Unterhalt Strassenbeleuchtung: Mehraufwand für Beleuchtung Crusch, Innbrücke und Via Nouva.
- Konto 362.20 Strom Strassenbeleuchtung: Wegen Umstellung des Ablesezy-

klus (neu per Ende Dezember), ist der Verbrauch für 15 Monate in der Rechnung.

- Konto 410.30 Stromverkauf: Mehrverkauf.
- Konto 436.00 Netzdienstleistungen: Vermietung Transformatorenstation und Vermietung Mitbenützung einer Rohr-anlage.
- Konto 436.10 Materialverkauf Netz: Mehrverkauf, bei Budgetierung nicht bekannt.
- Konto 436.20 Haus-/Bauanschlussbeiträge: Mehrertrag, bei Budgetierung nicht bekannt.
- Konto 436.30 Sicherheitskontrollen: Vermehrte externe Kontrolltätigkeit.
- Konto 480.90 Sonstige Einnahmen: Versicherungsleistung für Schaden an Druckleitung Roseg und Betriebsfahrzeug.
- Konto 501.13 Transformator: Auswechslung Transformator Cho d'Punt.
- Konto 501.15: Netzplandigitalisierung: Infolge Verzögerung erst im Geschäftsjahr fertiggestellt.
- Konto 501.16 Rundsteuerung: Wurde im Geschäftsjahr nicht realisiert.

An diversen Sitzungen mit der Betriebskommission und weiteren zugezogenen betriebsspezifischen Instanzen und Gremien wurden folgende Geschäfte behandelt:

- Situation Strommarktöffnung
- Strombeschaffung
- Erweiterung Zählerfernauslesesystem
- Energiedatenmanagement
- Stromtarif 2009 gem. den Anforderungen von StromVG und StromVV
- Umstellung Ablesezyklus
- Umstellung Verrechnungssoftware

Der Energieliefervertrag mit der Rätia Energie Klosters AG wurde bis 31.12.2008 verlängert.

Die Strommarktöffnung wurde am 17. März 2008 beschlossen und die Verordnung vom Bundesrat verabschiedet.

Das Zählerfernauslesesystem für Kunden > 100 MW wurde gemäss den gesetzlichen Anforderungen erweitert und optimiert.

Das Energiedatenmanagement, welches aufgrund der Strommarktöffnung den einzelnen Teilnehmern (Energieversorgungsunternehmen) zwingend vorgeschrieben ist, wird durch das EWS in Eigenregie ausgeführt werden. Die nötige Hard- und Software dazu wurde angeschafft.

Aufgrund der Strommarktöffnung müssen die Stromtarife an die neuen gesetzlichen Anforderungen angepasst werden. Der bisherige Strompreis wird gemäss den gesetzlichen Anforderungen gesplittet und in den so genannten Netznutzungsteil und Energieteil aufgeteilt. Zusätzlich müssen Abgaben für die Systemdienstleistungen (SDL) an Swissgrid, zur Förderung erneuerbarer Energien eine Kostendeckende Einspeisevergütung (KEV) sowie eine Entschädigung für gemeinwirtschaftliche Leistungen separat auf den Stromrechnungen ausgewiesen werden. Der neue Stromtarif wird ab 01. Januar 2009 in Kraft gesetzt werden.

Im Zuge der Neugestaltung der Stromtarife wird auch die Umstellung von der hydrologischen auf die kalendarische Ablesung vorgenommen. Die Anpassung erfolgt bereits mit der Ablesung per Ende Dezember 2008. Die Jahresrechnungen für Kunden beinhalteten somit den Effektivverbrauch für die Periode vom 01. Oktober 2007 bis 31. Dezember 2008.

Die vorhandene Verrechnungssoftware musste an die neuen Anforderungen angepasst werden. Die Arbeiten dazu wur-

den im Dezember 2008 abgeschlossen. Die Stromrechnungen ab 01. Januar 2009 werden in der neu strukturierten Form an die Kunden versendet werden.

Die Erneuerung der Rundsteueranlage des EWS konnte im Geschäftsjahr 2008 aus zeitlichen Gründen nicht vorgenommen werden.

Die Arbeiten für die Beschneiungsanlage im Gebiet neben dem Golfplatz wurden im Geschäftsjahr abgeschlossen.

Die Arbeiten zur Erstellung der öffentlichen Beleuchtung bei der Innbrücke, in Crusch, Via Nouva sowie der Fussgängerunterführung bei der Innbrücke konnten ebenfalls abgeschlossen werden.

Diverse Neu- und Umbauten in den Quartieren Cho d'Punt, Funtanella, Via Veglia, Mulins und Muntarütsch wurden an das Verteilnetz angeschlossen.

In Befolgung der Anweisungen des Eidgenössischen Starkstrominspektorats haben wir die gesetzlichen Grundlagen und Richtlinien in unserem Sicherheitskonzept integriert und somit die Auflagen für Betreiber von elektrischen Anlagen erfüllt.

Die Ersatzanschaffungen von elektronisch ablesbaren Stromzählern haben wir auch in diesem Betriebsjahr im Rahmen der budgetierten Vorgaben und der verfügbaren

Finanzmittel getätigt. Gesamtinvestitionen von CHF 160'378.55 wurden gemacht. Die Fremdkapitalschuld per Ende des Betriebsjahres 2008 beträgt CHF 2'900'000.00 und konnte um CHF 300'000.00 vermindert werden. Auf dem Anlagevermögen wurden Abschreibungen im Betrage von CHF 400'054.95 vorgenommen.

Positiv zum Geschäftsverlauf haben neben den Stromverkäufen von CHF 4'163'437.80 auch die Leistungen an Dritte (Materialverkauf, Anschlussbeiträge, Installationskontrollen und Beitrag ARA Sax Samedan/Bever) von Total CHF 331'860.70 beigetragen.

Die unentgeltlichen Leistungen an die Gemeinde Samedan für den Unterhalt der Strassenbeleuchtung, den Stromverbrauch dafür, sowie die Differenz der Stromkosten des Kunsteisplatzes, als auch diverse Lieferungen von Leuchtmaterial an gemeindeeigene Anlagen und Gebäude sowie die Ausweisung der Mannstunden von EW-Personal betragen CHF 214'914.85.

Aufgrund des guten Geschäftsverlaufes und anhand der gesetzlichen Vorschriften können CHF 341'962.75 an die Gemeindekasse zugeführt werden.

Der Cashflow beträgt unter Berücksichtigung der entgeltlichen Leistungen an die Gemeinde zuzüglich Abschreibungen CHF 742'017.70 oder 15.75 Prozent.

Die Darstellung der Jahresrechnung 2008 entspricht den Grundsätzen des bündnerischen Rechnungsmodells für Gemeinden und der Finanzverordnung der Gemeinde Samedan.

Wichtigstes Anliegen unseres Dienstleistungsbetriebes ist die Instandhaltung und Erneuerung der Infrastruktur für eine einwandfreie Sicherstellung der Energiebelieferung an die Stromkunden in unserem Versorgungsgebiet.

Wir danken dem Personal für die gewissenhafte, pflichtbewusste und wertvolle Mitarbeit im Interesse und zum Wohle des Elektrizitätswerkes der Gemeinde Samedan.

Samedan, im März 2009

Namens der Betriebskommission
des Elektrizitätswerkes der Gemeinde
Samedan
Carl Nick, Präsident

.....
ANTRAG

Der Gemeindevorstand beantragt Ihnen:
- die vorliegende Jahresrechnung des Elektrizitätswerkes für das Jahr 2008 zu genehmigen.

I. Allgemeines

1. Kommission des Elektrizitätswerkes 2005–2008

Präsident	Carlo Nick
Vizepräsident	Bernhard Mühlemann
Mitglieder	Otto Morell Rolf Gremlich Gian Andrea Duttweiler

Allgemein

Transformatorstationen 16 kV – 3 x 400/230 Volt

Standort	Baujahr	Inst.Leistung
Plaz	1997	630 kVA
"	1997	630 kVA
Cristansains	1987	630 kVA
"	1987	630 kVA
Pradé	2000	630 kVA
"	2000	630 kVA
Cho d'Punt	2008	1000 kVA
Surtuor	1999	630 kVA
Mulin	2002	630 kVA
"	2002	630 kVA
Kreisspital	1987	630 kVA
"	1987	630 kVA
Quadratscha	2001	630 kVA
Quadrellas	1979	350 kVA
Funtanella	1981	1000 kVA
Golf-Pumpwerk	1982	160 kVA
Ara-Sax	1982	250 kVA
Puntveidras	1987	1000 kVA
Zentrale Roseg	2003	400 kVA
Sper l'En	1988	1000 kVA
A l'En	2007	630 kVA
Puoz	1990	630 kVA
Champagna	1992	630 kVA
Promulins	2004	630 kVA
Total Inst.-Leistung		15240 kVA

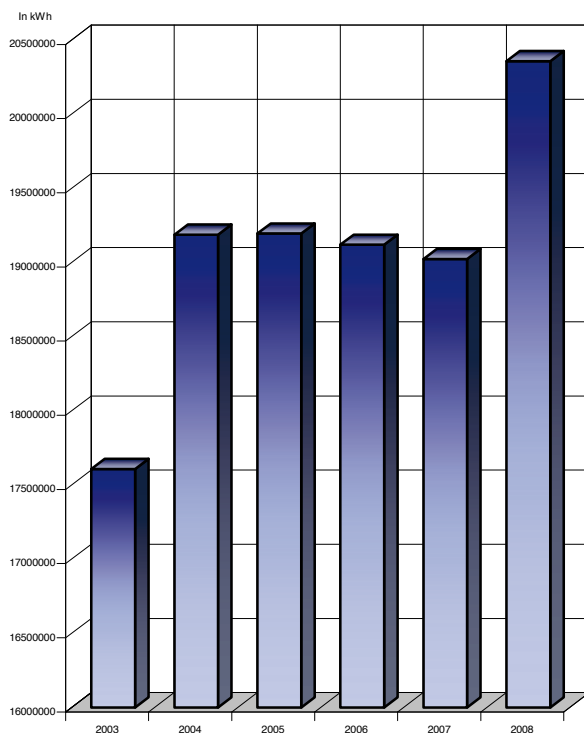
Verteilkabinen 3 x 400/230 Volt 73 Kabinen

Verteilnetz	Hochspannungskabel	10100 m
	Hochspannungsfreileitung	160 m
	Niederspannungs-, Signal- und Steuerkabel	85076 m

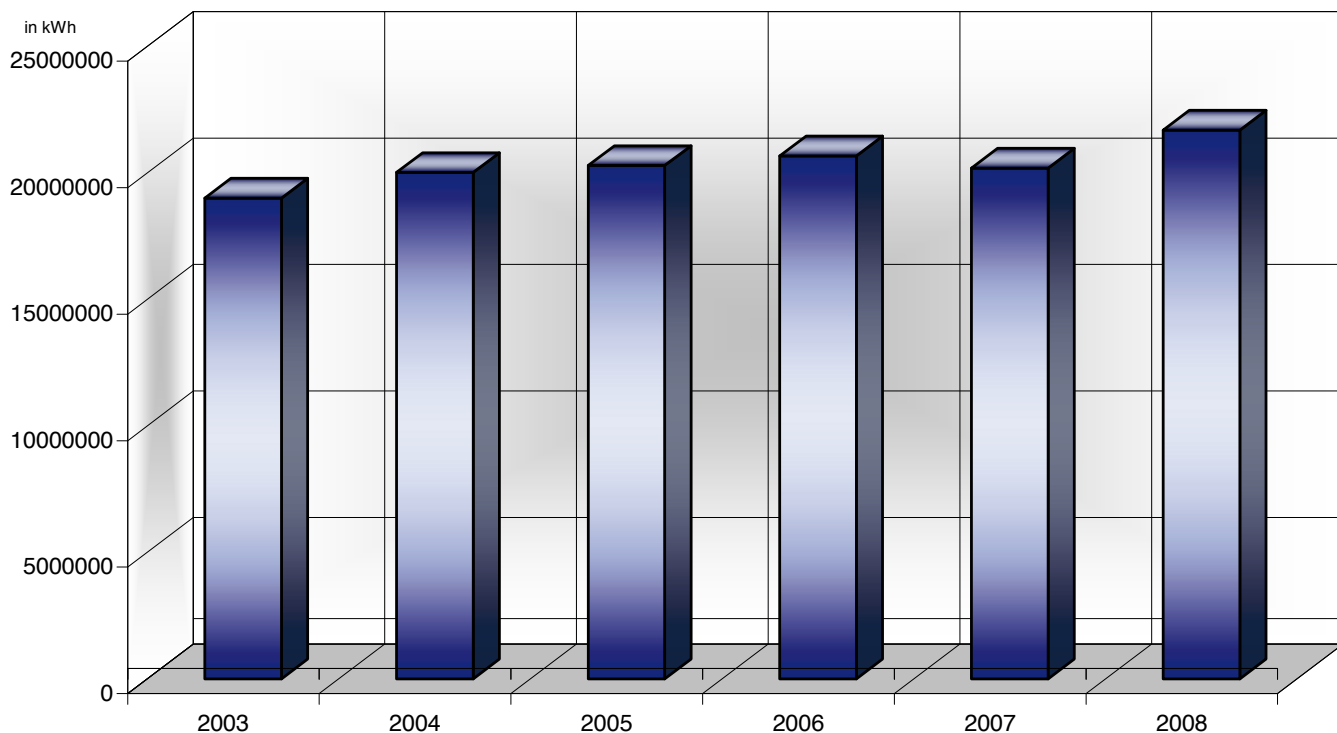
Geschäftsjahr 2008

	2008 kWh
Fremdenergiebezug	
Handelsenergie	
Produktionsjahr 2008	20'337'458
Solarenergie	
Produktionsjahr 2008	22'391
Biogas	
Produktionsjahr 2008	2'628
Total Fremdbezug	20'362'477
Eigenerzeugung aus Wasserkraft	
Produktionsjahr 2008	2'963'259
Stromverkauf	21'678'643
Eigenverbrauch/Strassenbeleuchtung/ Transformierungsverluste	1'647'093

**Fremdenergiebezug in kWh
2003–2008**



**Energieverkauf in kWh
2003–2008**

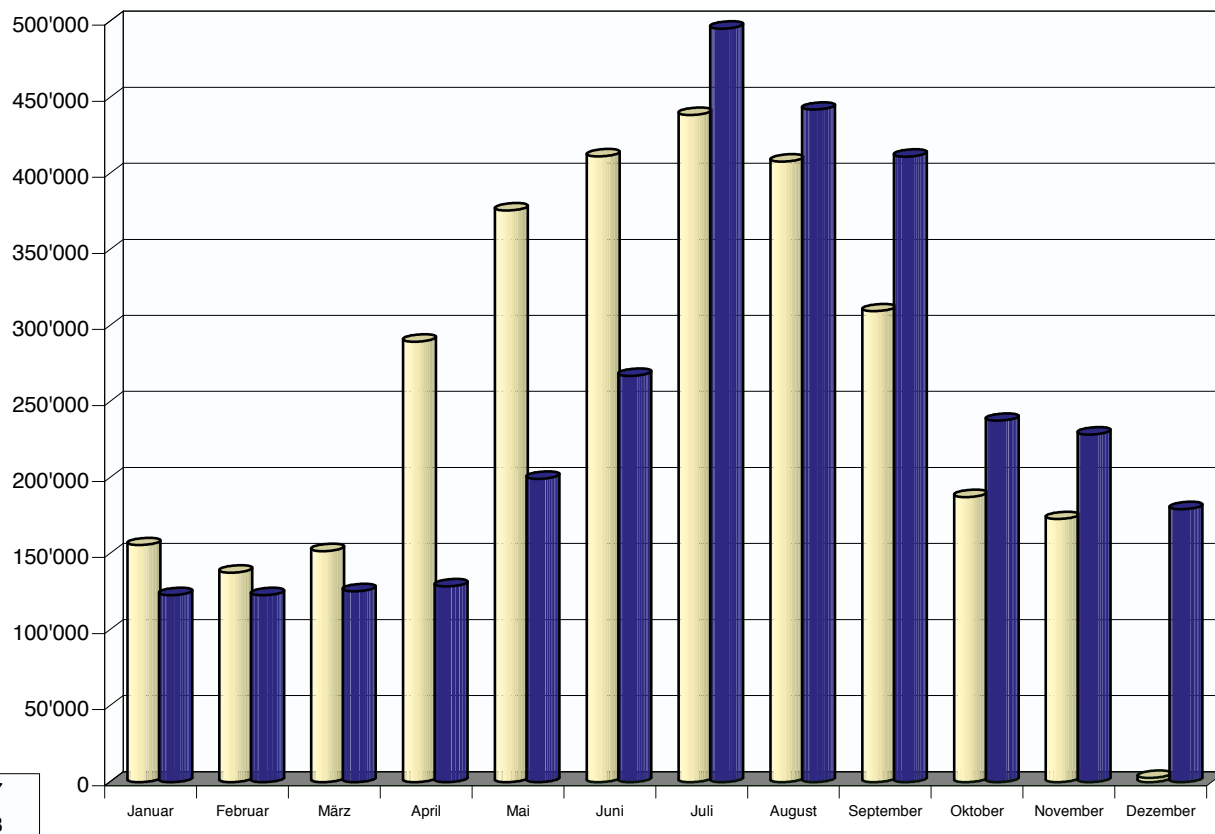


Energie-Erzeugung Kalenderjahr 2008

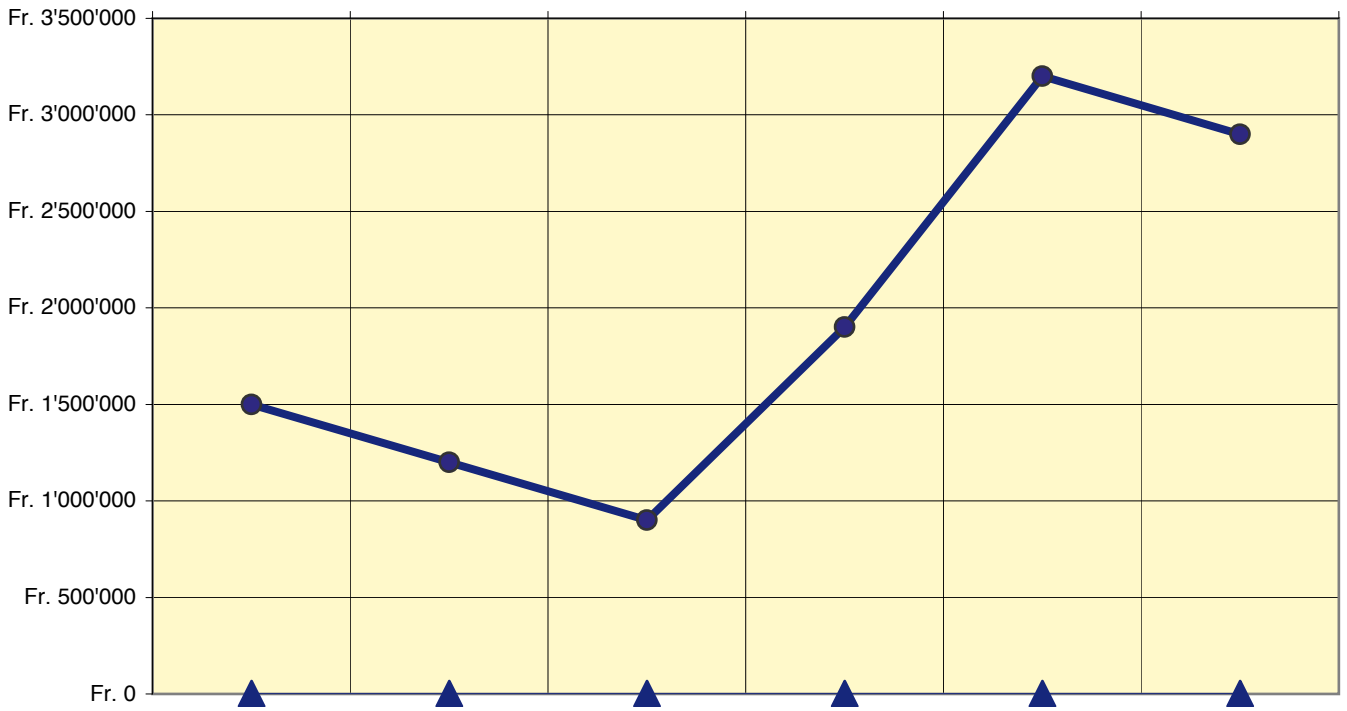
Monat	Roseg kWh	Ch. I kWh	Ch.II kWh	Ovel kWh	Total kWh	Vorjahr kWh	Diff. kWh	In % %
Januar	117'095	1'326	0	4'676	123'097	155'965	-32'868	-26.70%
Februar	118'975	48	176	3'843	123'042	137'932	-14'890	-12.10%
März	121'560	0	2	4'119	125'681	152'067	-26'386	-20.99%
April	124'070	0	5	4'773	128'848	289'777	-160'929	-124.90%
Mai	172'545	0	13'772	13'300	199'617	376'042	-176'425	-88.38%
Juni	163'380	60'516	20'799	22'620	267'315	411'605	-144'290	-53.98%
Juli	169'480	280'686	22'195	23'269	495'630	438'842	56'788	11.46%
August	165'430	254'154	2'334	20'461	442'379	408'146	34'233	7.74%
September	160'120	224'574	10'301	16'472	411'467	309'788	101'679	24.71%
Oktober	127'440	94'674	4'942	10'765	237'821	187'634	50'187	21.10%
November	163'880	51'504	2'137	11'217	228'738	173'130	55'608	24.31%
Dezember	163'640	4'668	0	11'316	179'624	2'864	176'760	98.41%
Total	1'767'615	972'150	76'663	146'831	2'963'259	3'043'792	-80'533	-2.72%

Energieproduktionsvergleich
2007-2008

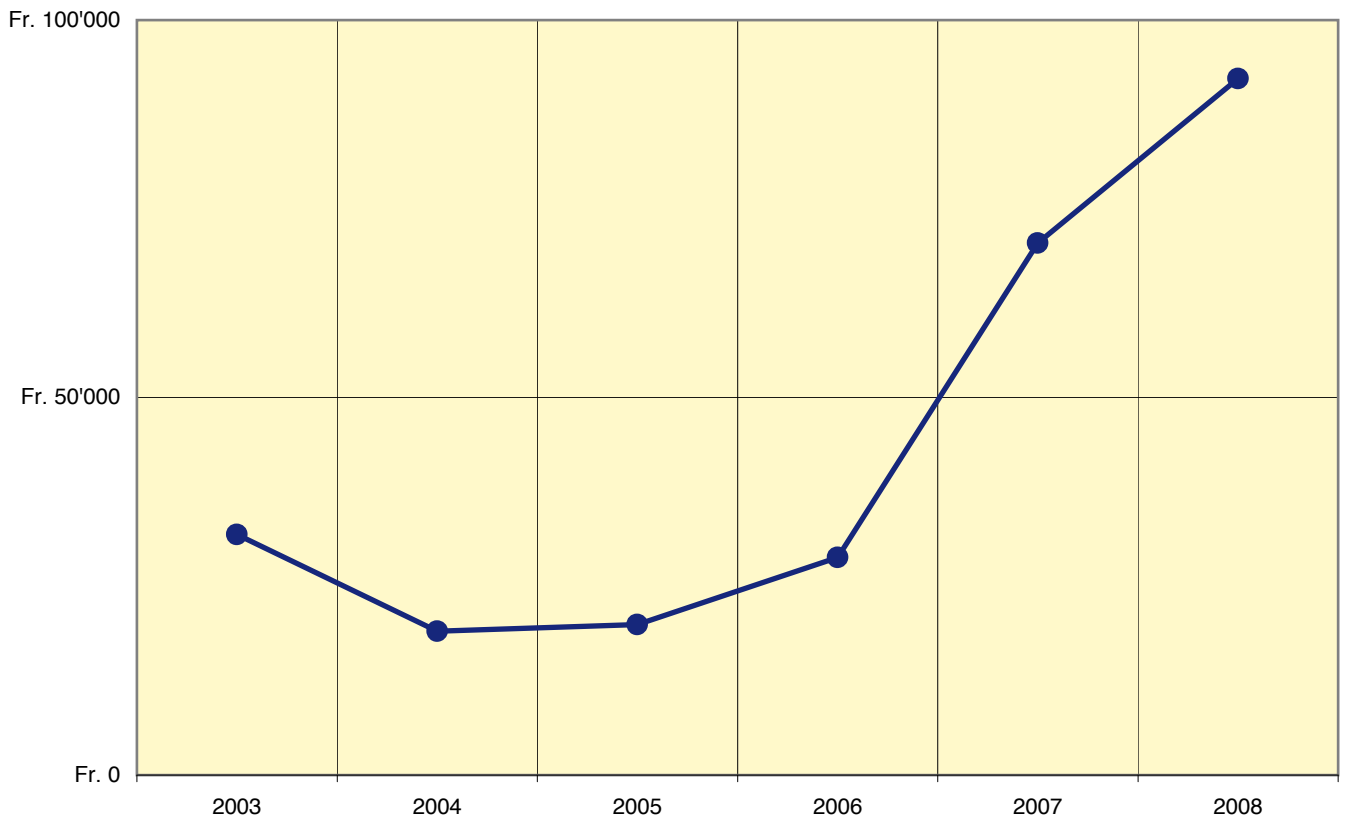
kWh



Fremdkapital seit 2003



Zinsbelastung Fremdkapital seit 2003



		RECHNUNG 2008 QUINT		Voranschlag 2008 Büdschet		Rechnung 2007 Quint	
		Aufwand Sortidas	Ertrag Entredgias	Aufwand Sortidas	Ertrag Entredgias	Aufwand Sortidas	Ertrag Entredgias
Laufende Rechnung		4'710'636.95	4'710'636.95	4'022'100	4'022'100	4'310'325.98	4'310'325.98
Ertragsüberschuss		0.00	0.00	0	0	0.00	0.00
30	Personalaufwand Netto Aufwand	504'513.80	504'513.80	500'800	500'800	491'834.65	491'834.65
40	Sachaufwand Netto Aufwand	3'131'721.75	3'131'721.75	2'803'000	2'803'000	3'078'185.15	3'078'185.15
50	Sonderaufwand Netto Aufwand	1'074'401.40	1'074'401.40	718'300	718'300	740'306.18	740'306.18
70	Betriebsertrag Netto Ertrag	4'710'636.95	4'710'636.95	4'022'100	4'022'100	4'310'325.98	4'310'325.98

Erfolgsrechnung 2008

Laufende Rechnung	RECHNUNG 2008 QUINT		Voranschlag 2008 Büdschet		Rechnung 2007 Quint	
	Aufwand Sortidas	Ertrag Entredgias	Aufwand Sortidas	Ertrag Entredgias	Aufwand Sortidas	Ertrag Entredgias
30 Personalaufwand	504'513.80		500'800		491'834.65	
301 Löhne	404'131.50		405'000		396'050.25	
301.00 Löhne	404'131.50		405'000		396'050.25	
302 Zulagen	22'337.45		18'400		21'635.00	
302.10 Familienzulage	7'040.00		4'800		6'480.00	
302.20 Kinderzulage	9'380.00		7'600		10'085.00	
302.30 Pikettdienst	5'917.45		6'000		5'070.00	
303 Sozialleistungen	73'166.10		71'400		70'634.00	
303.10 AHV / ALV / IV / EO	25'036.25		25'100		24'547.40	
303.20 SUVA	4'314.30		4'400		4'550.70	
303.30 Familienausgleichskasse	7'390.60		7'500		7'238.80	
304.10 Pensionskasse	35'416.80		33'400		33'357.60	
304.20 Kranken-Lohnausfallversicherung	1'008.15		1'000		939.50	
36 Übriger Personalaufwand	4'878.75		6'000		3'515.40	
306.10 Arbeits- und Schutzkleider	360.50		1'000		0.00	
306.20 Weiterbildung, Kurse und Fachtagungen	4'518.25		5'000		3'515.40	
40 Sachaufwand	3'131'721.75		2'803'000		3'078'185.15	
310 Energieankauf	2'601'462.80		2'425'000		2'453'383.80	
310.10 Energieankauf	2'601'462.80		2'425'000		2'453'383.80	
311 Büroaufwand	27'818.10		25'000		24'479.20	
311.10 Büromaterial/Drucksachen/EDV-Material	27'818.10		25'000		24'479.20	
312 Dienstleistungen	17'822.35		20'000		19'993.45	
312.10 Telefon/Porti/Bank-u.Postcheckgebühren	17'822.35		20'000		19'993.45	
314 Material	10'137.25		11'000		12'349.00	
314.00 Hilfsmaterial Arbeitssicherheit	0.00		500		174.80	
314.10 Reinigungsmaterial	1'929.90		1'000		1'167.35	
314.20 Raumkosten EW-Liegenschaften	5'708.20		5'500		4'865.10	
314.30 Unterhalt Mobiliar/Einrichtungen	2'499.15		4'000		6'141.75	
315 Fremdleistungen	347'905.20		216'000		463'499.30	
315.10 Personalaufwand Sicherheitskontrolle	61'846.20		25'000		33'005.00	
315.20 Kabelvermessung	7'005.30		5'000		51.70	
315.30 Projektierungskosten	0.00		15'000		9'000.00	
315.40 Liegenschaften	0.00		5'000		3'467.80	
315.50 Maschinen	2'254.15		5'000		112.90	
315.60 Wasserwerkanlagen	31'097.95		8'000		1'577.95	
315.70 Hoch- und Niederspannungsanlagen	17'723.85		20'000		90'623.65	
315.80 Verteilnetz	217'392.75		120'000		317'542.90	
315.90 Rundsteuerung	732.00		4'000		732.00	
315.95 Fahrzeugunterhalt	9'853.00		9'000		7'385.40	

		RECHNUNG 2008 QUINT		Voranschlag 2008 Büdschet		Rechnung 2007 Quint	
		Aufwand Sortidas	Ertrag Entredgias	Aufwand Sortidas	Ertrag Entredgias	Aufwand Sortidas	Ertrag Entredgias
316	Sachversicherungen	43'548.75		44'000		43'692.90	
316.10	Sachversicherungen	40'998.10		41'000		41'298.20	
316.20	Gebäude	2'550.65		3'000		2'394.70	
317	Mieten/Benutzungsentschädigung	14'884.35		1'500		1'260.00	
317.10	Gebäude/Trafostationen/Kabinen	14'884.35		1'500		1'260.00	
318	Vergütungen und Spesen	7'519.65		9'000		4'496.95	
318.00	Verwaltungskommission	4'030.00		5'000		3'240.00	
318.20	Reisen und Verpflegung	2'170.65		3'000		852.95	
318.30	Fahrzeugentschädigung	1'319.00		500		0.00	
318.40	Diverse Unkosten	0.00		500		404.00	
319	Gebühren	9'666.00		10'500		8'030.90	
319.10	Eidg. Starkstrominspektorat	1'323.00		2'000		1'323.00	
319.20	Eichgebühren	4'819.65		5'000		3'083.70	
319.30	Fahrzeuggebühren	3'523.35		3'500		3'624.20	
320	Uebriger Sachaufwand	50'957.30		41'000		46'999.65	
320.10	Anschaffungen Werkzeug, Instrumente	6'253.50		10'000		4'621.40	
320.20	Anschaffung Mobiliar	0.00		1'000		0.00	
320.30	Anschaffung EDV	23'616.60		9'000		8'262.15	
320.40	Zähler u. Rundsteuerempfangsgeräte	18'905.00		20'000		34'116.10	
320.90	Übriger Betriebsaufwand	2'182.20		1'000		0.00	
50	Sonderaufwand	1'074'401.40		718'300		740'306.18	
350	Zinsen	105'523.50		111'000		72'967.48	
350.20	Darlehenszinsen	92'263.30		108'000		70'462.75	
350.30	Kontokorrent-Zinsen	13'260.20		3'000		2'504.73	
351	Abschreibungen	400'054.95		413'600		318'183.10	
351.10	Ordentliche Abschreibungen	400'054.95		413'600		318'183.10	
353	Beiträge	11'945.35		17'500		19'448.65	
353.10	Beiträge + Abgaben	10'195.35		15'000		13'948.65	
353.20	Sponsorbeiträge	1'750.00		2'500		5'500.00	
362	Abgaben Gemeinde	556'877.60		176'200		329'706.95	
362.00	Entgeltliche Abgabe Gemeinde	341'962.75		50'700		209'608.75	
362.10	Unterhalt Strassenbeleuchtung	97'165.60		45'000		39'156.75	
362.20	Stromkosten Strassenbeleuchtung	72'995.00		55'000		57'530.70	
362.21	Stromkostenanteil Eisplatz	6'131.30		5'500		5'692.65	
362.25	Personalaufwand EWS	38'622.95		20'000		17'718.10	

Erfolgsrechnung 2008

		RECHNUNG 2008 QUINT		Voranschlag 2008 Büdschet		Rechnung 2007 Quint	
		Aufwand Sortidas	Ertrag Entredgias	Aufwand Sortidas	Ertrag Entredgias	Aufwand Sortidas	Ertrag Entredgias
70	Betriebsertrag		4'710'636.95		4'022'100		4'310'325.98
410	Ertrag aus dem Energiegeschäft		4'161'892.05		3'820'000		3'916'730.80
410.30	Stromverkauf		4'163'437.80		3'820'000		3'916'730.80
411.30	Debitorenverluste		-1'545.75		0		0.00
430	Ertrag aus Leistungen für Dritte		331'860.70		68'000		240'179.95
436.00	Netzdienstleistungen		18'047.10		0		0.00
436.10	Materialverkauf Netz		186'149.85		20'000		144'512.90
436.20	Haus-/Bauanschlussbeiträge		41'525.00		10'000		51'250.00
436.30	Sicherheitskontrollen		78'138.75		30'000		36'417.05
436.60	Beitrag ARA Sarinera Sax		8'000.00		8'000		8'000.00
453	Kapitalertrag		197.30		0		447.38
453.20	Zinsertrag Wertschriften		117.00		0		220.35
453.30	Zinsertrag Kontokorrent		60.55		0		227.03
153.31	Verzugszinsen		19.75		0		0.00
457	Ertrag aus eigenen Liegenschaften		82'350.00		81'500		83'100.00
457.10	Mietzins aus eigenen Liegenschaften		82'350.00		81'500		83'100.00
460	Aufwandminderung		109'722.20		52'600		53'526.15
467.00	Interne Verrechnung Personal		100'342.20		45'000		42'631.75
467.10	Vergütung Personalversicherung FAK		9'380.00		7'600		10'085.00
467.11	Leistungen Unfall- u. Krankenvers.		0.00		0		809.40
480	Übriger Betriebsertrag		24'614.70		0		16'341.70
480.90	Sonstige Einnahmen		24'614.70		0		16'341.70


Bilanz

Bilanz per 31. Dezember 2008		Bestand am 31.12.08 Saldo 01.01.09	Bestand am 31.12.07 Saldo 01.01.08
1	Aktiven	6'018'107.17	5'986'368.07
10	Umlaufvermögen	1'413'426.62	1'142'011.12
10.10	Kassa	852.15	504.70
10.11	Postcheck	3'682.49	12'486.59
10.12	Kontokorrent GKB	0.00	223'360.65
10.13	Kontokorrent CS	4'142.39	4'032.61
10.14	Kontokorrent Banca Raiffeisen	5'669.35	6'577.45
11.15	Debitoren Strom	1'098'243.45	562'971.70
11.16	Debitoren Sonstige	272'204.80	270'780.80
11.25	Nebenkosten Mieter	2'752.65	1'243.55
11.30	Debitoren MWST	0.00	27'611.40
11.50	Verrechnungssteuer	93.69	39.42
11.80	Transitorische Aktiven	2'003.05	1'471.25
12.50	Materialvorräte	12'972.60	20'121.00
14.50	Wertschriften	10'810.00	10'810.00
15	Anlagevermögen	4'604'680.55	4'844'356.95
15.20	Mobilien / Werkzeug	1.00	1.00
15.90	Fahrzeug	35'200.00	44'000.00
16.20	Maschinen	47'300.00	59'100.00
16.30	Wasserwerkanlagen	2'596'200.00	2'822'072.25
16.40	Hoch- / Niederspannungsanlagen	504'190.00	512'500.00
16.50	Verteilnetz	369'661.60	283'887.05
16.60	Strassenbeleuchtung	81'800.00	88'900.00
16.70	Zähler	172'826.95	166'995.65
16.75	Rundsteuerung	1.00	1.00
17.10	Liegenschaften	797'500.00	866'900.00
2	Passiven	6'018'107.17	5'986'368.07
25	Total Kurzfristige Verbindlichkeiten	1'357'054.95	1'025'315.85
25.00	Kreditoren L/L	613'541.40	0.00
25.10	Übrige kurzfristige Schulden	1'528.00	0.00
25.12	Kontokorrent Bank	271'809.80	0.00
25.30	Kreditor Mehrwertsteuer	9'031.70	0.00
25.95	Transitorische Passiven	461'144.05	1'025'315.85
22	Total Langfristige Verbindlichkeiten	2'900'000.00	3'200'000.00
22.30	Fester Vorschuss / GKB	300'000.00	300'000.00
22.40	Fester Vorschuss / GKB	1'000'000.00	1'000'000.00
22.45	Fester Vorschuss / GKB	600'000.00	600'000.00
22.60	Fester Vorschuss / CS	1'000'000.00	1'000'000.00
22.65	Fester Vorschuss / CS	0.00	300'000.00
20	Eigenkapital	1'761'052.22	1'761'052.22
29.10	Eigenkapital Rückstellungen	1'761'052.22	1'761'052.22

Bau- und Abschreibungsrechnung 2008

Konto	Bestand 01.01.2008	Zuwachs 2008	Bestand 31.12.2008	Abschreibungen Total	Bestand 31.12.2007 01.01.2008	Abschreibungen 2008	Investition 2008	Bestand 31.12.2008/ 01.01.2009
1520 Mobiliar / Computer / Werkzeug	357'169.15		357'169.15	357'168.15	1.00	0.00	0.00	1.00
1590 Fahrzeuge	99'167.45		99'167.45	63'967.45	44'000.00	8'800.00	0.00	35'200.00
1620 Maschinen	1'528'007.55		1'528'007.55	1'480'707.55	59'100.00	11'800.00	0.00	47'300.00
1630 Wasserwerkenanlagen	5'949'343.95		5'949'343.95	3'353'143.95	2'822'072.25	225'872.25	0.00	2'596'200.00
1640 Hoch-/Niederspannungsanlagen	2'576'096.70	32'690.00	2'608'786.70	2'104'596.70	512'500.00	41'000.00	32'690.00	504'190.00
1650 Verteilnetz	2'651'160.55	108'461.60	2'759'622.15	2'389'960.55	283'887.05	22'687.05	108'461.60	369'661.60
1660 Strassenbeleuchtung	476'753.10		476'753.10	394'953.10	88'900.00	7'100.00	0.00	81'800.00
1670 Zähler / Schaltapparate	1'482'511.95	19'226.95	1'501'738.90	1'328'911.95	166'995.65	13'395.65	19'226.95	172'826.95
1675 Rundsteuerung	245'638.40		245'638.40	245'637.40	1.00	0.00	0.00	1.00
1710 Liegenschaften	3'286'771.15		3'286'771.15	2'489'271.15	866'900.00	69'400.00	0.00	797'500.00
	18'652'619.95	160'378.55	18'812'998.50	14'208'317.95	4'844'356.95	400'054.95	160'378.55	4'604'680.55

BMU Treuhand AG
Hartbertstrasse 9 · 7000 Chur
Tel. 081 257 02 57
Fax 081 257 02 59
www.bmuag.ch
E-Mail info@bmuag.ch

 Mitglied der Treuhand-Kammer

An die
**Gemeindeversammlung
der Gemeinde Samedan**

Chur, 30. März 2009 PW

Bericht der Revisionsstelle Elektrizitätswerk Samedan

Sehr geehrte Damen und Herren

Als Revisionsstelle haben wir die Buchführung und die Jahresrechnung (Bilanz, laufende Rechnung und Investitionsrechnung) für das am 31. Dezember 2008 abgeschlossene Geschäftsjahr des Elektrizitätswerkes der Gemeinde Samedan geprüft.

Für die Jahresrechnung ist die EW-Kommission verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, diese zu prüfen und zu beurteilen. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen an Befähigung und Unabhängigkeit erfüllen.

Unsere Prüfung erfolgte nach den Grundsätzen der Schweizer Prüfungsstandards, wonach eine Prüfung so zu planen und durchzuführen ist, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung mit angemessener Sicherheit erkannt werden. Wir prüften die Posten und Angaben der Jahresrechnung mittels Analysen und Erhebungen auf der Basis von Stichproben. Ferner beurteilten wir die Anwendung der massgebenden Rechnungslegungsgrundsätze, die wesentlichen Bewertungsentscheide sowie die Darstellung der Jahresrechnung als Ganzes. Wir sind der Auffassung, dass unsere Prüfung eine ausreichende Grundlage für unser Urteil bildet.

Gemäss unserer Beurteilung entsprechen die Buchführung und die Jahresrechnung den allgemein anerkannten Grundsätzen der Rechnungsführung für Gemeinden und den gesetzlichen Bestimmungen der Gemeinde Samedan.

Wir empfehlen, die vorliegende Jahresrechnung zu genehmigen.

Freundliche Grüsse
BMU TREUHAND AG



P. Wettstein
Leitender Revisor



R. Andreoli

